

Schweizerische Gesamtenergiestatistik 2004

Statistique globale suisse de l'énergie 2004



Inhaltsverzeichnis

1. Überblick	
2. Vergleich aller Energieträger von Produktion bis Verbrauch	
2.1 Die Energiebilanz als Kernstück	6
2.1.1 Inlandproduktion	6
2.1.2 Importe und Exporte von Energieträgern	11
2.1.3 Veränderung der Lagerbestände	11
2.1.4 Bruttoenergieverbrauch	11
2.1.5 Energieumwandlung	16
2.1.6 Eigenverbrauch des Energiesektors, Netzverluste, nichtenergetischer Verbrauch von Energieträgern	16
2.1.7 Endverbrauch: Nach Energieträgern und Verbrauchern	17
2.2 Energiebilanz erneuerbarer Energieträger	26
3. Die einzelnen Energieträger	
3.1 Erdölprodukte	28
3.2 Gas	31
3.3 Elektrizität	32
3.4 Fernwärme/Müll und Industrieabfälle	33
3.5 Holz/Holzkohle	35
3.6 Kohle/Koks	37
3.7 Übrige erneuerbare Energien: Wind, Sonne, Biogas, Umweltwärme	37
3.8 Wärmekraftkoppelung (Spezialfall)	39
4. Ökonomisches und ökologisches Umfeld	
4.1 Energiepreise und Energieausgaben	40
4.1.1 Entwicklung der Energiepreise	40
4.1.2 Energiekosten im Aussenhandel	42
4.1.3 Endverbraucher-Ausgaben für Energie	44
4.2 Vergleich der Entwicklung des Energieverbrauchs mit relevanten volkswirtschaftlichen Grössen	46
Anhang:	
1. Methodik	49
2. Datenlage in den Kantonen	53
– Tabellenverzeichnis	54
– Literatur- und Internethinweise	55
– Umrechnungsfaktoren und Auskünfte	56

Table des matières

1. Vue d'ensemble	
2. Comparaison de tous les agents énergétiques de la production à la consommation	
2.1 Le bilan énergétique en clé de voûte	6
2.1.1 Production indigène	6
2.1.2 Importation et exportation d'agents énergétiques	11
2.1.3 Variation des stocks	11
2.1.4 Consommation d'énergie brute	11
2.1.5 Transformation de l'énergie	16
2.1.6 Consommation propre du secteur énergétique, pertes sur le réseau, consommation non-énergétique d'agents énergétiques	16
2.1.7 Consommation finale: par agents énergétiques et par groupes de consommateurs	17
2.2 Synthèse des énergies renouvelables	26
3. Les agents énergétiques considérés isolément	
3.1 Produits pétroliers	28
3.2 Gaz	31
3.3 Electricité	32
3.4 Chauffage à distance/ordures et déchets industriels	33
3.5 Bois/charbon de bois	35
3.6 Charbon/coke	37
3.7 Autres énergies renouvelables: énergie éolienne, soleil, biogaz, chaleur de l'environnement	37
3.8 Couplage chaleur-force (cas spécial)	39
4. Contexte économique et écologique	
4.1 Prix de l'énergie et dépenses pour l'énergie	40
4.1.1 Evolution des prix de l'énergie	40
4.1.2 Coûts de l'énergie dans le commerce extérieur	42
4.1.3 Dépenses à la consommation finale d'énergie	44
4.2 L'évolution de la demande d'énergie rapportée à d'autres paramètres économiques	46
Appendice:	
1. Méthode	49
2. Description des relevés cantonaux	53
– Liste des tableaux	54
– Choix des titres de référence et adresses sur l'Internet	55
– Facteurs de conversion et informations	56

Definitionen

Unter *Energieträger* werden alle Stoffe verstanden, mit deren Hilfe sich Energie gewinnen lässt, sei es direkt oder erst nach ihrer Umwandlung.

Primärenergieträger sind Energieträger, die in der Natur vorkommen und noch keiner Umwandlung unterzogen worden sind, unabhängig davon, ob sie in dieser Rohform direkt verwendbar sind oder nicht. Beispiele: Holz, Kohle, Rohöl, Erdgas, Wasserkraft usw. Statistisch fallen darunter ebenfalls die mit Hilfe der Kernenergie erzeugte Reaktorwärme sowie energetisch genutzter Müll und Industrieabfälle.

Die *Sekundärenergieträger* erhält man durch Umwandlung von Primärenergieträgern unter Entstehung von Umwandlungsverlusten. Beispiele: Koks, Elektrizität, Benzin, Fernwärme usw.

Der *Bruttoverbrauch* entspricht der Summe aus inländischer Gewinnung und den Saldi des Aussenhandels sowie der Lagerveränderungen.

Mit der *Endenergie* wird die letzte Stufe des Handels erfasst. Hinzu kommt der Verbrauch von erneuerbaren Energien, die gar nie erst in den Handel kommen (Bsp.: Kollektorwärme). Endenergie beinhaltet somit die vom Konsumenten für einen bestimmten Nutzen eingekaufte bzw. selbst produzierte Energie, wie zum Beispiel Strom für Licht oder Benzin fürs Auto. Die Differenz zur Bruttoenergie sind im Wesentlichen die Umwandlungsverluste.

Der *Heizwert* bezeichnet die Energiemenge, die bei vollständiger Verbrennung eines Energieträgers frei wird. Spricht man vom *Brennwert* (= oberer Heizwert), wird zusätzlich die Kondensationswärme des bei der Verbrennung entstandenen Wasserdampfs genutzt. Dies geschieht mittels Kondensation der Abgase.

Définitions

Nous appelons *agents énergétiques* les substances et le flux servant à produire de l'énergie, directement ou après transformation.

Les *agents énergétiques primaires* existent à l'état naturel. Quelques-uns sont utilisables directement, d'autres après transformation. Exemples: le bois, le charbon, le pétrole brut, le gaz naturel, la force hydraulique. Statistiquement, on assimile à cette catégorie la chaleur produite par un réacteur nucléaire ainsi que les ordures ménagères et les déchets industriels utilisés à des fins énergétiques. Quant aux *agents énergétiques secondaires*, ils s'obtiennent par transformation d'agents primaires; l'opération ne va pas sans pertes. Exemples: le coke, l'électricité, l'essence, la chaleur produite à distance, etc.

La *consommation brute* est la somme de la production indigène et des importations nettes d'énergie ainsi que des variations de stocks.

L'*énergie finale* se situe à la fin de la chaîne commerciale. Il faut y ajouter la consommation d'énergie renouvelable non commercialisée (p.ex.: chaleur des capteurs solaires). Ainsi, est dite finale l'énergie achetée (ou autoproduite) pour un usage déterminé, comme le courant d'éclairage ou l'essence pour l'automobile. Les pertes de transformation sont la cause principale de la différence par rapport à l'énergie brute.

Le *pouvoir calorifique inférieur* est la quantité d'énergie libérée dans la combustion intégrale d'un agent énergétique. Le *pouvoir calorifique supérieur* est la quantité d'énergie libérée dans la combustion intégrale d'un agent énergétique avec récupération, par condensation des effluents gazeux, de la chaleur de condensation de la vapeur d'eau produite.

Bundesamt für Energie, Bern

Schweizerische Gesamtenergiestatistik 2004

Office fédéral de l'énergie, Berne

Statistique globale suisse de l'énergie 2004

1. Überblick

Der Endenergieverbrauch der Schweiz lag im Jahr 2004 mit 877 290 Terajoule (TJ) um 0,5% über dem Niveau des Vorjahres. Damit wurde der bisherige Höchststand aus dem Jahr 2003 übertroffen. Mengenmässig ins Gewicht fielen vor allem die Verbrauchszunahmen bei Erdgas (+3,3%) und Elektrizität (+1,9%). Weitere Verbrauchszunahmen verzeichneten die Fernwärme (+3,6%), das Brennholz (+1,4%), die erneuerbaren Energien (+3,9%) und schwere Heizöle (+1,9%). Deutlich abgenommen hat der Verbrauch an Kohle (-4,6%). Auch bei Industrieabfällen (-0,1%) und Heizöl extra-leicht (-1,8%) ist eine Abnahme zu verzeichnen. Das Heizöl extra-leicht bleibt aber mit 24,3% Anteil am Endverbrauch immer noch der bedeutendste Energieträger.

Rückläufig waren 2004 der gesamte Absatz an Treibstoffen (-0,5%) sowie der Absatz der Flugtreibstoffe (-5,6%) und des Benzins (-1,8%). Der Dieselabsatz nahm hingegen deutlich zu (+7,4%). Der Gesamtabsatz von Benzin und Diesel ist wie im Jahr 2003 weiter angestiegen, nachdem 2001 und 2002 ein Absatzzrückgang zu verzeichnen gewesen war. Diese Entwicklung ist zurückzuführen auf den steigenden Anteil der Personenwagen mit Dieselantrieb (2004: 25,9% der Neuzulassungen) und die Zunahme der Motorfahrzeuge (+1,7%).

Zugenommen haben nach ersten Schätzungen das Bruttoinland-Produkt BIP (+1,7%), die mittlere Wohnbevölkerung (+0,7%), der Motorfahrzeugbestand (+1,7%) und der Gesamtwohnungsbestand (+1,0%). Die Anzahl Heizgradtage hat um 0,5% abgenommen.

Massnahmen zur rationellen Energienutzung, unter anderem im Programm EnergieSchweiz, erzielen zwar beachtliche Reduktionserfolge. Diese können die Auswirkungen der verbrauchstreibenden Faktoren zwar dämpfen, den Wachstumstrend im Energieverbrauch aber nicht aufhalten.

1. Vue d'ensemble

La consommation finale d'énergie en Suisse s'est élevée en 2004 à 877 290 térajoules (TJ), soit 0,5% de plus qu'en 2003, dépassant ainsi le précédent record de 2003. L'augmentation de la consommation de gaz naturel (+3,3%) et d'électricité (+1,9%) a le plus fortement pesé dans la balance. D'autres sources d'énergie ont également enregistré une progression de leur consommation: chaleur à distance (+3,6%), bois de chauffage (+1,4%), énergies renouvelables (+3,9%) et huiles lourdes (+1,9%). En revanche, la consommation de charbon (-4,6%) a nettement diminué. Un mouvement à la baisse est aussi observé pour les déchets industriels (-0,1%) et l'huile extra-légère (-1,8%). Cette dernière, qui affiche une part de 24,3% dans la consommation finale, reste cependant toujours la principale source d'énergie.

Un recul a caractérisé en 2004 l'ensemble du marché des carburants (-0,5%), affectant ainsi les ventes de carburant d'aviation (-5,6%) et d'essence (-1,8%). A l'inverse, les ventes de diesel se sont nettement accélérées (+7,4%). Les ventes totales d'essence et de diesel ont comme en 2003 continué à progresser, après avoir fléchi en 2001 et 2002. Cette évolution à la hausse est à mettre sur le compte du nombre croissant de voitures de tourisme équipées d'un moteur diesel (25,9% des nouvelles homologations en 2004) et l'augmentation du nombre de véhicules à moteur (+1,7%).

Les premières estimations laissent apparaître une hausse du PIB (+1,7%), de la population résidente moyenne (+0,7%), de l'effectif des véhicules à moteur (+1,7%) et de l'effectif total des logements (+1,0%). Les degrés-jours de chauffage ont quant à eux diminué de 0,5%.

Bien que les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie, notamment le programme SuisseEnergie, aient permis de réaliser des économies appréciables en limitant les effets des facteurs de croissance, elles ne sont pas à même de renverser la tendance à la hausse observée dans la consommation d'énergie.

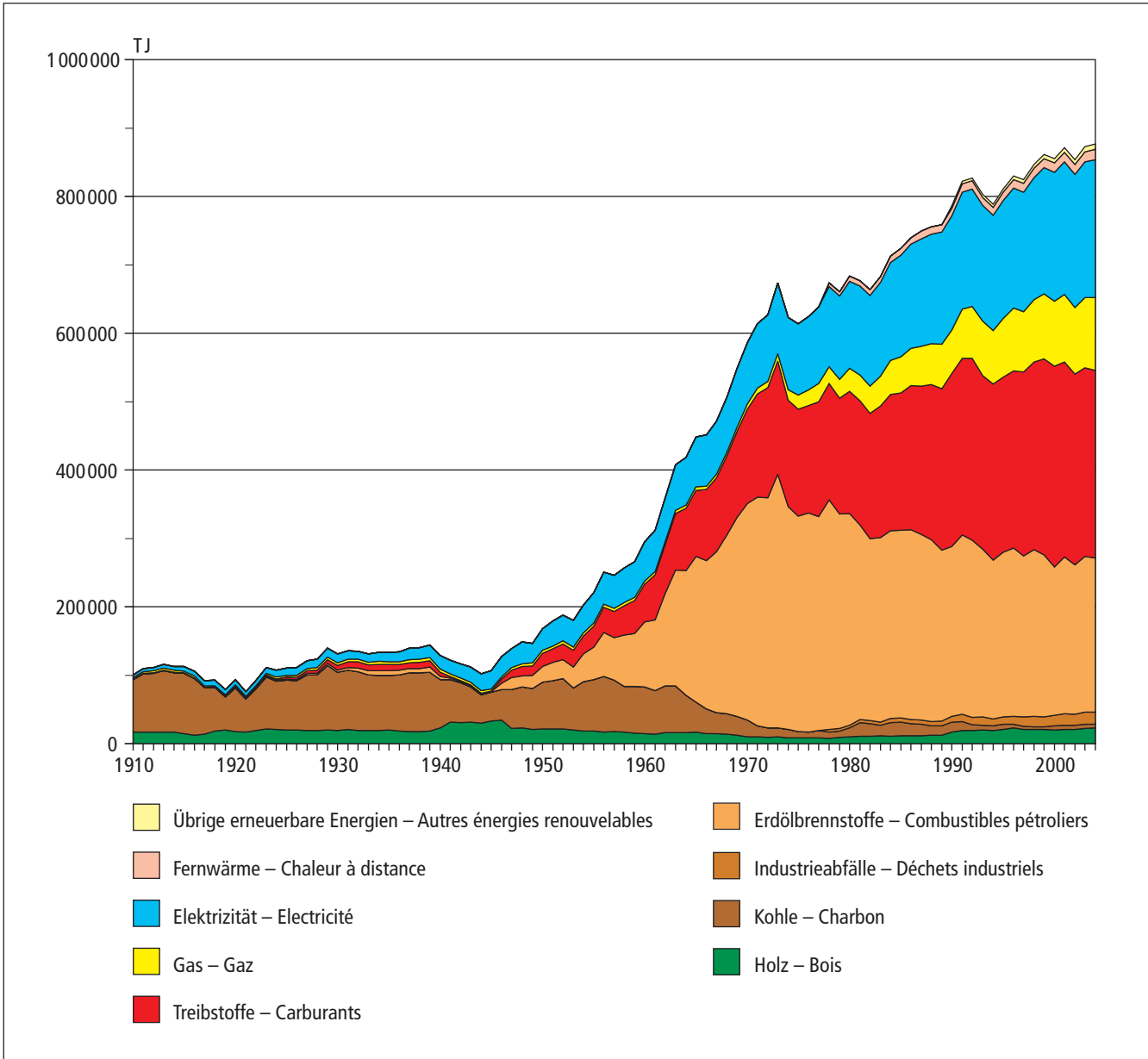


Fig. 1 Endenergieverbrauch 1910–2004 nach Energieträgern
 Consommation finale 1910–2004 selon les agents énergétiques

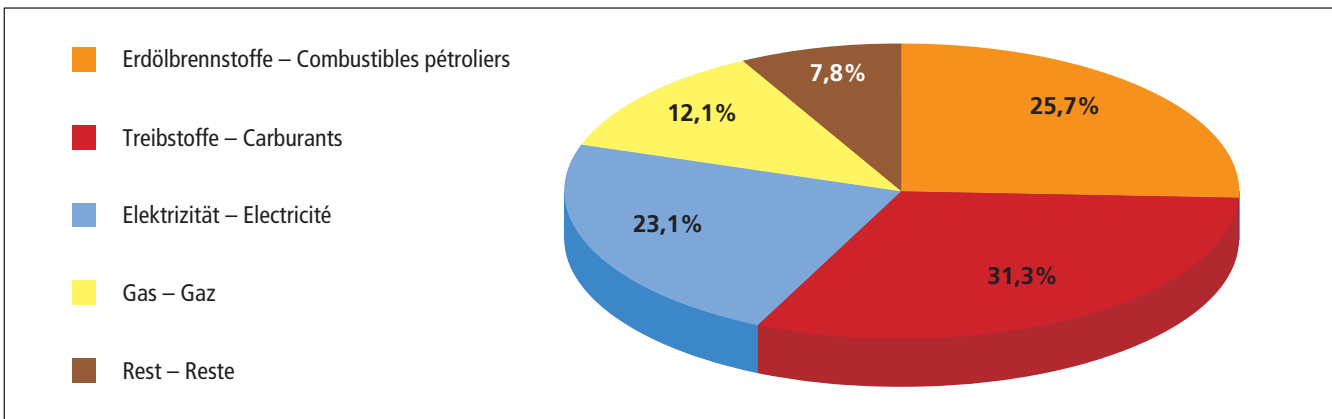


Fig. 2 Aufteilung des Endverbrauchs nach Energieträgern (2004)
 Répartition de la consommation finale selon les agents énergétiques (2004)

Gesamter Endverbrauch an Energieträgern
Consommation finale totale d'agents énergétiques

Tabelle 1
Tableau 1

Energieträger	Endverbrauch in Originaleinheiten		Endverbrauch in TJ		Veränderung in %	Anteil in %		Agents énergétiques
	Consommation finale en unités originales		Consommation finale en TJ		Variation en %	Part en %		
	2003	2004	2003	2004	2003-2004	2003	2004	
Erdölprodukte	11 820 000 t	11 736 000 t	504 100	500 360	- 0,7	57,7	57,0	Produits pétroliers
davon:								dont:
Erdölbrennstoffe	5 343 000 t	5 289 000 t	227 770	225 300	- 1,1	26,1	25,7	Combustibles pétroliers
davon:								dont:
Heizöl extra-leicht	5 092 000 t	5 001 000 t	216 920	213 040	- 1,8	24,8	24,3	Huile extra-légère
Heizöl mittel und schwer	129 000 t	151 000 t	5 310	6 220	17,1	0,6	0,7	Huile moyenne et lourde
Petrolkoks	6 000 t	24 000 t	210	840	300,0	0,0	0,1	Coke de pétrole
Übrige	116 000 t	113 000 t	5 330	5 200	- 2,4	0,6	0,6	Autres
Treibstoffe	6 477 000 t	6 447 000 t	276 330	275 060	- 0,5	31,6	31,3	Carburants
davon:								dont:
Benzin	3 776 000 t	3 708 000 t	160 480	157 590	- 1,8	18,4	18,0	Essence
Flugtreibstoffe	1 241 000 t	1 171 000 t	53 360	50 360	- 5,6	6,1	5,7	Carburants d'aviation
Dieselöl	1 460 000 t	1 568 000 t	62 490	67 110	7,4	7,2	7,6	Carburant diesel
Elektrizität	55 122 GWh	56 171 GWh	198 440	202 220	1,9	22,7	23,1	Electricité
Gas¹	28 503 GWh	29 433 GWh	102 610	105 960	3,3	11,8	12,1	Gaz¹
Kohle	212 000 t	203 000 t	5 920	5 650	- 4,6	0,7	0,6	Charbon
Holz und Holzkohle	2 585 000 m ³ ²	2 621 000 m³ ²	22 420	22 730	1,4	2,6	2,6	Bois et charbon de bois
Fernwärme	4 109 GWh	4 256 GWh	14 790	15 320	3,6	1,7	1,7	Chaleur à distance
Müll und Industrieabfälle	-	-	17 410	17 390	- 0,1	2,0	2,0	Ordures et déchets industriels
Übrige erneuerbare Energien³	2 047 GWh	2 128 GWh	7 370	7 660	3,9	0,8	0,9	Autres énergies renouvelables³
Total Endverbrauch	-	-	873 060	877 290	0,5	100,0	100,0	Total consommation finale

¹ Unterer Heizwert (36,3 MJ/Norm m³); in der Gasindustrie wird als Rechnungseinheit der Brennwert (40,3 MJ/Norm m³) verwendet; unterer Heizwert = 0,9 * Brennwert

² Nur Brennholz

³ Sonne, Wind, Biogas, Umweltwärme

¹ Pouvoir calorifique inférieur (36,3 MJ/Norm m³); dans l'industrie du gaz on utilise comme facteur de conversion en vigueur le pouvoir calorifique supérieur (40,3 MJ/Norm m³); pouvoir calorifique inférieur = 0,9 * pouvoir calorifique supérieur

² Seulement bois de chauffage

³ Soleil, énergie éolienne, biogaz, chaleur de l'environnement

Aufteilung des Endverbrauchs nach Verbrauchergruppen
Répartition de la consommation finale selon les groupes de consommateurs

Tabelle 2
Tableau 2

Verbrauchergruppe	Endverbrauch in TJ Consommation finale en TJ			Veränderung in % Variation en %		Anteil in % Part en %			Catégorie de consommateurs
	2002	2003	2004	2003	2004	2002	2003	2004	
Haushalte	236 460	248 260	250 870	5,0	1,1	27,7	28,4	28,6	Ménages
Industrie ¹	167 820	171 870	174 220	2,4	1,4	19,7	19,7	19,9	Industrie ¹
Dienstleistungen ¹	145 820	151 320	151 970	3,8	0,4	17,1	17,3	17,3	Services ¹
Verkehr ²	289 660	287 070	285 640	- 0,9	- 0,5	33,9	32,9	32,6	Transport ²
Statistische Differenz inkl. Landwirtschaft ¹	13 910	14 540	14 590	-	-	-	-	-	Différence statistique, y c. l'agriculture ¹
Total	853 670	873 060	877 290	2,3	0,5	100	100	100	Total

¹ Exklusive interner Werkverkehr

² Inklusive interner Werkverkehr

¹ Transports sur terrain ou route privés exclus

² Transports sur terrain ou route privés compris

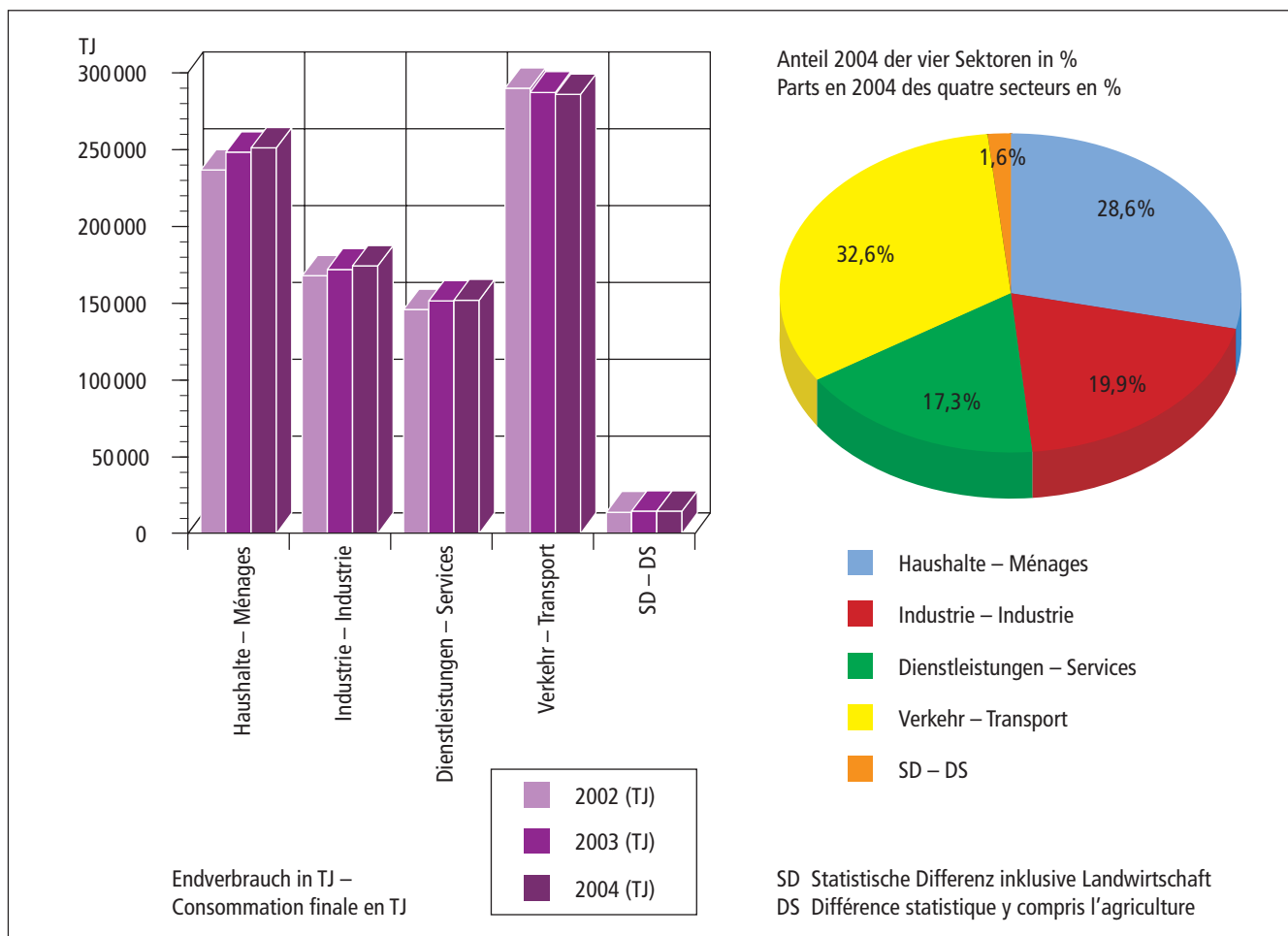


Fig. 3 Aufteilung des Energie-Endverbrauchs nach Verbrauchergruppen (2004)
Répartition de la consommation finale d'énergie selon les groupes de consommateurs (2004)

Energiewirtschaftliche Kennziffern
Chiffres-clés en rapport avec l'énergie

Tabelle 3
Tableau 3

	2003	2004	
Endverbraucher Ausgaben für Energie Mio. Fr. % des BIP (nominal)	23 520 ¹ 5,4%	24 520¹ 5,5%	Dépenses des consommateurs finaux d'énergie millions de fr. % du produit intérieur brut (nominal)
Einfuhrüberschuss Mio. Fr. % aller Einfuhren	4 247 ² 2,6%	5 055² 3,0%	Excédent d'importation millions de fr. % de la valeur totale des importations
Auslandabhängigkeit in %	79,7	79,6	Dépendance vis-à-vis de l'étranger en %
Index der Konsumentenpreise (1990 = 100), real Heizöl Benzin Gas Elektrizität	101,7 103,2 102,4 99,7	115,5 109,4 102,0 97,3	Indice des prix à la consommation (1990 = 100), réel Huile Essence Gaz Electricité
Endverbrauch pro Kopf (1990 = 100)	101,9	101,7	Consommation finale/tête (1990 = 100)
Industrielle Produktion (Index 1990 = 100)	119,0	124,0	Production industrielle (indice 1990 = 100)

¹ Schätzung
² Provisorisch

¹ Estimation
² Provisoire

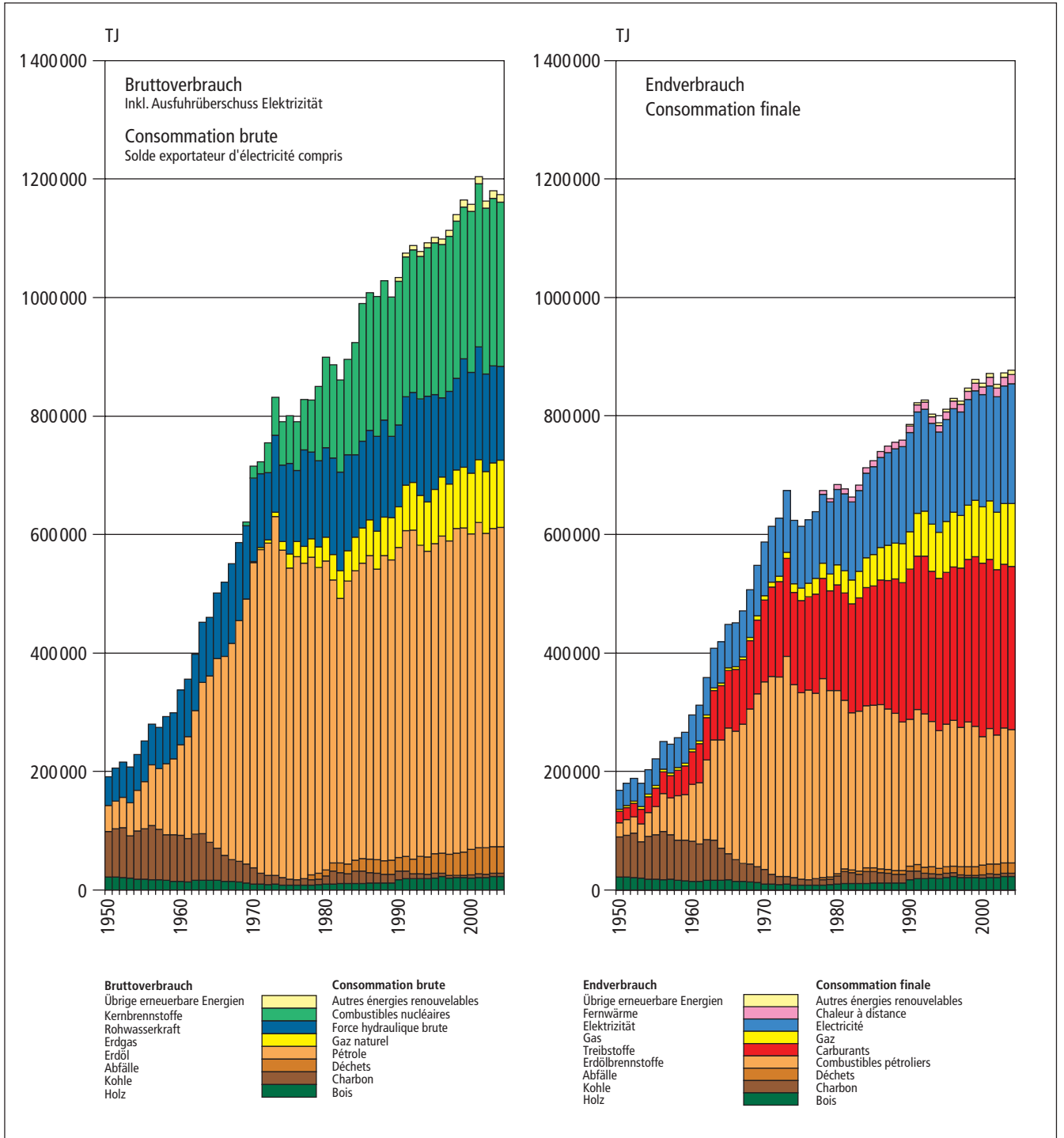


Fig. 4 Energieverbrauch 1950–2004 in TJ – Consommation d'énergie 1950–2004 en TJ

2. Vergleich aller Energieträger von Produktion bis Verbrauch

Dieses Kapitel folgt dem Energiefluss von der Produktion bis zum Verbrauch. Es richtet sich dabei nach der Energiebilanz (Tabelle 4), indem es deren sämtliche Zeilen (a–r) der Reihe nach in Zeitreihen darstellt und so einen Vergleich aller Energieträger ermöglicht.

2.1 Die Energiebilanz als Kernstück

Die Energiebilanz (Tabelle 4) kann als Kernstück der Gesamtenergiestatistik bezeichnet werden. Sie führt alle Stufen der Energieversorgung von der Inlandproduktion bis zum Endverbrauch, gegliedert nach einzelnen Energieträgern, auf und enthält somit alle wesentlichen Daten.

Nach der Herleitung des *Bruttoverbrauchs* in der so genannten *Primärenergiebilanz* (Zeilen a–e), wird auf den Zeilen f–k die Umwandlung von *Primär-* in *Sekundärenergieträger* näher erläutert. Ein Minus bedeutet dabei einen Energieinput in eine Anlage, ein positiver Wert den resultierenden Output des jeweiligen Energieträgers. Die Zeilen l und m gehen näher auf den Eigenverbrauch des Energiesektors, die Übertragungs- und Verteilverluste, den nicht-energetischen Verbrauch und auf allfällige statistische Differenzen ein. Nach der Verrechnung all dieser Posten resultiert der *Endverbrauch* als statistisch aussagekräftigste Grösse. Dieser wird weiter aufgeteilt auf die einzelnen Verbrauchergruppen (Zeilen o–r).

2.1.1 Inlandproduktion

Der Kurzbegriff «Inlandproduktion» der Energiebilanz (Zeile a) umfasst die gesamte inländische Gewinnung von Primärenergie. Die inländische Produktion von Sekundärenergieträgern wie zum Beispiel Benzin ist darin nicht enthalten. Sie wird im Kapitel Energieumwandlung (Kap. 2.1.5.) aufgeführt.

Die zeitliche Entwicklung der inländischen Gewinnung von Primärenergieträgern geht aus Tabelle 5 hervor.

a) Holz und Holzkohle

Unter Holz verstehen wir im Folgenden nur das energetisch genutzte Holz. In der Tabelle 5 ist die inländische Holzgewinnung aufgelistet. Detaillierte Angaben finden sich im Kapitel 3.5.

Der Bruch zwischen den Jahren 1989 und 1990 ist mit der neuen Erhebungsmethode zu erklären. Neu wird der Verbrauch nicht mehr über den Anfall an Energieholz, sondern über dessen Verwertung in den verschiedenen Anlagen modellmässig erhoben (Tabelle 28). Wie in der Energiebilanz (Tabelle 4) wird der Holzanteil im Siedlungsabfall unter «Müll und Industrieabfälle» geführt und

2. Comparaison de tous les agents énergétiques de la production à la consommation

Ce chapitre suit le flux de l'énergie, de la production à la consommation. Il s'inspire du bilan de l'énergie (cf. tab. 4), dont il reprend les lignes (a–r) une à une pour établir des séries de valeurs permettant la comparaison avec d'autres énergies.

2.1 Le bilan énergétique en clé de voûte

Le bilan énergétique (tab. 4) peut être considéré comme la clé de voûte de la statistique de l'énergie. Il contient les données essentielles, car il mentionne tous les échelons de l'approvisionnement, allant de la production dans le pays jusqu'à la consommation finale de chaque type d'énergie.

Le bilan énergétique primaire permet de déterminer la *consommation brute* d'énergie (lignes a–e). Les lignes f–k expliquent ensuite le passage de *l'énergie primaire* à *l'énergie secondaire*. Un moins signifie un apport d'énergie dans les installations de transformation alors qu'un plus exprime la quantité de chaque agent énergétique que lesdites installations ont produite. Les lignes l et m indiquent la consommation propre du secteur énergétique, les pertes de transport et de distribution, la consommation non-énergétique ainsi que les écarts statistiques éventuels. Le décompte de tous ces chiffres permet d'obtenir la grandeur statistique principale qu'est la *consommation finale d'énergie*. Celle-ci est ensuite répartie selon les différents groupes de consommateurs.

2.1.1 Production indigène

La «production indigène» (ligne a) du bilan énergétique recouvre toute la production suisse d'énergie primaire. La production d'énergies secondaires (p. ex. essence) n'y est pas comprise, mais figure sous transformation d'énergie (chap. 2.1.5).

Le tableau 5 indique l'évolution dans le temps de la production indigène d'agents énergétiques primaires.

a) Bois et charbon de bois

Il n'est question ici que du bois servant de source d'énergie. Le tableau 5 recense la production indigène de bois. On trouvera des indications détaillées au chapitre 3.5.

La cassure apparente entre 1989 et 1990 s'explique par le passage à une nouvelle méthode de saisie. En effet, la consommation ne s'obtient plus par les chiffres de la production de bois d'énergie, mais par ceux de son utilisation dans les différentes installations (cf. tableau 28). De même que dans le bilan de l'énergie (tableau 4), le bois incorporé aux déchets urbains est assimilé aux «Ordures

Energiebilanz der Schweiz für das Jahr 2004 (in TJ)
Bilan énergétique de la Suisse pour 2004 (en TJ)

Tabelle 4
Tableau 4

			Feste Brennstoffe			Rohöl	Erdöl- produkte	Gas	Wasserkraft	Kern- brennstoffe	Übrige erneuerbare Energien	Elektrizität	Fernwärme	Total
			Holz und Holzkohle	Kohle	Müll und In- dustrieabfälle									
			Combustibles solides			Pétrole brut	Produits pétroliers	Gaz	Energie hydraulique	Combustibles nucléaires	Autres énergies renou- velables	Electricité	Chaleur à distance	Total
			Bois et charbon de bois	Charbon	Ord. mén. et déchets ind.									
			(1a)	(1b)	(1c)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Inlandproduktion	Production indigène	(a)	23 010	–	44 670	–	–	–	158 030	–	13 050	–	–	238 760
+ Import	Importation	(b)	350	5 640	–	222 320	316 700	113 490	–	277 440	–	135 680	–	1 071 620
+ Export	Exportation	(c)	– 450	– 10	–	–	– 26 870	–	–	–	–	– 138 210	–	– 165 540
+ Lagerveränderung ¹	Variation de stock ¹	(d)	–	20	–	480	26 740	–	–	–	–	–	–	27 240
= Bruttoverbrauch	Consommation brute	(e)	22 910	5 650	44 670	222 800	316 570	113 490	158 030	277 440	13 050	– 2 530	–	1 172 080
+ Energieumwandlung: • Wasserkraftwerke • Kernkraftwerke • konventionell-ther- mische Kraft-, Fern- heiz- und Fernheiz- kraftwerke • Gaswerke • Raffinerien • Diverse erneuerbare Strom- und Fern- wärme-Produktion	Transformation d'énergie: • Centrales hydrauliques	(f)	–	–	–	–	–	–	– 158 030	–	–	126 420	–	– 31 610
	• Centrales nucléaires	(g)	–	–	–	–	–	–	–	– 277 440	–	91 560	1150	– 184 730
	• Centrales thermiques class., chauffage à distance, centrales chaleur-force	(h)	–	–	– 27 280	–	– 540	– 6 860	–	–	–	9 990	15 590	– 9 100
	• Usines à gaz	(i)	–	–	–	–	– 120	120	–	–	–	–	–	0
	• Raffineries	(j)	–	–	–	– 222 800	222 110	–	–	–	–	–	–	– 690
• Diverses productions d'électricité et de cha- leur à distance à partir d'énergie renouvelable	(k)	– 180	–	–	–	–	–	–	–	– 1 570	720	0	– 1 030	
+ Eigenverbrauch des Energiesektors ² , Über- tragungs- und Verteil- verluste	Consommation propre du secteur énergétique ² , pertes de transport et de distribution	(l)	–	–	–	–	– 14 390	– 790	–	–	– 3 820	– 23 940	– 1 420	– 44 360
+ Nichtenergetischer Verbrauch, statistische Differenzen	Consommation non-éner- gétique, écarts statistiques	(m)	–	–	–	–	– 23 270	–	–	–	–	–	–	– 23 270
= Endverbrauch	Consommation finale	(n)	22 730	5 650	17 390	–	500 360	105 960	–	–	7 660	202 220	15 320	877 290
Haushalte	Ménages	(o)	8 570	400	–	–	128 400	41 660	–	–	4 720	61 610	5 510	250 870
Industrie	Industrie	(p)	8 270	5 250	11 930	–	41 150	34 130	–	–	580	67 110	5 800	174 220
Dienstleistungen	Services	(q)	4 920	–	5 460	–	53 200	23 110	–	–	2 040	59 230	4 010	151 970
Verkehr	Transport	(r)	–	–	–	–	275 060	–	–	–	–	10 580	–	285 640
Statistische Differenz inkl. Landwirtschaft	Différence statistique, y compris l'agriculture	(s)	970	0	0	–	2 550	7 060	–	–	320	3 690	0	14 590

¹ + Lagerabnahme
– Lagerzunahme

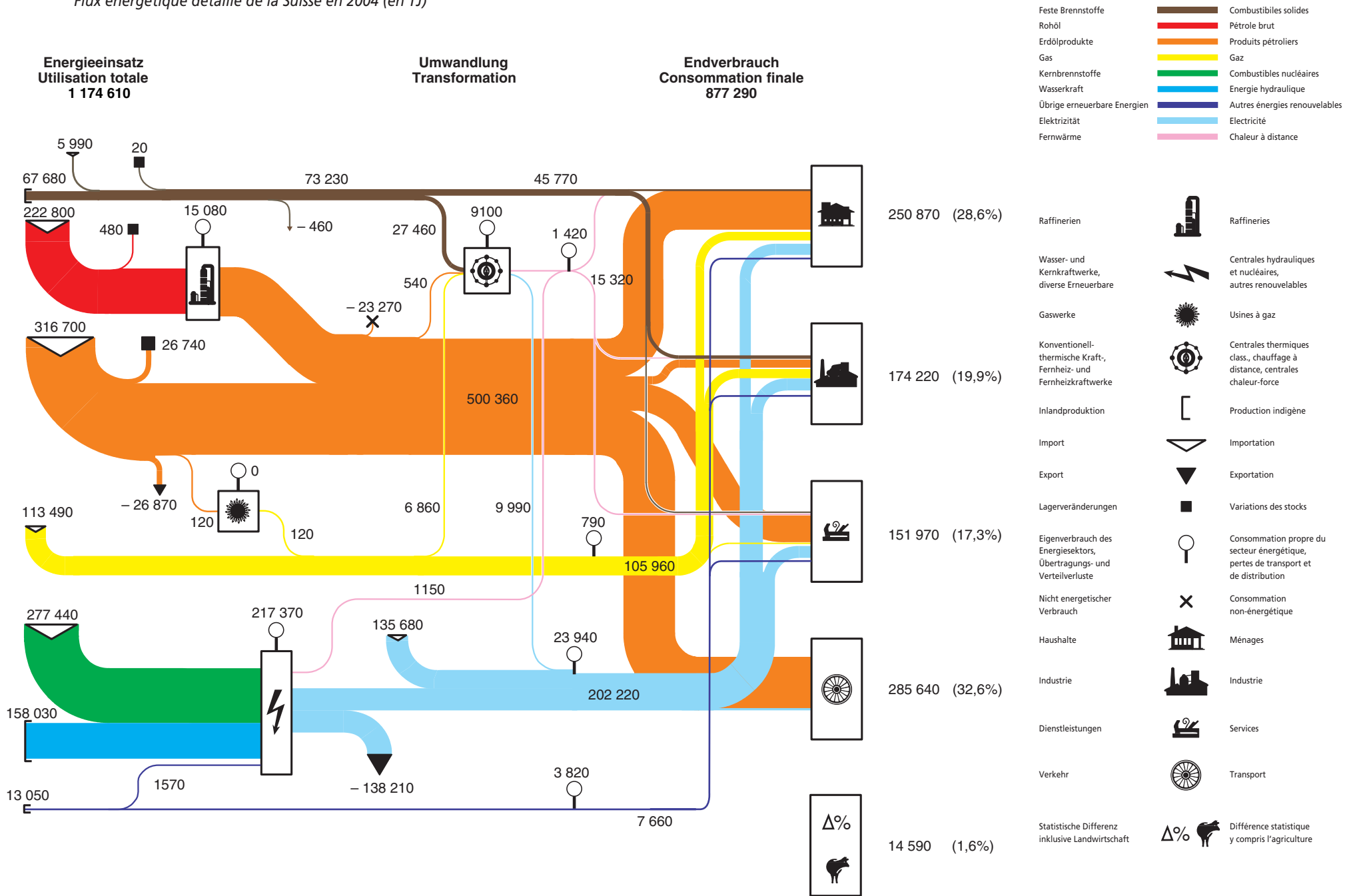
² Ohne Umwandlungsverluste

¹ + Diminution de stock

– Augmentation de stock

² Sans pertes de transformation

Fig. 5 Detailliertes Energieflussdiagramm der Schweiz 2004 (in TJ)
 Flux énergétique détaillé de la Suisse en 2004 (en TJ)



Inländische Gewinnung von Primärenergieträgern (TJ)
Production indigène d'agents énergétiques primaires (TJ)

Tabelle 5
Tableau 5

Jahr	Brennholz ¹	Wasserkraft	Müll und Industrieabfälle ²	Gas	Übrige erneuerbare Energien ³	Total
Année	Bois de chauffage ¹	Force hydraulique	Ordures et déchets industriels ²	Gaz	Autres énergies renouvelables ³	
1970	10 110	140 730	–	–	–	150 840
1973	9 890	129 710	–	–	–	139 600
1974	8 350	128 530	–	–	–	136 880
1975	8 350	152 880	–	–	–	161 230
1980	9 450	150 940	10 100	–	–	170 490
1981	10 330	162 440	14 040	–	–	186 810
1982	10 770	166 660	16 200	–	–	193 630
1983	10 950	162 010	16 040	–	–	189 000
1984	10 770	138 920	17 920	–	–	167 610
1985	11 030	147 050	20 390	630	–	179 100
1986	10 990	151 150	22 570	540	–	185 250
1987	11 280	159 350	22 680	310	–	193 620
1988	11 390	163 980	22 790	250	–	198 410
1989	11 480	137 190	22 970	150	–	171 790
1990	16 860	138 040	23 200	130	5 930	184 160
1991	19 350	148 870	24 430	110	6 500	199 260
1992	19 090	151 760	24 640	100	7 130	202 720
1993	19 490	163 130	29 330	80	7 830	219 860
1994	18 810	178 000	29 530	30	8 500	234 870
1995	20 430	160 190	32 820	–	9 100	222 540
1996	22 690	133 640	33 590	–	9 680	199 600
1997	20 320	156 570	35 630	–	10 260	222 780
1998	20 810	154 330	37 660	–	10 950	223 750
1999	20 560	182 770	39 630	–	11 600	254 560
2000	20 040	170 330	43 150	–	12 010	245 530
2001	20 840	190 180	44 570	–	12 080	267 670
2002	21 040	164 310	44 550	–	12 150	242 050
2003	22 600	164 000	45 130	–	12 710	244 440
2004	23 010	158 030	44 670	–	13 050	238 760

¹ Seit 1990 neue Erhebungsmethode

² 1978 erstmals erfasst

³ Sonne, Wind, Biogas, Umweltwärme; 1990 erstmals erfasst

¹ Dès 1990, nouvelle enquête

² Relevés dès 1978

³ Soleil, énergie éolienne, biogaz, chaleur ambiante; relevés dès 1990

ist deshalb in dieser Tabelle nicht berücksichtigt. Diese Verbräuche sind zusammen mit denen anderer Anlagen in Tabelle 29 angegeben.

b) Wasserkraft

Die eingesetzte Wasserkraft wird nachträglich aus der in Wasserkraftwerken erzeugten Elektrizität berechnet, indem von einem Wirkungsgrad von 80% ausgegangen wird. Die Anteile der verschiedenen Werktypen an der Elektrizitätserzeugung aus Wasserkraft sind aus Tabelle 26 ersichtlich.

Weitere Informationen bezüglich der Erzeugung elektrischer Energie sind in der Schweizerischen Elektrizitätsstatistik des Bundesamtes für Energie, 3003 Bern zu finden.

c) Müll und Industrieabfälle

Als Beitrag zur inländischen Primärenergieproduktion sind auch Müll und Industrieabfälle zu zählen. Unter Müll verstehen wir im Wesentlichen Kehricht, unter Industrieabfällen Klärschlämme, Abfälle aus der Papierindustrie usw. Hauptverwender von industriellen Abfällen sind die Zement-, Chemie- und Papierindustrie.

ménagères et déchets industriels»; il n'en est donc pas tenu compte dans cette tableau. Ces consommations figurent, avec celles d'autres installations, dans le tableau 29.

b) Force hydraulique

La force hydraulique se mesure après-coup à partir de l'électricité produite dans les centrales, dont le rendement est estimé à 80%. Les apports respectifs des différents types de centrales ressortent du tableau 26.

Pour plus de renseignements au sujet de la production d'énergie électrique, on peut consulter la Statistique suisse de l'électricité, communiquée par l'Office fédéral de l'énergie, 3003 Berne.

c) Ordures et déchets industriels

Les ordures et les déchets industriels contribuent également à la production indigène d'énergie primaire. Par ordures, on entend surtout les déchets des ménages, alors que les déchets industriels peuvent être des boues d'épuration, des rejets de l'industrie du papier. Les principaux utilisateurs de déchets industriels sont les cimenteries et les entreprises

Einfuhr von Energieträgern (ohne Kernbrennstoffe)
Importation d'agents énergétiques (sans combustibles nucléaires)

 Tabelle 6
 Tableau 6

Jahr	Holz und Holzkohle	Kohle		Rohöl und Erdölprodukte ¹		Gas ²		Elektrizität		Total
Année	Bois et charbon de bois	Charbon		Pétrole brut et produits pétroliers ¹		Gaz ²		Electricité		
	TJ	1000 t	TJ	1000 t	TJ	GWh	TJ	GWh	TJ	TJ
1970	–	827	24 230	13 359	559 320	428	1 540	3 594	12 940	598 030
1973	220	370	10 830	14 900	623 830	1 775	6 390	7 018	25 270	666 540
1974	–	535	15 680	13 922	582 880	3 738	13 460	6 274	22 590	634 610
1975	–	321	9 420	12 711	532 180	6 023	21 680	4 635	16 690	579 970
1980	220	773	22 100	12 705	531 920	10 077	36 280	9 947	35 810	626 330
1985	350	585	16 150	12 014	502 680	14 567	52 440	15 579	56 090	627 710
1988	550	493	13 700	11 990	501 550	16 228	58 420	15 106	54 380	628 600
1989	590	383	10 670	11 782	492 550	17 685	63 670	21 933	78 960	646 440
1990	370	514	14 340	12 552	536 570	18 940	68 180	22 799	82 080	701 540
1991	360	413	11 480	13 103	561 090	21 272	76 580	24 005	86 420	735 930
1992	410	167	5 350	13 113	561 450	22 365	80 510	21 757	78 330	726 050
1993	400	158	4 360	11 972	512 930	23 468	84 480	23 854	85 870	688 040
1994	330	164	4 520	12 739	545 630	22 834	82 200	22 723	81 800	714 480
1995	340	244	6 780	11 704	501 510	25 535	91 930	28 948	104 210	704 770
1996	350	162	4 460	12 602	540 100	27 637	99 490	33 485	120 550	764 950
1997	330	113	3 110	13 204	553 060	26 682	96 060	30 655	110 360	762 920
1998	360	98	2 690	13 574	568 470	27 466	98 880	37 419	134 710	805 110
1999	340	94	2 590	12 655	528 630	28 457	102 450	37 064	133 430	767 440
2000	340	285	7 940	12 388	516 200	28 299	101 880	39 920	143 710	770 070
2001	420	195	5 450	13 731	584 010	29 456	106 040	57 963	208 670	904 590
2002	390	159	4 430	13 174	560 460	28 911	104 080	47 112	169 600	838 960
2003	360	116	3 220	12 655	538 230	30 560	110 010	42 352	152 470	804 290
2004	350	202	5 640	12 666	539 020	31 526	113 490	37 690	135 680	794 180

¹ Ab 1990 neue Heizwerte² Unterer Heizwert; in der Gasindustrie wird als Rechnungseinheit der obere Heizwert (Brennwert) verwendet; unterer Heizwert = 0,9 * oberer Heizwert.¹ Dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques² Pouvoir calorifique inférieur; dans l'industrie du gaz on utilise comme facteur de conversion en vigueur le pouvoir calorifique supérieur; pouvoir calorifique inférieur = 0,9 * pouvoir calorifique supérieur.
Ausfuhr von Energieträgern
Exportation d'agents énergétiques

 Tabelle 7
 Tableau 7

Jahr	Brennholz ¹	Kohle		Rohöl und Erdölprodukte ²		Elektrizität		Total
Année	Bois de chauffage ¹	Charbon		Pétrole brut et produits pétroliers ²		Electricité		
	TJ	1000 t	TJ	1000 t	TJ	GWh	TJ	TJ
1970	–	64	1 880	256	10 720	9 619	34 630	47 230
1973	–	31	920	236	9 880	10 516	37 860	48 660
1974	–	81	2370	195	8 160	9 505	34 220	44 750
1975	–	25	730	140	5 860	14 360	51 700	58 290
1980	–	0	0	47	1 970	18 128	65 260	67 230
1985	–	2	70	348	14 570	24 277	87 400	102 040
1988	–	27	760	159	6 640	24 727	89 010	96 410
1989	–	19	530	42	1 760	24 449	88 020	90 310
1990	100	13	360	157	6 600	24 907	89 670	96 730
1991	320	8	230	549	22 870	26 801	96 480	119 900
1992	300	4	110	403	16 760	26 046	93 770	110 940
1993	200	0	0	614	25 490	31 053	111 790	137 480
1994	240	0	0	601	24 990	34 566	124 440	149 670
1995	170	8	220	451	18 840	36 219	130 390	149 620
1996	220	0	0	666	27 720	34 431	123 950	151 890
1997	180	0	10	536	22 350	37 409	134 670	157 210
1998	170	0	0	483	20 250	43 373	156 140	176 560
1999	250	0	10	571	23 800	47 293	170 250	194 310
2000	340	0	10	642	27 600	46 990	169 160	197 110
2001	380	0	20	590	24 430	68 407	246 270	271 100
2002	300	0	0	645	26 720	51 620	185 830	212 850
2003	380	0	0	702	28 990	45 464	163 670	193 040
2004	450	0	10	650	26 870	38 393	138 210	165 540

¹ Seit 1990 erfasst² Ab 1990 neue Heizwerte¹ Relevés dès 1990² Dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

Energetisch genutzt wird etwa die Hälfte der jährlich anfallenden Abfälle.

d) Gas

Zwischen 1985–1994 wurde in Finsterwald (Kanton Luzern) Erdgas gefördert. Diese Aktivität wurde mittlerweile eingestellt.

e) Übrige erneuerbare Energien

Zu den «Übrigen erneuerbaren Energien» wird Energie aus Sonne, Wind, Biogasen und Umweltwärme gezählt. Entsprechende Angaben sind ab 1990 erhältlich und weisen steigende Bedeutung auf. Detailliertere Angaben sind der «Bilanz der erneuerbaren Energien» (Tab. 18) sowie dem Kapitel 3.7 zu entnehmen.

2.1.2 Importe und Exporte von Energieträgern

Der Aussenhandel mit Energieträgern ist auf den Zeilen (b) und (c) der Energiebilanz (Tab. 4) erfasst. Detailliertere Angaben sind in den Tabellen 6 und 7 enthalten.

Die Kernbrennstoffe werden in der Energiebilanz auf der Zeile der Importe und nicht wie bei internationalen Organisationen auf der Zeile der inländischen Gewinnung aufgeführt. Da bei Kernkraftwerken zwischen dem Zeitpunkt der Einfuhr und dem des Einsatzes der Kernbrennstoffe ein beträchtlicher zeitlicher Abstand bestehen kann, sind die Kernbrennstoffe jedoch nicht in den jährlichen Importsaldi der Energieträger einbezogen, sondern werden getrennt aufgeführt (Tab. 8). Die erzeugten Wärmemengen werden auf Grund der Elektrizitätserzeugung in den Kernkraftwerken unter Annahme eines Wirkungsgrades von 33% errechnet (Tab. 24). Die Kernkraftwerke Gösgen und Beznau liefern zusätzlich noch Fernwärme an Industrie und private Haushalte.

Vergleich zwischen der inländischen Gewinnung und dem Aussenhandel mit Energieträgern:

Die jährlichen Schwankungen des Aussenhandels (vgl. Tab. 8) sind auf die unterschiedlichen hydrologischen und klimatischen Verhältnisse zurückzuführen. In kalten und trockenen Wintern geht die inländische hydraulische Elektrizitätserzeugung zurück, der Heiz- und infolgedessen auch der Importbedarf an Elektrizität und fossilen Brennstoffen nimmt hingegen temperaturbedingt zu.

2.1.3 Veränderung der Lagerbestände

Die Veränderungen der Lagerbestände an Energieträgern bei den Importeuren, im Zwischenhandel und bei den Konsumentinnen und Konsumenten sind aus der Zeile (d) der Energiebilanz (Tab. 4) ersichtlich. Entsprechende Zeitreihen sind in Tab. 9 abgebildet. Bestimmend für Lagerveränderungen sind insbesondere Preisentwicklungen und gesetzliche Vorgaben.

2.1.4 Bruttoenergieverbrauch

Der Bruttoenergieverbrauch entspricht dem gesamten Energieeinsatz, das heisst der Summe aus Inlandproduktion, Handelssaldo sowie Lagerveränderungen (Zeilen a–d der Energiebilanz). Verluste werden auf dieser Stufe keine berücksichtigt. Der Bruttoenergieverbrauch ist in Tabelle 10 sowie in Figur 4 dargestellt.

de la chimie et du papier. Environ la moitié des déchets produits annuellement est utilisée à des fins énergétiques.

d) Gaz

De 1985 à 1994, on a extrait du gaz naturel à Finsterwald (canton de Lucerne). Cette activité a cessé.

e) Autres énergies renouvelables

On regroupe sous ce terme l'énergie tirée du soleil, du vent, du biogaz et de la chaleur ambiante. Il existe des chiffres à ce sujet depuis 1990, qui témoignent d'un développement positif. Pour des indications plus détaillées, voir «Bilan des énergies renouvelables» (tab. 18) et le chapitre 3.7.

2.1.2 Importation et exportation d'agents énergétiques

Le commerce extérieur d'agents énergétiques est résumé aux lignes (b) et (c) du bilan (tab. 4). Des informations plus détaillées figurent dans les tableaux 6 et 7.

La statistique globale de l'énergie mentionne les combustibles nucléaires à la ligne des importations du bilan énergétique et non, comme le font les organisations internationales, à la ligne de la production indigène. Comme il peut y avoir un décalage important entre le moment de l'importation des combustibles nucléaires et celui de leur utilisation, ces combustibles ne sont cependant pas inclus dans le solde importateur d'agents énergétiques, mais figurent séparément (tab. 8). Les chiffres de production de chaleur sont obtenus sur la base de la production d'électricité dans les centrales nucléaires (tab. 24), dont le taux de rendement est estimé à 33%. Les centrales nucléaires de Gösgen et de Beznau fournissent de surcroît de la chaleur à distance pour l'industrie et des ménages.

Comparaison entre la production indigène et le commerce extérieur d'agents énergétiques

Les variations du commerce extérieur d'énergie (tab. 8) reflètent celles des conditions hydrologiques et climatiques. Pendant les hivers froids et secs, la production d'électricité hydraulique dans le pays diminue, tandis que la demande d'énergie pour le chauffage, et partant, celle de combustibles fossiles et de courant électrique importé augmente.

2.1.3 Variation des stocks

Les variations des stocks d'agents énergétiques chez les importateurs, chez les revendeurs et chez les consommateurs sont indiquées à la ligne (d) du bilan (tab. 4). Les séries historiques correspondantes figurent dans le tableau 9. Elles reposent en particulier sur l'évolution des prix et sur des exigences légales.

2.1.4 Consommation d'énergie brute

La consommation brute d'énergie correspond à l'entier de l'énergie mise en œuvre, à savoir la production indigène, le solde du commerce extérieur de même que les variations de stocks (lignes a–d du bilan énergétique). A ce niveau, aucune perte n'est prise en compte. La consommation brute d'énergie est présentée au tableau 10 de même que sur figure 4.

Vergleich zwischen inländischer Gewinnung und Einfuhrüberschuss von Energieträgern
 Comparaison entre la production indigène et le solde importateur d'agents énergétiques

Tabelle 8
 Tableau 8

Jahr	Inländische Produktion von Primär-energeträgern (Tab. 5)		Einfuhrüberschuss an Energieträgern (Tab. 6/7)		Kernbrennstoffe		Total (100%)
Année	Production indigène d'agents énergétiques primaires (tab. 5)		Solde importateur d'agents énergétiques (tab. 6/7)		Combustibles nucléaires		TJ
	TJ	%	TJ	%	TJ	%	
1970	150 840	20,9	550 800	76,3	20 180	2,8	721 820
1973	139 600	17,0	617 880	75,2	64 320	7,8	821 800
1974	136 880	17,1	589 860	73,7	73 420	9,2	800 160
1975	161 230	21,1	521 680	68,3	80 630	10,6	763 540
1976	128 150	16,2	581 330	73,4	82 480	10,4	791 960
1980	170 490	19,3	559 100	63,3	153 240	17,4	882 830
1981	186 810	22,0	503 350	59,4	157 770	18,6	847 930
1982	193 630	23,9	461 600	56,9	155 740	19,2	810 970
1983	189 000	21,8	517 900	59,6	161 680	18,6	868 580
1984	167 610	18,9	530 640	59,8	189 760	21,4	888 010
1985	179 170	19,1	525 670	56,1	232 150	24,8	936 990
1986	185 310	18,4	588 810	58,5	232 390	23,1	1 006 510
1987	193 650	20,3	522 800	54,8	236 730	24,8	953 180
1988	198 440	20,6	532 190	55,1	234 580	24,3	965 210
1989	171 810	17,8	556 130	57,8	235 000	24,4	962 940
1990	184 160	17,8	604 810	58,6	243 240	23,6	1 032 210
1991	199 260	19,0	616 030	58,6	236 210	22,5	1 051 500
1992	202 720	19,1	615 110	58,1	241 300	22,8	1 059 130
1993	219 860	21,8	550 560	54,5	240 330	23,8	1 010 750
1994	234 870	22,3	565 980	53,8	250 730	23,8	1 051 580
1995	222 540	21,5	555 150	53,7	256 210	24,8	1 033 900
1996	199 600	18,6	613 060	57,2	258 760	24,2	1 071 420
1997	222 780	20,4	605 710	55,6	261 500	24,0	1 089 990
1998	223 750	20,0	628 550	56,2	265 830	23,8	1 118 130
1999	254 560	23,5	573 130	52,9	256 610	23,7	1 084 300
2000	245 530	22,5	572 970	52,5	272 170	25,0	1 090 670
2001	267 670	22,7	633 490	53,8	275 920	23,4	1 177 080
2002	242 050	21,1	626 110	54,5	280 290	24,4	1 148 450
2003	244 440	21,5	611 250	53,7	282 880	24,8	1 138 570
2004	238 760	20,9	628 640	54,9	277 440	24,2	1 144 840

Lagerveränderungen (in TJ)
 Changements de stocks (en TJ)

Tabelle 9
 Tableau 9

Jahr	Rohöl ¹	Erdölprodukte ¹	Kohle	Total
Année	Pétrole brut ¹	Produits pétroliers ¹	Charbon	
1980	- 840	- 7 950	- 7 800	- 16 590
1985	250	8 500	4 990	13 740
1990	- 2 460	- 4 370	910	- 5 920
1991	1 600	10 420	1 420	13 440
1992	- 1 040	10 950	3 510	13 420
1993	860	36 870	2 980	40 710
1994	- 90	- 4 340	2 910	- 1 520
1995	780	39 460	1 400	41 640
1996	1 510	21 170	1 490	24 170
1997	- 350	- 1 880	1 490	- 740
1998	220	- 580	1 120	760
1999	560	41 810	1 400	43 770
2000	- 170	43 940	- 2 100	41 670
2001	- 130	- 10 840	740	- 10 230
2002	90	- 2 970	1 300	- 1 580
2003	- 1 040	28 720	2 700	30 380
2004	480	26 740	20	27 240

+: Lagerabnahme
 -: Lagerzunahme
¹ ab 1990 neue Heizwerte

+: Diminution de stocks
 -: Augmentation de stocks
¹ dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

Bruttoenergieverbrauch
Consommation brute d'énergie

Tabelle 10
Tableau 10

Jahr	Holz und Holzkohle ¹		Wasserkraft		Müll und Industrieabfälle ²		Kohle		Rohöl und Erdölprodukte ³		Gas		Kernbrennstoffe		Übrige erneuerbare Energien ⁴		Gesamter Energieeinsatz		Elektrizität Ausfuhrüberschuss		Inländischer Bruttoenergieverbrauch (100%)
	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	
Année	Bois et charbon de bois ¹		Force hydraulique		Ordures et déchets industriels ²		Charbon		Pétrole brut et produits pétroliers ³		Gaz		Combustibles nucléaires		Autres énergies renouvelables ⁴		Utilisation totale d'agents énergétiques		Solde exportateur d'électricité		Consommation brute d'énergie dans le pays (100%)
1950	21 720	11,5	48 880	25,8	–	–	77 000	40,7	43 820	23,2	–	–	–	–	–	–	191 420	101,2	2 310	1,2	189 110
1970	10 110	1,5	140 730	20,3	–	–	27 320	3,9	515 140	74,3	1 540	0,2	20 180	2,9	–	–	715 020	103,1	21 690	3,1	693 330
1972	9 230	1,2	113 750	15,1	–	–	15 610	2,1	560 700	74,5	4 720	0,6	50 730	6,7	–	–	754 740	100,2	1 740	0,2	753 000
1973	10 110	1,2	129 710	15,8	–	–	14 820	1,8	605 700	74,0	6 390	0,8	64 320	7,9	–	–	831 050	101,5	12 590	1,5	818 460
1974	8 350	1,1	128 530	16,5	–	–	12 780	1,6	552 580	71,1	13 460	1,7	73 420	9,4	–	–	789 120	101,5	11 630	1,5	777 490
1975	8 350	1,1	152 880	20,0	–	–	9 580	1,3	525 150	68,8	21 680	2,8	80 630	10,6	–	–	798 270	104,6	35 010	4,6	763 260
1976	8 350	1,1	119 800	15,3	–	–	9 000	1,2	545 820	69,9	22 630	2,9	82 480	10,6	–	–	788 080	100,9	6 890	0,9	781 190
1977	8 350	1,1	163 310	20,7	–	–	10 500	1,3	532 560	67,6	25 840	3,3	84 310	10,7	–	–	824 870	104,7	36 670	4,7	788 200
1978	7 910	1,0	146 300	18,2	8 400	1,0	9 450	1,2	536 100	66,7	28 350	3,5	87 220	10,8	–	–	823 730	102,4	19 420	2,4	804 310
1979	9 010	1,1	145 550	17,7	10 060	1,2	9 770	1,2	515 200	62,7	31 800	3,9	125 050	15,2	–	–	846 440	103,1	25 370	3,1	821 070
1980	9 670	1,1	150 940	17,4	10 100	1,2	14 300	1,7	521 160	60,2	36 280	4,2	153 240	17,7	–	–	895 690	103,4	29 450	3,4	866 240
1981	10 550	1,3	162 440	19,3	14 040	1,7	21 150	2,5	477 250	56,6	39 140	4,6	157 770	18,7	–	–	882 340	104,6	38 560	4,6	843 780
1982	11 050	1,4	166 660	20,4	16 200	2,0	18 710	2,3	446 650	54,6	41 340	5,1	155 740	19,1	–	–	856 350	104,8	38 980	4,8	817 370
1983	11 190	1,3	162 010	18,9	16 040	1,9	16 330	1,9	478 320	55,8	45 450	5,3	161 680	18,8	–	–	891 020	103,9	33 290	3,9	857 730
1984	11 020	1,2	138 920	15,4	17 920	2,0	21 000	2,3	489 120	54,3	50 690	5,6	189 760	21,0	–	–	918 430	101,9	16 900	1,9	901 530
1985	11 380	1,2	147 050	15,4	20 390	2,1	21 070	2,2	499 000	52,4	53 070	5,6	232 150	24,4	–	–	984 110	103,3	31 310	3,3	952 800
1986	11 630	1,2	151 150	15,6	22 570	2,3	18 150	1,9	512 420	52,7	54 340	5,6	232 390	23,9	–	–	1 002 650	103,2	30 910	3,2	971 740
1987	11 780	1,2	159 350	16,6	22 680	2,4	16 840	1,8	490 050	51,0	58 280	6,1	236 730	24,6	–	–	995 710	103,5	34 030	3,5	961 680
1988	11 940	1,2	163 980	16,6	22 790	2,3	14 410	1,5	515 200	52,2	58 670	5,9	234 580	23,8	–	–	1 021 570	103,5	34 630	3,5	986 940
1989	12 070	1,2	137 190	13,9	22 970	2,3	14 880	1,5	507 500	51,6	63 820	6,5	235 000	23,9	–	–	993 430	100,9	9 060	0,9	984 370
1990	17 130	1,7	138 040	13,5	23 200	2,3	14 890	1,5	523 140	51,0	68 310	6,7	243 240	23,7	5 930	0,6	1 033 880	100,7	7 590	0,7	1 026 290
1991	19 390	1,8	148 870	14,0	24 430	2,3	12 670	1,2	550 240	51,7	76 690	7,2	236 210	22,2	6 500	0,6	1 075 000	100,9	10 060	0,9	1 064 940
1992	19 200	1,8	151 760	14,1	24 640	2,3	8 750	0,8	554 610	51,7	80 610	7,5	241 300	22,5	7 130	0,7	1 088 000	101,4	15 440	1,4	1 072 560
1993	19 690	1,9	163 130	15,5	29 330	2,8	7 340	0,7	525 180	49,9	84 560	8,0	240 330	22,9	7 830	0,7	1 077 390	102,5	25 920	2,5	1 051 470
1994	18 900	1,8	178 000	17,0	29 530	2,8	7 430	0,7	516 220	49,2	83 400	7,9	250 730	23,9	8 500	0,8	1 092 710	104,1	42 640	4,1	1 050 070
1995	20 600	1,9	160 190	14,9	32 820	3,1	7 960	0,7	522 900	48,6	91 930	8,5	256 210	23,8	9 100	0,8	1 101 710	102,4	26 180	2,4	1 075 530
1996	22 820	2,1	133 640	12,2	33 590	3,1	5 950	0,5	535 070	48,8	99 490	9,1	258 760	23,6	9 680	0,9	1 099 000	100,3	3 400	0,3	1 095 600
1997	20 470	1,9	156 570	14,4	35 630	3,3	4 590	0,4	528 480	48,5	96 060	8,8	261 500	24,0	10 260	0,9	1 113 560	102,2	24 310	2,2	1 089 250
1998	21 000	1,9	154 330	13,8	37 660	3,4	3 810	0,3	547 860	49,0	98 880	8,8	265 830	23,8	10 950	1,0	1 140 320	101,9	21 430	1,9	1 118 890
1999	20 650	1,8	182 770	16,2	39 630	3,5	3 980	0,4	547 200	48,5	102 450	9,1	256 610	22,7	11 600	1,0	1 164 890	103,3	36 820	3,3	1 128 070
2000	20 040	1,8	170 330	15,0	43 150	3,8	5 850	0,5	532 370	47,0	101 880	9,0	272 170	24,0	12 010	1,1	1 157 800	102,2	25 450	2,2	1 132 350
2001	20 880	1,8	190 180	16,3	44 570	3,8	6 170	0,5	548 610	47,0	106 040	9,1	275 920	23,6	12 080	1,0	1 204 450	103,2	37 600	3,2	1 166 850
2002	21 130	1,8	164 310	14,3	44 550	3,9	5 730	0,5	530 860	46,3	104 080	9,1	280 290	24,4	12 150	1,1	1 163 100	101,4	16 230	1,4	1 146 870
2003	22 580	1,9	164 000	14,0	45 130	3,9	5 920	0,5	536 920	45,9	110 010	9,4	282 880	24,2	12 710	1,1	1 180 150	101,0	11 200	1,0	1 168 950
2004	22 910	2,0	158 030	13,5	44 670	3,8	5 650	0,5	539 370	46,0	113 490	9,7	277 440	23,7	13 050	1,1	1 174 610	100,2	2 530	0,2	1 172 080

¹ Seit 1990 neue Erhebungsmethode

² 1978 erstmals erfasst

³ Ab 1990 neue Heizwerte

⁴ Sonne, Wind, Biogas, Umweltwärme; 1990 erstmals erfasst

¹ Dès 1990, nouvelle enquête

² Relevés dès 1978

³ Dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

⁴ Soleil, énergie éolienne, biogaz, chaleur de l'environnement; relevés dès 1990

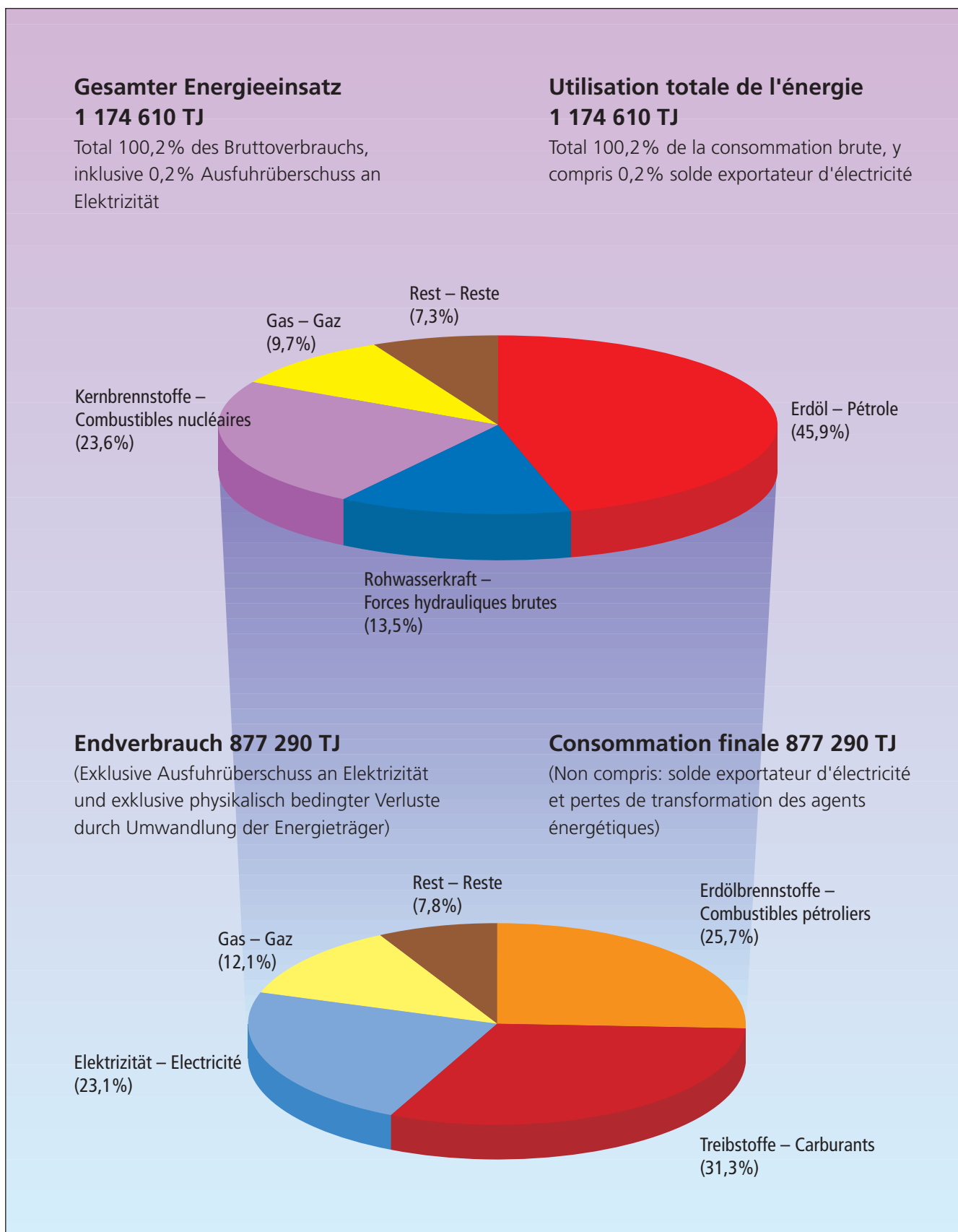


Fig. 6 Energieeinsatz und Endverbrauch der Schweiz 2004
Utilisation totale et consommation finale de la Suisse en 2004

Energieumwandlung: Input (TJ)
Transformation d'énergie: Input (TJ)

 Tabelle 11
 Tableau 11

Jahr	Wasserkraft	Kernbrennstoffe	Rohöl ¹	Erdölprodukte ¹	Müll ²	Gas	Kohle	Holz ³	Übrige erneuerbare Energien ³	Total
Année	Force hydraulique	Combustibles nucléaires	Pétrole brut ¹	Produits pétroliers ¹	Ordures ²	Gaz	Charbon	Bois ³	Autres énergies renouvelables ³	
1970	140 730	20 180	–	–	–	230	–	–	–	161 140
1973	129 710	64 320	–	–	–	920	–	–	–	194 950
1974	128 530	73 420	249 240	24 440	–	950	–	–	–	476 580
1975	152 880	80 630	196 400	19 080	–	940	–	–	–	449 930
1980	150 940	153 240	191 960	7 400	6 400	4 360	670	–	–	514 970
1985	147 050	232 150	176 930	5 920	13 990	4 060	1 280	–	–	581 380
1988	163 980	234 580	167 720	5 380	16 200	4 190	370	–	–	592 420
1989	137 190	235 000	128 580	5 120	16 330	4 070	880	–	–	527 170
1990	138 040	243 240	132 620	4 560	14 520	4 270	530	40	520	538 340
1991	148 870	236 210	203 390	7 180	13 690	4 710	110	40	600	614 800
1992	151 760	241 300	185 460	8 490	13 920	4 670	100	70	730	606 500
1993	163 130	240 330	206 670	3 620	17 370	4 640	60	50	910	636 780
1994	178 000	250 730	210 730	2 540	19 420	4 730	80	60	1 070	667 360
1995	160 190	256 210	201 960	2 600	22 380	5 330	50	50	1 090	649 860
1996	133 640	258 760	230 040	3 470	22 480	6 600	0	70	1 120	656 180
1997	156 570	261 500	214 960	2 320	21 540	6 960	0	50	1 210	665 110
1998	154 330	265 830	219 240	5 120	22 830	6 810	0	60	1 290	675 510
1999	182 770	256 610	220 580	1 690	25 100	6 730	0	60	1 240	694 780
2000	170 330	272 170	200 840	600	27 410	5 830	0	70	1 460	678 710
2001	190 180	275 920	209 220	650	27 760	6 330	0	70	1 520	711 650
2002	164 310	280 290	209 540	600	27 940	6 070	0	130	1 500	690 380
2003	164 000	282 880	196 260	790	27 720	6 730	0	160	1 610	680 150
2004	158 030	277 440	222 800	660	27 280	6 860	0	180	1 570	694 820

¹ Ab 1990 neue Heizwerte
² Ab 1990 ohne Eigenverbrauch KVA
³ 1990 erstmals erfasst

¹ Dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques
² Dès 1990, sans consommation des UIOM
³ Relevés dès 1990

Energieumwandlung: Output und Umwandlungsverluste (TJ)
Transformation d'énergie: Output et pertes (TJ)

 Tabelle 12
 Tableau 12

Jahr	Elektrizität	Erdölprodukte ¹	Fernwärme ²	Gas	Total	Umwandlungsverluste (Tab. 11–Tab. 12)
Année	Electricité	Produits pétroliers ¹	Chaleur à distance ²	Gaz		Pertes (Tab. 11–tab. 12)
1970	125 590	–	–	6 260	131 850	29 290
1973	133 760	–	–	5 990	139 750	55 200
1974	134 680	234 210	–	4 150	373 040	103 540
1975	154 780	184 760	–	1 740	341 280	108 650
1980	173 380	190 500	8 920	720	373 520	141 450
1985	197 380	175 680	10 430	470	383 960	197 420
1988	212 270	166 680	11 790	500	391 240	201 180
1989	191 200	127 700	11 870	360	331 130	196 040
1990	194 670	129 720	11 470	290	336 150	202 190
1991	201 880	199 520	13 260	220	414 880	199 920
1992	206 450	181 450	13 070	200	401 170	205 330
1993	213 530	202 090	12 380	190	428 190	208 590
1994	229 180	206 200	12 440	180	448 000	219 360
1995	217 290	197 890	13 160	200	428 540	221 320
1996	198 430	223 560	14 020	210	436 220	219 960
1997	218 160	211 290	14 180	200	443 830	221 280
1998	219 410	216 160	14 480	190	450 240	225 270
1999	240 090	217 660	14 700	140	472 590	222 190
2000	235 250	197 450	14 510	90	447 300	231 410
2001	252 630	208 530	15 500	90	476 750	234 900
2002	234 040	209 020	15 480	90	458 630	231 750
2003	234 950	195 910	16 040	100	447 000	233 150
2004	228 690	222 110	16 740	120	467 660	227 160

¹ Ab 1990 neue Heizwerte
² 1978 erstmals erfasst

¹ Dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques
² Relevées dès 1978

2.1.5 Energieumwandlung

Die Energieumwandlung (Zeilen [f] bis [k] in der Energiebilanz und Tabellen 11 und 12) beschreibt die inländische Gewinnung von Sekundärenergie. Es handelt sich um die Elektrizitäts- und Fernwärmeproduktion aus Wasser-, Kernkraft, Erdölprodukten, Gas, Abfall und übriger erneuerbarer Quelle. Zudem wird die Produktion der Raffinerien und die Flüssiggaseinspeisung in das Gasnetz angegeben. Die dabei entstehenden Verluste sind der Tabelle 12 zu entnehmen.

2.1.6 Eigenverbrauch des Energiesektors, Netzverluste, nichtenergetischer Verbrauch von Energieträgern

Tabelle 13 gibt einen Überblick über die historische Entwicklung der Zeilen l und m der Energiebilanz (Eigenverbrauch des Energiesektors, Netzverluste, nichtenergetischer Verbrauch). Die Zeitreihen des grossen Tabellenblockes umfassen:

- Bei den Gas- und Elektrizitätswerken: Netzverluste und Eigenverbräuche
- Bei der Fernwärmeerzeugung: Nur Netzverluste

2.1.5 Transformation de l'énergie

Les lignes (f) à (k) du bilan énergétique et les tableaux 11 et 12 montrent comment, par transformation, on produit, à l'intérieur de nos frontières, de l'énergie dite secondaire. Il s'agit d'électricité et de chaleur à distance obtenues grâce à la force hydraulique, aux combustibles nucléaires, aux produits pétroliers et au gaz, sans oublier les déchets et d'autres sources d'énergies renouvelables que l'on met ainsi en valeur. Les mêmes lignes et tableaux indiquent la production des raffineries indigènes de même que le gaz liquide injecté dans le réseau après gazéification. La transformation d'énergie implique des pertes, lesquelles sont indiquées au tableau 12.

2.1.6 Consommation propre du secteur énergétique, pertes sur le réseau, consommation non-énergétique d'agents énergétiques

Le tableau 13 fait voir l'évolution historique des lignes l et m du bilan énergétique (consommation propre du secteur énergétique, pertes sur le réseau, consommation non-énergétique). Les valeurs indiquées comprennent:

- pour les centrales à gaz et électriques: les pertes sur le réseau et les consommations propres
- pour la production de chaleur à distance: les pertes sur le réseau seulement

Eigenverbrauch des Energiesektors und Netzverluste / Nichtenergetischer Verbrauch (TJ)
Consommation propre du secteur énergétique et pertes de réseaux / Consommation non-énergétique (TJ)

Tabelle 13
Tableau 13

Jahr	Inlandraffinerien ¹	Gaswerke	Elektrizitätswerke	Fernwärme	Übrige erneuerbare Energien ²	Total	Nichtenergetischer Verbrauch ³
Année	Raffineries suisses ¹	Usines à gaz	Centrales électriques	Chaleur à distance	Autres énergies renouvelables ²		Consommation non-énergétique ³
1975	11 640	3 610	15 930	–	–	31 180	27 860
1976	10 140	2 690	15 760	–	–	28 590	37 460
1977	9 890	1 820	15 990	–	–	27 700	24 520
1978	9 200	2 480	16 100	–	–	27 780	5 310
1979	8 000	2 260	17 060	910	–	28 230	7 380
1980	9 600	2 280	17 020	1 000	–	29 900	14 500
1982	7 410	1 920	17 020	980	–	27 330	–
1983	7 620	1 960	16 570	1 000	–	27 150	1 540
1984	7 330	1 840	17 260	1 000	–	27 430	2 720
1985	7 120	1 820	17 310	1 000	–	27 250	9 320
1986	7 700	1 760	17 810	1 060	–	28 330	9 090
1987	7 290	1 470	18 410	1 100	–	28 270	9 880
1988	6 780	1 190	18 060	1 070	–	27 100	9 210
1989	5 360	1 290	18 330	1 090	–	26 070	9 800
1990	5 650	890	19 400	1 050	1 960	28 950	8 990
1991	8 280	540	20 510	1 170	2 220	32 720	9 850
1992	7 750	570	18 690	1 100	2 490	30 600	9 420
1993	8 890	590	17 550	1 070	2 770	30 870	8 940
1994	10 230	740	17 720	1 160	3 020	32 870	9 370
1995	9 860	810	18 740	1 190	3 300	33 900	9 250
1996	10 580	870	19 740	1 540	3 510	36 240	9 370
1997	10 240	870	18 840	1 200	3 720	34 870	8 120
1998	10 550	890	19 350	1 230	3 940	35 960	10 540
1999	10 840	920	18 900	1 410	4 090	36 160	7 950
2000	10 550	920	21 260	1 230	4 220	38 180	7 640
2001	10 510	960	21 530	1 160	4 430	38 590	22 220
2002	11 010	940	23 310	1 160	3 690	40 110	21 340
2003	10 100	770	25 310	1 250	3 730	41 160	21 580
2004	14 390	790	23 940	1 420	3 820	44 360	23 270

¹ Nur Eigenverbrauch, ab 1990 neue Heizwerke

² 1990 erstmals erfasst

³ Erdölprodukte; bis 2000 nur aus inländ. Raffinerien

¹ Seulement consommation propre, dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

² Relevées dès 1990

³ Produits pétroliers; jusqu'à 2000 que des raffineries suisses

- Bei Raffinerien und Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energie: Nur Eigenverbräuche

Nebenan wird der nichtenergetische Verbrauch zusammengefasst. Dieser betrifft ausschliesslich die in Schweizer Raffinerien produzierten Erdölprodukte (Bitumen, Schmiermittel usw.).

2.1.7 Endverbrauch: Nach Energieträgern und Verbrauchern

a) Definition

In diesem Stadium des Energieflusses sind die Übertragungs- und Verteilverluste, der Eigenverbrauch des Energiesektors und die in den Schweizer Raffinerien erzeugten nichtenergetischen Erdölprodukte (Bitumen, Schmiermittel usw.) abgezogen. Ebenfalls abgezogen werden die Mengen an Erdölprodukten, Erdgas und Kohle, welche der Elektrizitäts- und Fernwärmeerzeugung dienen (= Energieumwandlung). Der auf solche Art dargestellte Energieverbrauch bietet ein aufschlussreicheres Bild als derjenige auf der Stufe des Bruttoverbrauchs.

Die «übrigen erneuerbaren Energien» werden zur Wärmeerzeugung (Raumwärme, Warmwasser usw.) genutzt. Im Endverbrauch ist ebenfalls – analog zu den andern Energieträgern – Elektrizität und Fernwärme aus erneuerbarer Energie enthalten. Die Umwandlung in Wärme geschieht beim Verbraucher selbst und ist als Zusatzinformation in der Tabelle «Effektiv genutzte Wärme aus erneuerbaren Energien» (Tab. 19) aufgeführt.

b) Entwicklung des Endverbrauchs

Tabelle 14a zeigt besonders deutlich, wie sich die Einseitigkeit der Energieversorgung in der Schweiz im Laufe der letzten knapp siebzig Jahre von der Kohle Richtung Erdöl verlagert hat. Des Weiteren kann zur Endverbrauchsentwicklung der einzelnen Energieträger Folgendes festgehalten werden:

- Erdölprodukte: Der Verbrauch von Erdölprodukten stieg, mit Ausnahme der Kriegsjahre, im Vergleich zum Gesamtenergieverbrauch bis 1973 stark überproportional an. So weisen die Erdölprodukte zwischen 1950 und 1970 eine durchschnittliche Verbrauchszunahme von 12,5% pro Jahr aus. Obwohl sich deren Anteil am Endverbrauch seit 1973 (erste Erdölkrise) kontinuierlich reduziert hat, bleibt er nach wie vor auf einem hohen Niveau. Auffallend ist dabei die gegenläufige Entwicklung der Brennstoffe und der Treibstoffe. Während sich der Anteil der Erdölbrennstoffe am Gesamtenergieverbrauch seit der ersten Erdölkrise beinahe halbiert hat, ist jener der Erdöltreibstoffe von 24,5% auf 32,4% gestiegen.
- Kohle: Bei der Kohle ist ein deutlicher Substitutionsprozess bemerkbar. Dies ist insbesondere für die Jahre 1960–1978 augenfällig, in denen der Kohleverbrauch jährlich durchschnittlich um 10,5% abnahm. Zwischen 1930 und 1960 nahm der Kohleverbrauch hingegen um lediglich 0,7% pro Jahr ab. Der sprunghafte Verbrauchsanstieg anfangs der achtziger Jahre ist auf die Zementindustrie zurückzuführen, welche als bedeutendste Verbraucherin kurzfristig den jeweils preisgünstigsten Energieträger (vgl. Tab. 39) einsetzt. Auch

- pour les raffineries et les installations de production d'énergie renouvelable: les consommations propres seulement

La consommation non-énergétique est résumée dans le plus petit champ du tableau, qui ne se rapporte qu'aux produits pétroliers issus des raffineries suisses (bitumes, lubrifiants, etc.).

2.1.7 Consommation finale: par agents énergétiques et par groupes de consommateurs

a) Définition

A ce stade du flux de l'énergie, les pertes de transformation et de distribution, la consommation propre du secteur énergétique et les produits pétroliers non-énergétiques obtenus dans les raffineries suisses (bitumes, lubrifiants, etc.) ont été déduits. Il en va de même des produits pétroliers, du gaz et du charbon utilisés pour produire de l'électricité ou de la chaleur à distance (= transformation d'énergie). L'image ainsi donnée de la consommation d'énergie est donc plus parlante que celle de la consommation brute.

Quant aux autres énergies renouvelables, elles servent en bonne partie à produire de la chaleur (chauffage, eau sanitaire, etc.). Mais comme pour les autres énergies, la consommation finale ne comprend que l'électricité et la chaleur produite à distance au moyen d'énergie renouvelable. La transformation en chaleur a lieu chez le consommateur lui-même et figure à titre d'information supplémentaire dans le tableau 19 «Utilisation effective de la chaleur provenant des énergies renouvelables».

b) Evolution de la consommation finale

Le tableau 14a montre particulièrement bien le passage, au cours des 70 années écoulées, de la prédominance du charbon à celle du pétrole. L'évolution de la demande finale par agent énergétique appelle les remarques suivantes:

- Produits pétroliers: jusqu'en 1973, la demande de produits pétroliers a augmenté plus rapidement que la demande globale d'énergie, sauf pendant les années de guerre. Ainsi, entre 1950 et 1970, leur progression moyenne a été de 12,5% par année. Même si leur apport à la consommation globale a continuellement régressé depuis 1973 (première crise du pétrole), il reste élevé. On remarquera les évolutions contraires d'une catégorie à l'autre: si l'apport des combustibles pétroliers a diminué presque de moitié depuis la première crise du pétrole, la part des carburants a progressé de 24,5% à 32,4%.
- Charbon: le charbon reflète clairement les efforts de substitution. C'est particulièrement manifeste au cours de la période 1960–1978, où la demande a diminué de 10,5% par année, en moyenne, alors que ce phénomène ne représentait que 0,7% l'an entre 1930 et 1960. La brusque recrudescence de la consommation au début des années 1980 est due à l'industrie du ciment, principale consommatrice, qui se convertit rapidement à l'énergie la moins coûteuse (cf. tab. 39). Mais elle aussi privilégie de plus en plus, désormais, le recours aux

Entwicklung des Endverbrauchs in TJ
Evolution de la consommation finale en TJ

Tabelle 14a
Tableau 14a

Jahr	Erdölprodukte ¹			Elektrizität	Gas	Kohle und Koks	Holz und Holzkohle ²	Fernwärme ³	Müll und Industrieabfälle ⁴	Übrige erneuerbare Energien ⁵	Total
	Brennstoffe	Treibstoffe	Total								
Année	Produits pétroliers ¹			Electricité	Gaz	Charbon et coke	Bois et charbon de bois ²	Chaleur à distance ³	Ordures et déchets industriels ⁴	Autres énergies renouvelables ⁵	Total
	Combustibles	Carburants	Total								
1930	3 310	6 690	10 000	12 830	3 470	84 870	19 310	–	–	–	130 480
1940	4 800	5 760	10 560	19 630	4 240	70 500	23 120	–	–	–	128 050
1950	23 670	19 070	42 740	31 780	3 770	67 690	21 720	–	–	–	167 700
1960	95 300	55 310	150 610	57 210	4 120	68 080	14 520	–	–	–	294 540
1970	316 510	138 060	454 570	90 310	6 620	24 440	10 110	–	–	–	586 050
1973	371 150	165 330	536 480	103 590	9 550	12 960	10 110	–	–	–	672 690
1974	325 810	155 760	481 570	106 440	13 550	12 130	8 350	–	–	–	622 040
1975	314 830	156 070	470 900	104 050	18 870	9 580	8 350	–	–	–	611 750
1976	320 700	157 000	477 700	107 550	20 430	8 600	8 350	–	–	–	622 630
1980	309 480	178 820	488 300	126 910	30 370	13 630	9 670	7 920	3 700	–	680 500
1985	274 340	201 050	475 390	148 760	47 660	19 790	11 380	9 430	6 400	–	718 810
1990	247 830	253 220	501 050	167 670	63 430	14 360	17 090	10 420	8 680	3 440	786 140
1991	262 130	258 940	521 070	171 310	71 660	12 560	19 350	12 090	10 740	3 670	822 450
1992	259 060	265 890	524 950	172 330	75 570	8 650	19 140	11 970	10 720	3 910	827 240
1993	245 660	253 490	499 150	170 060	79 520	7 280	19 640	11 310	11 960	4 150	803 070
1994	232 080	257 470	489 550	168 830	78 110	7 350	18 840	11 280	10 110	4 420	788 490
1995	240 770	256 360	497 130	172 380	85 990	7 910	20 550	11 970	10 440	4 720	811 090
1996	246 030	259 080	505 110	175 290	92 230	5 950	22 750	12 480	11 110	5 040	829 960
1997	235 230	268 900	504 130	175 000	88 430	4 590	20 420	12 980	14 090	5 340	824 980
1998	244 100	274 460	518 560	178 630	91 360	3 810	20 930	13 250	14 830	5 720	847 090
1999	236 950	286 850	523 800	184 370	94 940	3 980	20 590	13 290	14 530	6 270	861 770
2000	217 110	293 250	510 360	188 540	95 220	5 850	19 970	13 280	15 740	6 330	855 290
2001	228 860	285 680	514 540	193 500	98 840	6 170	20 810	14 340	16 810	6 850	871 860
2002	217 820	279 570	497 390	194 500	97 160	5 730	21 000	14 320	16 610	6 960	853 670
2003	227 770	276 330	504 100	198 440	102 610	5 920	22 420	14 790	17 410	7 370	873 060
2004	225 300	275 060	500 360	202 220	105 960	5 650	22 730	15 320	17 390	7 660	877 290

Tabelle 14b
Tableau 14b

in % / en %

1930	2,5	5,1	7,7	9,8	2,7	65,0	14,8	–	–	–	100
1940	3,7	4,5	8,2	15,3	3,3	55,1	18,1	–	–	–	100
1950	14,1	11,4	25,5	19,0	2,2	40,4	13,0	–	–	–	100
1960	32,4	18,8	51,1	19,4	1,4	23,1	4,9	–	–	–	100
1970	54,0	23,6	77,6	15,4	1,1	4,2	1,7	–	–	–	100
1973	55,2	24,6	79,8	15,4	1,4	1,9	1,5	–	–	–	100
1974	52,4	25,0	77,4	17,1	2,2	2,0	1,3	–	–	–	100
1975	51,5	25,5	77,0	17,0	3,1	1,6	1,4	–	–	–	100
1976	51,5	25,2	76,7	17,3	3,3	1,4	1,3	–	–	–	100
1980	45,5	26,3	71,8	18,6	4,5	2,0	1,4	1,2	0,5	–	100
1985	38,2	28,0	66,1	20,7	6,6	2,8	1,6	1,3	0,9	–	100
1990	31,5	32,2	63,7	21,3	8,1	1,8	2,2	1,3	1,1	0,4	100
1991	31,9	31,5	63,4	20,8	8,7	1,5	2,4	1,5	1,3	0,4	100
1992	31,3	32,1	63,5	20,8	9,1	1,0	2,3	1,4	1,3	0,5	100
1993	30,6	31,6	62,2	21,2	9,9	0,9	2,4	1,4	1,5	0,5	100
1994	29,4	32,7	62,1	21,4	9,9	0,9	2,4	1,4	1,3	0,6	100
1995	29,7	31,6	61,3	21,3	10,6	1,0	2,5	1,5	1,3	0,6	100
1996	29,6	31,2	60,9	21,1	11,1	0,7	2,7	1,5	1,3	0,6	100
1997	28,5	32,6	61,1	21,2	10,7	0,6	2,5	1,6	1,7	0,6	100
1998	28,8	32,4	61,2	21,1	10,8	0,4	2,5	1,6	1,7	0,7	100
1999	27,5	33,3	60,8	21,4	11,0	0,5	2,4	1,5	1,7	0,7	100
2000	25,4	34,3	59,7	22,0	11,1	0,7	2,3	1,6	1,8	0,7	100
2001	26,2	32,8	59,0	22,2	11,3	0,7	2,4	1,7	1,9	0,8	100
2002	25,5	32,7	58,2	22,8	11,4	0,7	2,5	1,7	1,9	0,8	100
2003	26,1	31,6	57,7	22,7	11,8	0,7	2,6	1,7	2,0	0,8	100
2004	25,7	31,3	57,0	23,1	12,1	0,6	2,6	1,7	2,0	0,9	100

¹ Ab 1990 neue Heizwerte

² Ab 1990 neue Erhebungsmethode

³ 1978 erstmals erfasst

⁴ 1978 erstmals erfasst, ab 1990 inklusive Eigenverbrauch KVA

⁵ Sonne, Biogas, Umweltwärme; 1990 erstmals erfasst

¹ Dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

² Dès 1990, nouvelle enquête

³ Relevés dès 1978

⁴ Relevés dès 1978 et y compris la consommation des UIOM à partir de 1990

⁵ Soleil, biogaz, chaleur de l'environnement; relevés dès 1990

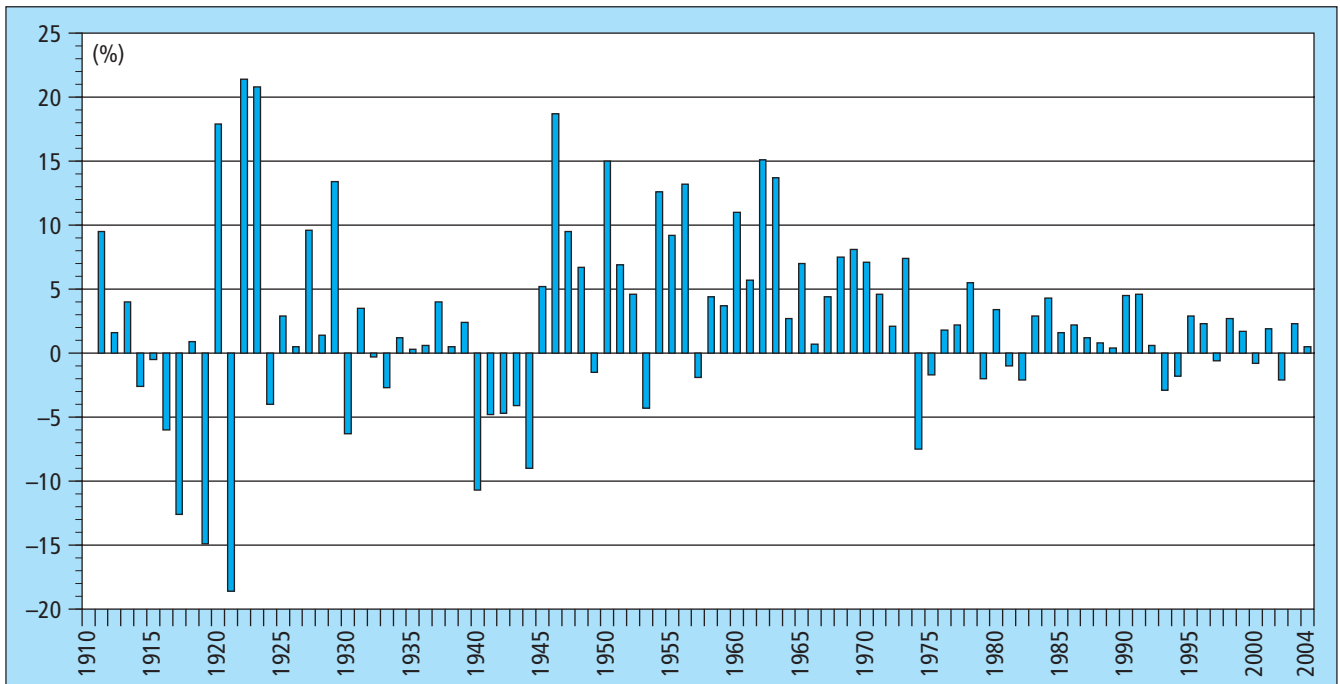


Fig. 7 Veränderungen des Endverbrauchs gegenüber dem Vorjahr
 Changement de la consommation finale par rapport à l'année précédente

sie ersetzt heute jedoch in zunehmendem Mass Kohle durch nicht rezyklierbare Abfälle wie Altpneus, Alt Holz usw. Dazu kommt, dass wegen der Befreiung vom Pflichtlagerobligatorium ab Ende der neunziger Jahre die Kohlelager nicht mehr ersetzt werden.

- Gas: Nachdem das Gas zwischen 1930 und 1970 einen sinkenden Anteil am Endverbrauch vorzuweisen hatte, trägt es seit dem Anschluss der Schweiz an das internationale Gasnetz (anfangs der siebziger Jahre) zunehmend zu einer Diversifizierung der schweizerischen Energieversorgung bei. Seither verzeichnet es die grössten Zuwachsraten aller traditionellen Energieträger.
- Elektrizität: Bei der Elektrizität kann von einer kontinuierlichen langjährigen Zunahme des Anteils am Endverbrauch bis Mitte der vierziger Jahre gesprochen werden. Nach einem Einbruch und langsamen Wiederanstieg auf 21% hat sich ihr Anteil seit Ende der achtziger Jahre nun stabilisiert.
- Brennholz/Holzkohle: Der Anteil des Brennholzes und der Holzkohle am Endenergieverbrauch sank seit dem Zweiten Weltkrieg (1940: 18%) drastisch und stabilisierte sich in den achtziger Jahren bei 1,6%. Ab 1990 kommt eine neue Erhebungsmethode (vgl. Kapitel 3.5) zur Anwendung, so dass sich die neueren Zahlen nicht mit den alten vergleichen lassen. Es kann jedoch gesagt werden, dass in den letzten Jahren die diversen Förderprogramme des nationalen Aktionsprogramms «EnergieSchweiz» tendenziell einen steigenden Verbrauch des einheimischen Energieträgers Holz bewirken.
- Übrige erneuerbare Energien: Seit Beginn der Erhebung weist die energetische Nutzung von Sonne, Wind, Biogas und Umgebungswärme steigende Tendenz auf.

Das Kapitel 4 liefert zusätzliche statistische Angaben zur Interpretation des Endverbrauchs.

déchets non recyclables tels que vieux pneus, bois de récupération, etc. En outre, l'abandon des réserves obligatoires à la fin des années 1990 fait que les stocks ne sont plus renouvelés.

- Gaz: après des décennies de recul du gaz de ville (1930–1970), le gaz naturel fournit, depuis le raccordement de la Suisse au réseau international, au début des années 1970, un apport toujours plus élevé à la diversification des ressources énergétiques. De tous les agents énergétiques traditionnels, il présente depuis cette période les plus forts taux de croissance.
- Electricité: on constate que l'apport de l'électricité à la couverture des besoins finaux a augmenté continuellement jusqu'au milieu des années 1940. Après un ralentissement, la demande s'est quasi stabilisée depuis la fin des années 1980.
- Bois de chauffage/charbon de bois: depuis la seconde guerre mondiale, l'apport du bois de chauffage à l'approvisionnement énergétique de la Suisse a fortement diminué (1940: 18%), pour se stabiliser vers 1,6% au cours des années 1980. La méthode de saisie a changé en 1990 (cf. ch. 3.5), de sorte que les chiffres après et avant cette date ne sont pas comparables. Il est toutefois permis d'affirmer que ces dernières années, les différentes campagnes d'encouragement du programme SuisseEnergie tendent à relancer l'emploi du bois, qui offre l'avantage d'être une énergie indigène.
- Autres énergies renouvelables: l'utilisation du soleil, du vent, de la biomasse et de la chaleur ambiante tend à augmenter depuis le commencement de la saisie de ces valeurs.

On trouvera au chapitre 4 des données statistiques supplémentaires pour interpréter la consommation finale.

Veränderung des Endverbrauchs verschiedener Energieträger (Veränderung gegenüber dem Vorjahr in Prozenten)
Changement de la consommation finale des différents agents énergétiques (Variation par rapport à l'année précédente, en pour-cent)

Tabelle 15
Tableau 15

Jahr	Erdölprodukte ¹			Elektrizität	Gas	Kohle und Koks	Holz und Holzkohle ²	Fernwärme ³	Müll und Industrieabfälle ⁴	Übrige erneuerbare Energien ⁵	Total
	Brennstoffe	Treibstoffe	Total								
Année	Produits pétroliers ¹			Electricité	Gaz	Charbon et coke	Bois et charbon de bois ²	Chaleur à distance ³	Ordures et déchets industriels ⁴	Autres énergies renouvelables ⁵	Total
	Combustibles	Carburants	Total								
1979	- 6,5	- 0,7	- 4,5	4,0	13,3	2,6	13,9	5,4	2,8	-	- 2,0
1980	- 1,4	6,0	1,2	4,4	19,4	44,4	7,3	30,5	0,0	-	3,5
1981	- 8,0	1,6	- 4,5	2,7	9,9	47,5	9,1	5,1	24,3	-	- 1,0
1982	- 6,7	1,2	- 3,6	1,5	7,4	- 11,5	4,7	1,3	6,1	-	- 2,0
1983	1,6	4,3	2,7	3,4	11,4	- 13,8	1,3	2,1	5,7	-	2,9
1984	1,6	3,8	2,5	4,5	13,8	29,0	- 1,5	7,0	21,7	-	4,3
1985	0,1	1,1	0,5	4,2	5,0	0,0	3,3	2,4	1,9	-	1,6
1986	1,2	4,6	2,6	2,5	2,8	- 13,0	2,2	4,6	2,0	-	2,2
1987	- 2,4	3,1	0,0	2,9	7,9	- 4,8	1,3	14,1	0,5	-	1,3
1988	- 2,0	4,8	1,0	1,7	1,8	- 14,3	1,4	- 4,7	0,5	-	0,8
1989	- 5,7	3,8	- 1,3	2,7	9,3	- 0,3	1,1	0,6	0,8	-	0,5
1990	- 1,0	7,3	3,0	2,4	- 3,0	2,6	41,6	- 3,3	30,7	-	3,6
1991	5,8	2,3	4,0	2,2	13,0	- 12,5	13,2	16,0	23,7	6,7	4,6
1992	- 1,2	2,7	0,7	0,6	5,5	- 31,1	- 1,1	- 1,0	- 0,2	6,5	0,6
1993	- 5,2	- 4,7	- 4,9	- 1,3	5,2	- 15,8	2,6	- 5,5	11,6	6,1	- 2,9
1994	- 5,5	1,6	- 1,9	- 0,7	- 1,8	1,0	- 4,1	- 0,3	- 15,5	6,5	- 1,8
1995	3,7	- 0,4	1,5	2,1	10,1	7,6	9,1	6,1	3,3	6,8	2,9
1996	2,2	1,1	1,6	1,7	7,3	- 24,8	10,7	4,3	6,4	6,8	2,3
1997	- 4,4	3,8	- 0,2	- 0,2	- 4,1	- 22,9	- 10,2	4,0	26,8	6,0	- 0,6
1998	3,8	2,1	2,9	2,1	3,3	- 17,0	2,5	2,1	5,3	7,1	2,7
1999	- 2,9	4,5	1,0	3,2	3,9	4,5	- 1,6	0,3	- 2,0	9,6	1,7
2000	- 8,4	2,2	- 2,6	2,3	0,3	47,0	- 3,0	- 0,1	8,3	1,0	- 0,8
2001	5,4	- 2,6	0,8	2,6	3,8	5,5	4,2	8,0	6,8	8,2	1,9
2002	- 4,8	- 2,1	- 3,3	0,5	- 1,7	- 7,1	0,9	- 0,1	- 1,2	1,6	- 2,1
2003	4,6	- 1,2	1,3	2,0	5,6	3,3	6,8	3,3	4,8	5,9	2,3
2004	- 1,1	- 0,5	- 0,7	1,9	3,3	- 4,6	1,4	3,6	- 0,1	3,9	0,5

¹ Ab 1990 neue Heizwerte

² Ab 1990 neue Erhebungsmethode

³ 1978 erstmals erfasst

⁴ 1978 erstmals erfasst, ab 1990 inklusive Eigenverbrauch KVA

⁵ Sonne, Biogas, Umweltwärme; 1990 erstmals erfasst

¹ Dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

² Dès 1990, nouvelle enquête

³ Relevés dès 1978

⁴ Relevés dès 1978 et y compris la consommation des UIOM à partir de 1990

⁵ Soleil, biogaz, chaleur de l'environnement; relevés dès 1990

c) Aufteilung nach Verbrauchergruppen

Seit 1999 basiert die sektorale Gliederung der Energie-statistik auf der Wirtschaftssystematik NOGA. Der Sektor Industrie umfasst neu auch das verarbeitende Gewerbe. Der Sektor Dienstleistung hingegen beschränkt sich auf die Dienstleistungsbranchen. Neben den Wirtschaftssektoren Industrie und Dienstleistungen werden die Sektoren Haushalte und Verkehr unterschieden. Der Sektor Verkehr umfasst den gesamten privaten und öffentlichen Verkehr auf Strasse, Schiene und Wasser sowie in der Luft. Eine Untergliederung des Verkehrs nach den Sektoren private Haushalte, Landwirtschaft, Industrie und Dienstleistungen wird nicht vorgenommen. In der Position statistische Differenz ist auch die Landwirtschaft enthalten.

c) Répartition par groupes de consommateurs

Depuis 1999, la division par secteurs de la statistique de l'énergie est basée sur la systématique NOGA. Le secteur de l'industrie comprend désormais l'industrie manufacturière. En revanche, celui des services se limite aux branches des services. On a distingué non seulement les secteurs de l'industrie et des services, mais aussi ceux des ménages et des transports. Ce dernier secteur englobe les transports publics et privés par le rail, par la route et sur l'eau ainsi que le transport aérien. Par contre, on n'a pas indiqué la répartition des transports entre les secteurs des ménages, de l'agriculture, de l'industrie et des services. La rubrique Différence statistique comprend l'agriculture, qui n'avait pas de rubrique propre jusqu'ici non plus.

Endverbrauch an Energieträgern in Originaleinheiten
 Consommation finale d'agents énergétiques en unités originales

Tabelle 16
 Tableau 16

Jahr Année	Erdölprodukte			Elektrizität Electricité GWh	Gas ¹ Gaz ¹ GWh	Kohle und Koks Charbon et coke 1000 t	Brennholz ² Bois de chauffage ² 1000 m ³
	Brennstoffe	Treibstoffe	Total				
	Produits pétroliers						
	Combustibles	Carburants	Total				
1000 t	1000 t	1000 t					
1975	7 520	3 727	11 247	28 903	5 243	327	950
1976	7 657	3 750	11 407	29 903	5 675	295	950
1977	7 475	3 992	11 467	31 289	6 700	360	950
1978	8 051	4 060	12 111	32 464	6 235	308	900
1979	7 544	4 031	11 575	33 766	7 087	329	1 025
1980	7 448	4 271	11 719	35 252	8 435	475	1 100
1981	6 800	4 338	11 138	36 194	9 270	692	1 200
1982	6 373	4 388	10 761	36 731	9 952	617	1 257
1983	6 487	4 579	11 066	37 970	11 090	537	1 273
1984	6 555	4 751	11 306	39 665	12 615	714	1 253
1985	6 560	4 802	11 362	41 321	13 240	714	1 294
1986	6 643	5 023	11 666	42 348	13 605	620	1 323
1987	6 480	5 180	11 660	43 591	14 675	591	1 340
1988	6 352	5 429	11 781	44 327	14 945	505	1 358
1989	5 997	5 637	11 634	45 502	16 340	503	1 372
1990	5 832	5 937	11 769	46 578	17 620	515	2 009
1991	6 163	6 072	12 235	47 586	19 905	452	2 263
1992	6 088	6 235	12 323	47 866	20 993	312	2 236
1993	5 776	5 943	11 719	47 239	22 090	263	2 315
1994	5 459	6 036	11 495	46 897	21 697	265	2 207
1995	5 661	6 009	11 670	47 882	23 885	285	2 387
1996	5 781	6 073	11 854	48 692	25 620	215	2 676
1997	5 521	6 303	11 824	48 612	24 565	166	2 355
1998	5 730	6 433	12 163	49 620	25 379	137	2 414
1999	5 560	6 723	12 283	51 213	26 372	144	2 372
2000	5 094	6 872	11 966	52 373	26 450	208	2 301
2001	5 371	6 695	12 066	53 749	27 455	221	2 398
2002	5 110	6 552	11 662	54 029	26 990	205	2 420
2003	5 343	6 477	11 820	55 122	28 503	212	2 585
2004	5 289	6 447	11 736	56 171	29 433	203	2 621

¹ Unterer Heizwert; in der Gasindustrie wird als Rechnungseinheit der obere Heizwert (Brennwert) verwendet; unterer Heizwert = 0,9 * oberer Heizwert
² Ab 1990 neue Erhebung

¹ Pouvoir calorifique inférieur; dans l'industrie du gaz on utilise comme facteur de conversion en vigueur le pouvoir calorifique supérieur; pouvoir calorifique inférieur = 0,9 * pouvoir calorifique supérieur
² Dès 1990, nouvelle enquête

Die Tabelle 17 zeigt den Verbrauch der einzelnen Sektoren je Energieträger in den Jahren 2003–2004. In der Tabelle 17a ist die Entwicklung des Verbrauchs der Sektors Haushalte je Energieträger dargestellt. Tabelle 17b zeigt den Verbrauch je Energieträger der Sektoren Industrie und Dienstleistungen sowie der statistischen Differenz zusammen. Eine Untergliederung nach den Wirtschaftssektoren Industrie und Dienstleistungen ist nicht möglich, da bis 1998 eine andere Wirtschaftsklassifizierung verwendet worden ist. In der Tabelle 17c ist die Verbrauchsentwicklung des Sektors Verkehr dargestellt. Darin enthalten ist auch der «Off-Road»-Verkehr der Industrie, der Dienstleistungen und der Landwirtschaft.

Le tableau 17 donne la consommation par secteur et par type d'énergie de 2003 à 2004. Le tableau 17a indique l'évolution de la consommation dans le secteur des ménages. Le tableau 17b présente, pour chaque type d'énergie, la consommation dans l'industrie et dans le secteur des services en montrant la différence statistique. Une subdivision en fonction des secteurs de l'industrie et des services s'avère impossible, étant donné que la classification économique employée jusqu'en 1998 était différente. Enfin, le tableau 17c figure l'évolution de la consommation du secteur des transports, en incluant les transports off road de l'industrie, des services et de l'agriculture.

Endverbrauch nach Verbrauchergruppen in TJ im Jahr 2004
 Consommation finale selon les catégories de consommateurs en TJ pour l'année 2004

Tabelle 17

Tableau 17

Energieträger	Haushalte		Veränd. in %	Industrie		Veränd. in %	Dienstleistungen		Veränd. in %	Verkehr		Veränd. in %	Statistische Differenz inkl. Landwirtschaft		Veränd. in %	Total		Veränd. in %	Agents énergétiques
	Ménages			Variation en %	Industrie		Variation en %	Services		Variation en %	Transports		Variation en %	Différence statistique, y compris l'agriculture		Variation en %	Total		
	2004	2003	2004		2003	2004		2003	2004		2003	2004		2003	2004		2003	2004	
Erdölprodukte	128 400	129 540	-0,9	41 150	40 440	1,8	53 200	55 230	-3,7	275 060	276 330	-0,5	2 550	2 560	-0,4	500 360	504 100	-0,7	Produits pétroliers
davon: Erdölbrennstoffe	128 400	129 540	-0,9	41 150	40 440	1,8	53 200	55 230	-3,7	-	-	-	2 550	2 560	-	225 300	227 770	-1,1	dont: Combustibles pétroliers
Treibstoffe	-	-	-	-	-	-	-	-	-	275 060	276 330	-0,5	-	-	-	275 060	276 330	-0,5	Carburants
Elektrizität ¹	61 610	60 040	2,6	67 110	65 850	1,9	59 230	58 150	1,9	10 580	10 740 ²	-1,5	3 690	3 660 ³	0,8	202 220	198 440	1,9	Electricité ¹
Gas	41 660	40 330	3,3	34 130	33 040	3,3	23 110	22 370	3,3	-	-	-	7 060	6 870	-	105 960	102 610	3,3	Gaz
Kohle	400	130	207,7 ⁸	5 250	5 790	-9,3	-	-	-	-	-	-	0	0	-	5 650	5 920	-4,6	Charbon
Holz und Holzkohle ⁴	8 570	8 500	0,8	8 270	8 230	0,5	4 920	4 680	5,1	-	-	-	970	1 010	-4,0	22 730	22 420	1,4	Bois et charbon de bois ⁴
Fernwärme	5 510	5 220	5,6	5 800	6 020	-3,7	4 010	3 430	16,9	-	-	-	0	120	-	15 320	14 790	3,6	Chaleur à distance
Müll und Industrieabfälle	-	-	-	11 930	11 950 ⁵	-0,2	5 460	5 460 ⁶	0,0	-	-	-	0	0	-	17 390	17 410	-0,1	Ordures et déchets industriels
Übrige erneuer- bare Energien ⁷	4 720	4 500	4,9	580	550	5,5	2 040	2 000	2,0	-	-	-	320	320 ⁴	0,0	7 660	7 370	3,9	Autres énergies renouvelables ⁷
Total	250 870	248 260	1,1	174 220	171 870	1,4	151 970	151 320	0,4	285 640	287 070	-0,5	14 590	14 540	0,3	877 290	873 060	0,5	Total

¹ Quelle: Elektrizitätsstatistik

² Bahnen

³ Entspricht dem Endverbrauch der Landwirtschaft

⁴ Quelle Holzstatistik

⁵ Industrieabfälle

⁶ Eigenverbrauch KVA

⁷ Sonne, Biogas, Umweltwärme, Quelle Statistik der erneuerbaren Energien

⁸ Zunahme statistisch bedingt

¹ Source: Statistique suisse de l'électricité

² Chemins de fer

³ Correspond à la consommation finale de l'agriculture

⁴ Source: Statistique du bois

⁵ Déchets industriels

⁶ Consommation des UIOM

⁷ Soleil, biogaz, chaleur de l'environnement, statistique des énergies renouvelables

⁸ Augmentation à prouver statistiquement

Endverbrauch nach Verbrauchergruppen in TJ
 Consommation finale selon les catégories de consommateurs en TJ

A: Haushalt (Daten ab 1978 verfügbar)
 A: Ménages (relevés dès 1978)

Tabelle 17a

Tableau 17a

Jahr	Erdölprodukte ¹		Elektrizität		Gas ²		Kohle und Koks		Holz und Holzkohle ³		Fernwärme		Müll und Industrieabfälle		Übrige erneuerbare Energien ⁴		Total = 100 %
Année	Produits pétroliers ¹		Electricité		Gaz ²		Charbon et coke		Bois et charbon de bois ³		Chaleur à distance		Ordures et déchets industriels		Autres énergies renouvelables ⁴		
	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	
1980	162 300	72,9	36 270	16,3	11 040	5,0	3 710	1,7	7 300	3,3	2 160	1,0	–	–	–	–	222 780
1985	152 630	67,3	43 070	19,0	18 120	8,0	2 150	0,9	7 510	3,3	3 350	1,5	–	–	–	–	226 830
1990	139 170	61,1	47 570	20,9	25 620	11,3	650	0,3	8 430	3,7	4 440	1,9	–	–	1 820	0,8	227 700
1992	145 390	59,5	51 010	20,9	30 680	12,6	520	0,2	9 380	3,8	5 100	2,1	–	–	2 090	0,9	244 170
1993	136 490	58,0	51 020	21,7	31 090	13,2	530	0,2	9 410	4,0	4 680	2,0	–	–	2 250	1,0	235 470
1994	129 120	57,1	51 090	22,6	29 530	13,1	480	0,2	8 880	3,9	4 510	2,0	–	–	2 390	1,1	226 000
1995	137 810	57,0	52 850	21,9	33 880	14,0	460	0,2	9 420	3,9	4 850	2,0	–	–	2 550	1,1	241 820
1996	140 190	55,7	54 980	21,8	38 000	15,1	260	0,1	10 440	4,1	5 160	2,0	–	–	2 700	1,1	251 730
1997	132 140	55,5	53 490	22,5	34 550	14,5	220	0,1	9 240	3,9	5 490	2,3	–	–	2 860	1,2	237 990
1998	136 750	55,7	54 440	22,2	36 090	14,7	140	0,1	9 420	3,8	5 600	2,3	–	–	3 110	1,3	245 550
1999	132 060	54,2	56 010	23,0	38 040	15,6	140	0,1	9 130	3,7	4 880	2,0	–	–	3 410	1,4	243 670
2000	120 960	52,5	56 620	24,6	36 290	15,7	130	0,1	8 560	3,7	4 580	2,0	–	–	3 420	1,5	230 560
2001	127 730	52,8	57 890	23,9	38 000	15,7	130	0,1	9 060	3,7	5 050	2,1	–	–	4 050	1,7	241 910
2002	122 670	51,9	58 650	24,8	37 790	16,0	130	0,1	8 030	3,4	5 050	2,1	–	–	4 140	1,8	236 460
2003	129 540	52,2	60 040	24,2	40 330	16,2	130	0,1	8 500	3,4	5 220	2,1	–	–	4 500	1,8	248 260
2004	128 400	51,2	61 610	24,5	41 660	16,6	400	0,2	8 570	3,4	5 510	2,2	–	–	4 720	1,9	250 870

¹ Ab 1990 neue Heizwerte

³ Ab 1990 neue Erhebungsmethode

⁴ Dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

⁵ Dès 1990, nouvelle enquête

² Bis 1989 oberer, ab 1990 unterer Heizwert

⁴ Sonne, Biogas, Umweltwärme; 1990 erstmals erfasst

² Jusqu'en 1989, pouvoir calorifique supérieur, dès 1990, pouvoir calorifique inférieur

⁴ Soleil, biogaz, chaleur de l'environnement; relevés dès 1990

B: Industrie, Dienstleistungen und statistische Fehler inklusive Landwirtschaft
 B: Industrie, Services, Differences statistiques y compris agriculture

Tabelle 17b

Tableau 17b

Jahr	Erdölprodukte ¹		Elektrizität		Gas ²		Kohle und Koks		Holz und Holzkohle ³		Fernwärme		Müll und Industrieabfälle ⁴		Übrige erneuerbare Energien ⁵		Total = 100 %
Année	Produits pétroliers ¹		Electricité		Gaz ²		Charbon et coke		Bois et charbon de bois ³		Chaleur à distance		Ordures et déchets industriels ⁴		Autres énergies renouvelables ⁵		
	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	
1990	108 660	36,7	110 840	37,5	37 810	12,8	13 710	4,6	8 660	2,9	5 980	2,0	8 680	2,9	1 620	0,5	295 960
1992	113 670	36,9	112 200	36,4	44 890	14,6	8 130	2,6	9 760	3,2	6 870	2,2	10 720	3,5	1 820	0,6	308 060
1993	109 170	35,8	110 190	36,1	48 430	15,9	6 750	2,2	10 230	3,4	6 630	2,2	11 960	3,9	1 900	0,6	305 260
1994	102 960	34,8	108 960	36,8	48 580	16,4	6 870	2,3	9 960	3,4	6 770	2,3	10 110	3,4	2 030	0,7	296 240
1995	102 960	33,9	110 770	36,4	52 110	17,1	7 450	2,4	11 130	3,7	7 120	2,3	10 440	3,4	2 170	0,7	304 150
1996	105 840	34,1	111 680	36,0	54 230	17,5	5 690	1,8	12 310	4,0	7 320	2,4	11 110	3,6	2 340	0,8	310 520
1997	103 090	33,3	112 830	36,5	53 880	17,4	4 370	1,4	11 180	3,6	7 490	2,4	14 090	4,6	2 480	0,8	309 410
1998	107 350	33,7	115 270	36,2	55 270	17,4	3 670	1,2	11 510	3,6	7 650	2,4	14 830	4,7	2 610	0,8	318 160
1999	104 900	32,6	119 180	37,0	56 900	17,7	3 840	1,2	11 460	3,6	8 410	2,6	14 530	4,5	2 860	0,9	322 080
2000	96 140	29,9	122 420	38,0	58 930	18,3	5 720	1,8	11 410	3,5	8 700	2,7	15 740	4,9	2 910	0,9	321 970
2001	101 130	30,2	125 900	37,6	60 840	18,2	6 040	1,8	11 750	3,5	9 290	2,8	16 810	5,0	2 800	0,8	334 560
2002	95 150	29,0	125 780	38,4	59 370	18,1	5 600	1,7	12 970	4,0	9 270	2,8	16 610	5,1	2 800	0,9	327 550
2003	98 230	29,1	127 660	37,8	62 280	18,4	5 790	1,7	13 920	4,1	9 570	2,8	17 410	5,2	2 870	0,8	337 730
2004	96 900	28,4	130 030	38,2	64 300	18,9	5 250	1,5	14 160	4,2	9 810	2,9	17 390	5,1	2 940	0,9	340 780

¹ Interner Werkverkehr der Industrie, der Dienstleistungen sowie der Landwirtschaft und Forstwirtschaft unter Verkehr; ab 1990 neue Heizwerte

² Bis 1989 oberer, ab 1990 unterer Heizwert

³ Ab 1990 neue Erhebungsmethode

⁴ Industrieabfälle

⁵ Sonne, Biogas, Umweltwärme; 1990 erstmals erfasst

¹ Transports sur terrain ou route privé de l'Industrie et des Services et Agriculture (Sylviculture incluse) sous Transport; dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

² Jusqu'en 1989, pouvoir calorifique supérieur, dès 1990, pouvoir calorifique inférieur

³ Dès 1990, nouvelle enquête

⁴ Déchets industriels

⁵ Soleil, biogaz, chaleur ambiante; relevés dès 1990

Endverbrauch nach Verbrauchergruppen in TJ
 Consommation finale selon les catégories de consommateurs en TJ

C: Verkehr
 C: Transport

Tabelle 17c

Tableau 17c

Jahr	Erdölprodukte ¹		Elektrizität		Gas		Kohle und Koks		Holz und Holzkohle		Fernwärme		Müll und Industrieabfälle		Übrige erneuerbare Energien		Total = 100 %
Année	Produits pétroliers ¹		Electricité		Gaz		Charbon et coke		Bois et charbon de bois		Chaleur à distance		Ordures et déchets industriels		Autres énergies renouvelables		
	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	TJ	%	
1950	19 070	73,4	3 990	15,4	–	–	2 930	11,3	–	–	–	–	–	–	–	–	25 990
1960	55 310	89,0	5 360	8,6	–	–	1 470	2,4	–	–	–	–	–	–	–	–	62 140
1970	138 060	95,0	7 310	5,0	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	145 370
1980	178 820	96,0	7 520	4,0	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	186 340
1990	253 220	96,5	9 260	3,5	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	262 480
1991	258 940	96,6	9 090	3,4	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	268 030
1992	265 890	96,7	9 120	3,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	275 010
1993	253 490	96,6	8 850	3,4	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	262 340
1994	257 470	96,7	8 780	3,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	266 250
1995	256 360	96,7	8 760	3,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	265 120
1996	259 080	96,8	8 630	3,2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	267 710
1997	268 900	96,9	8 680	3,1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	277 580
1998	274 460	96,9	8 920	3,1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	283 380
1999	286 850	96,9	9 170	3,1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	296 030
2000	293 250	96,9	9 500	3,1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	302 750
2001	285 680	96,7	9 710	3,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	295 390
2002	279 570	96,5	10 070	3,5	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	289 640
2003	276 330	96,3	10 740	3,7	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	287 070
2004	275 060	96,3	10 580	3,7	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	285 640

¹ Inklusive interner Werkverkehr der Industrie, der Dienstleistungen sowie Landwirtschaft inklusive Forstwirtschaft; ab 1990 neue Heizwerte

¹ Transports sur terrain ou route privé de l'Industrie et des Services inclus, Agriculture et Sylviculture incluse; dès 1990, nouveaux pouvoirs calorifiques

Bilanz der erneuerbaren Energien in der Schweiz für das Jahr 2004¹ – Bilan des énergies renouvelables en Suisse pour l'année 2004¹

[TJ]		Wasser- kraft	Holz und Holzkohle	Müll und ind. Abfälle	Biogase	Sonne	Wind	Umwelt- wärme	Erneuerbare Elektrizität	Erneuerbare Fernwärme	Total
		Energie hydraulique	Bois/charbon de bois	Ord. mén. et déchets ind.	Biogaz	Soleil	Energie éolienne	Chaleur de l'env.	Electricité renouvelable	Chaleur à dist. renouvelable	Total
Inlandproduktion + Import + Export	Production indigène + Importation + Exportation	158 027	23 010 350 - 450	22 954	2 431	4 573	56	5 991	0 3 013 - 10 636	0	217 043 3 363 - 11 086
= Bruttoverbrauch	= Consommation brute	158 027	22 910	22 954	2 431	4 573	56	5 991	- 7 623	0	209 320
+ Energieumwandlung: Wasserkraftwerke Laufwerke Speicherwerke Sonneneenergienutzung Photovoltaikanlagen Biomassennutzung Automatische Feuerungen mit Holz Feuerungen mit Holzanteilen Biogasanlagen Landwirtschaft Windenergieanlagen Nutzung erneuerbarer Anteile aus Abfall Kehrichtverbrennungsanlagen Feuerungen für erneuerbare Abfälle Deponiegasanlagen Biogasanlagen Gewerbe/Industrie Energienutz. in Abwasserreinigungsanlagen Klärgasanlagen Biogasanlagen Industrieabwässer	+ Transformation d'énergie: Centrales hydrauliques Centrales au fil de l'eau Centrales à accumuloit Utilisation d'énergie solaire Installations photovoltaïques Utilisation de la biomasse Chauffages automatiques au bois Chauffages en partie au bois Installations à biogaz dans l'agriculture Eoliennes Déchets: valorisation de la part renouvelable Usines d'incinération des ordures Chaudières à déchets renouvelables Installations à gaz de décharge Installations à biogaz artisanat/industrie Utilisation des rejets énergétiques des STEPs Installations à gaz de STEPs Installations à biogaz dans l'industrie	- 72 176 - 85 851	- 10 - 166	- 17 170 - 156	- 58	- 547	- 56	57 740 68 681 60 7 97 24 23 2 749 124 70 35 395 8	4 296 21	- 14 435 - 17 170 - 486 - 3 - 69 - 35 - 34 - 10 125 - 32 - 146 - 95 - 134 - 3	
+ Eigenverbr. Energiesektor; Verteilverluste: Sonnenkollektoren Umweltwärmenutzung Erneuerb. Anteil an den Verteilverlusten	+ Consommation propre et pertes de distribution: Capteurs solaires Utilisation de la chaleur de l'environnement Part renouvelable des pertes de distribution					- 3 040		- 781	- 17 388	- 366	- 3 040 - 781 - 17 754
= Endverbrauch	= Consommation finale	0	22 735	5 629	1 467	986	0	5 209	105 001	3 951	144 978

Integration der erneuerbaren Energien in die Energiebilanz – Intégration des énergies renouvelables dans le bilan énergétique

[TJ]		Wasser- kraft	Holz und Holzkohle	Müll und ind. Abfälle	Übrige erneuerbare Energien ² (Biogase, Sonne, Wind, Umweltwärme)	Erneuerbare Elektrizität	Erneuerbare Fernwärme	Total
		Energie hydraulique	Bois/charbon de bois	Ord. mén. et déchets ind.	Autres énergies renouvelables ² (Biogaz, soleil, vent, chaleur de l'env.)	Electricité renouvelable	Chaleur renouvelable	Total
Bruttoverbrauch	Consommation brute	158 027	22 910	22 954	13 051	- 7 623		209 320
+ Energieumwandlung: Wasserkraftwerke Konv.-therm. Kraft-, Fernheizkraftwerke Div. erneuerbare Strom- und Fernwärmeproduktion	+ Transformation d'énergie: Centrales hydrauliques Centrales thermiques classiques, chauffage à distance Autres types de prod. d'électricité et de chaleur à distance renouvelables	- 158 027	- 176	- 17 325	- 1 567	126 421 2 872 717	4 296 21	- 31 605 - 10 157 - 1 004
+ Eigenverbrauch Energiesektor, Verteilverluste	+ Consommation propre, pertes de distribution				- 3 822	- 17 388	- 366	- 21 576
= Endverbrauch	= Consommation finale	0	22 735	5 629³	7 663	105 001	3 951	144 978

¹ Detaillierte Erklärungen zu den angegebenen Werten finden sich in einer separaten Publikation zur Statistik der erneuerbaren Energien.² In der Energiebilanz werden Biogas, Sonne, Wind und Umweltwärme als «übrige erneuerbare Energie» zusammengefasst.³ In der Energiebilanz in Gesamtwerten enthalten, welche auch nicht erneuerbare Anteile umfassen!

Wegen diesen «versteckten» Werten kann nicht die gesamte erneuerbare Energienutzung in der Energiebilanz ausgewiesen werden. Einzige die Bilanz der erneuerbaren Energien weist die Gesamtwerte auf.

¹ Les explications détaillées sur ces chiffres sont disponibles dans une brochure séparée sur la statistique des énergies renouvelables.² Dans le bilan de l'énergie, les énergies solaire et éolienne, le biogaz et la chaleur ambiante figurent sous la rubrique «Autres énergies renouvelables».³ Compris dans les valeurs globales du bilan de l'énergie, lesquelles englobent également les parties non renouvelables! Ces valeurs «cachées» font que le bilan de l'énergie ne peut renseigner sur l'utilisation globale des énergies renouvelables. Seul le bilan des énergies renouvelables fournit les valeurs globales desdites énergies.

2.2 Energiebilanz erneuerbarer Energieträger

Allgemein sind unter dem Begriff «erneuerbare Energien» diejenigen Energieformen zu verstehen, die kontinuierlich oder in Zyklen auf natürliche Weise entweder für die Bereitstellung von nutzbarer Endenergie oder selber als Endenergie anfallen. Auch die Wasserkraft und das Energieholz gehören unter diese Kategorie. Tabelle 18 gibt in Form einer Energiebilanz einen aktuellen Überblick über die erneuerbaren Energien in der Schweiz.

Die Spalten «Wasserkraft», «Holz/Holzkohle» und zu einem Teil auch die Spalte «Müll und Industrieabfälle» sind in der traditionellen Energiebilanz als separate Energieträger erfasst. Die Energieträger «Biogase», «Sonne», «Wind» und «Umweltwärme» werden in der Energiebilanz in der Spalte «übrige erneuerbare Energien» zusammengefasst. Tabelle 18a veranschaulicht den Übertrag aller erneuerbaren Energien in die Energiebilanz.

Um die Verbräuche von Sonnen-, Wind- und Umweltwärme in die bestehende Energiebilanz einzupassen, mussten Annahmen über Wirkungsgrade bei der Umwandlung von Brutto- zu Endenergie getroffen werden.

Zur Ermittlung der mit Umweltenergie produzierten Wärme wurde der nicht erneuerbare Energieverbrauch von Wärmepumpen abgezogen.

Untersuchungen in Kehrrechtverbrennungsanlagen zeigen, dass sich 50% des Kehrrechts aus erneuerbaren Bestandteilen (Holz, Papier, organische Resten usw.) zusammensetzen. Bei der Verrechnung des Eigenenergieverbrauchs der jeweiligen Anlage wurde nach dem Grundsatz des Primärzwecks der Anlage vorgegangen. Hat die Anlage primär einen energetischen Zweck (z. B. Sonnenenergie), ist der Eigenverbrauch abzuziehen.

2.2 Synthèse des énergies renouvelables

De façon générale, les énergies renouvelables sont des ressources naturelles qui fournissent régulièrement ou de manière cyclique une source d'énergie utile ou cette énergie elle-même. La force hydraulique et le bois de feu relèvent de cette définition. Le tableau 18 donne, sous forme de bilan énergétique, une vue d'ensemble des énergies renouvelables en Suisse.

Les colonnes «Energie hydraulique», «Bois/charbon de bois» et une partie des chiffres «Ordures et déchets industriels» figurent séparément dans le bilan énergétique traditionnel. Quant aux agents énergétiques dits «Biogaz», «Soleil», «Energie éolienne» et «Chaleur ambiante», ils sont regroupés dans le bilan énergétique à la rubrique «Autres énergies renouvelables». Le tableau 18a montre le transfert de toutes les énergies renouvelables dans le bilan de l'énergie.

Pour intégrer les consommations d'énergie solaire, éolienne et de chaleur ambiante dans le bilan de l'énergie, il a fallu adopter des hypothèses quant au rendement de la transformation d'énergie brute en énergie de consommation.

La quantité de chaleur produite à partir de chaleur ambiante s'entend après déduction de la consommation d'énergie non renouvelable des pompes à chaleur.

L'étude des déchets livrés aux usines d'incinération des ordures montre que 50% de ces matières sont des agents renouvelables (bois, papier, déchets organiques, etc.).

La consommation propre de chaque installation a été considérée en fonction du but premier recherché. Si l'installation est avant tout à caractère énergétique (p. ex. énergie solaire), on déduit de sa production la consommation propre.

Effektiv genutzte Wärme aus erneuerbaren Energien im Jahr 2004¹

Utilisation effective de la chaleur provenant des énergies renouvelables pour l'année 2004¹

Tabelle 19
Tableau 19

[TJ]	Holz und Holzkohle	Müll und ind. Abfälle	Übrige erneuerbare Energien ²	Erneuerbare Wärme
	Bois et char- bon de bois	Ordures ménagères et déchets industriels	Autres énergies renouvelables ²	Chaleur renouvelable
Endverbrauch Consommation finale	22 735	5 629	7 663	3 951
Umwandlung zu Wärme: Transformation en chaleur:				
Sonnenenergienutzung Utilisation de l'énergie solaire			– 986	986
Umweltwärmenutzung Utilisation de la chaleur de l'environnement			– 5 209	5 209
Biomassennutzung Utilisation de la biomasse	– 22 735		– 35	13 997
Nutzung erneuerbarer Anteile aus Abfall Utilisation part renouvelable des déchets		– 5 629	– 89	4 010
Energienutz. in Abwasserreinigungsanlagen Utilisation des rejets d'énergie des STEPs			– 1 343	1 003
Total effektiv genutzte Wärme Chaleur totale effectivement utilisée	0	0	0	29 156 ³

¹ Detaillierte Erklärungen zu den angegebenen Werten finden sich in einer separaten Publikation zur Statistik der erneuerbaren Energien.

² In der Energiebilanz werden Biogas, Sonne, Wind und Umweltwärme als «Übrige erneuerbare Energien» zusammengefasst.

³ Gesamthaft durch Endverbraucher genutzte erneuerbare Wärme (verbrauchte Fernwärme und selbst produzierte Wärme), nicht klimakorrigiert.

¹ Les explications détaillées sur ces chiffres sont disponibles dans une brochure séparée sur la statistique des énergies renouvelables.

² Dans le bilan de l'énergie, les énergies solaire et éolienne, le biogaz et la chaleur ambiante figurent sous la rubrique «Autres énergies renouvelables».

³ Chaleur renouvelable utilisée globalement par les consommateurs finaux (chaleur à distance acquise et chaleur autoproduite), non corr. climat.

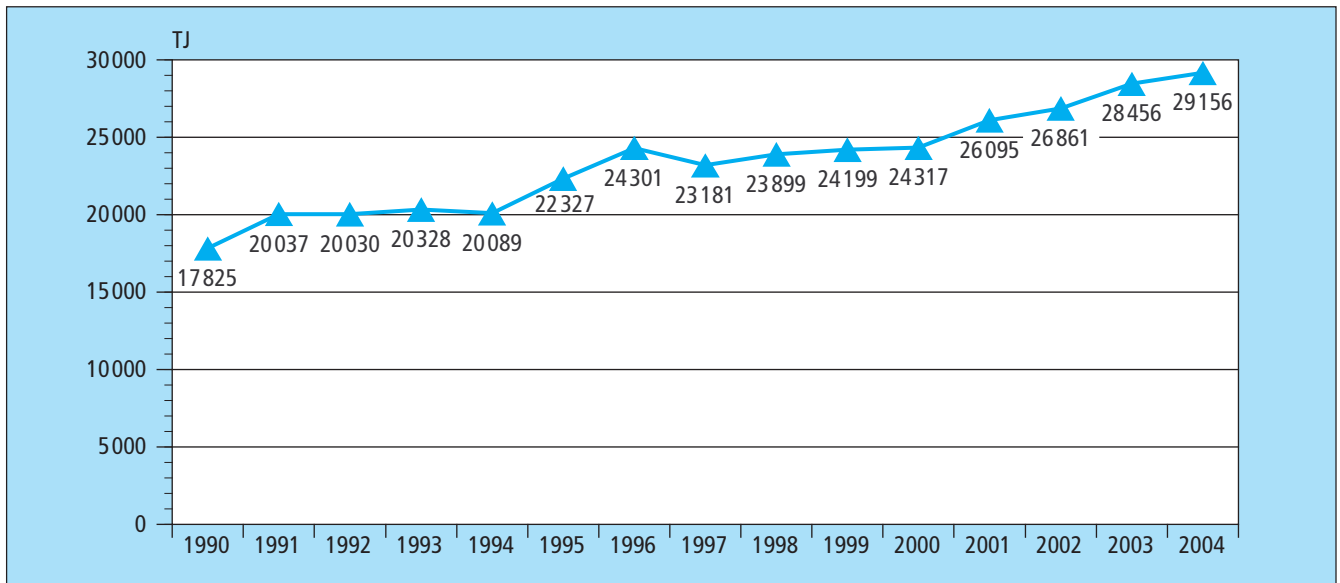


Fig. 8 Wärmeproduktion aus erneuerbaren Energien (effektiv genutzte Wärme, inkl. Holz und erneuerbarer Anteil des Abfalls)
 Production de chaleur renouvelable (chaleur utilisée, y compris bois et part renouvelable du déchet)

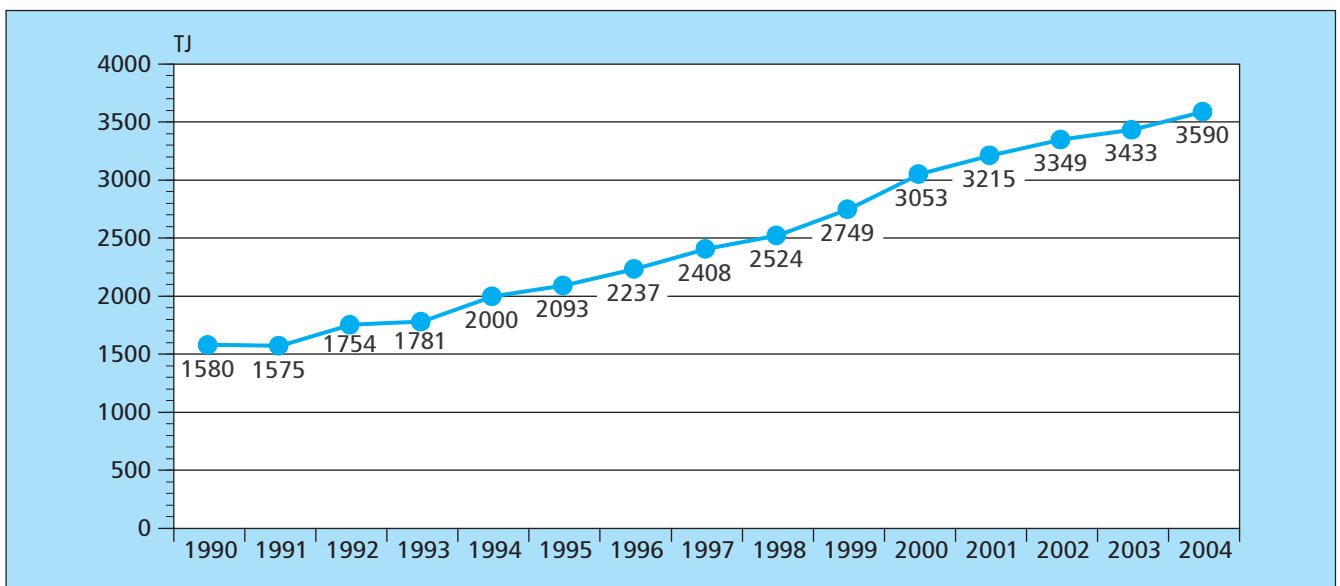


Fig. 9 Elektrizitätsproduktion aus erneuerbaren Energien (inkl. Holz und erneuerbarer Anteil des Abfalls, ohne Wasserkraft)
 Production d'électricité renouvelable (y compris bois et part renouvelable du déchet, sans énergie hydraulique)

Insgesamt decken die erneuerbaren Energien rund $\frac{1}{6}$ des Endenergieverbrauchs (ohne Abfallnutzung rund $\frac{1}{7}$). Die erneuerbaren Energieträger mit einer langen Tradition (Wasserkraft, Holz) haben dabei noch immer eine dominierende Rolle. Die neuen erneuerbaren Energien verzeichnen jedoch einen starken Zuwachs. Mit der Lancierung des Aktionsprogramms Energie 2000 Ende 1990 und dem Nachfolgeprogramm EnergieSchweiz Ende 2000 wurde und wird das Engagement in der Weiterentwicklung und Einführung erneuerbarer Energien auch verstärkt vorangetrieben.

Detaillierte Angaben zu den einzelnen Energien sind Kapitel 3.7. und der Statistik der erneuerbaren Energieträger (siehe Literaturverzeichnis) zu entnehmen.

Globalement, les énergies renouvelables couvrent $\frac{1}{6}$ de la demande ($\frac{1}{7}$ sans la récupération des déchets). Celles qui ont un longue tradition (force hydraulique, bois) occupent encore une position dominante, mais les nouvelles énergies renouvelables progressent rapidement.

Le lancement, fin 1990, du programme Energie 2000 et celui, fin 2000, du programme subséquent SuisseEnergie, a également donné un coup d'accélérateur au développement des énergies renouvelables et à leur utilisation.

On trouvera au chapitre 3.7 et dans la publication «Statistique des énergies renouvelables» (voir titre de référence) des indications détaillées sur chaque agent énergétique.

3. Die einzelnen Energieträger

Dieses Kapitel liefert detailliertere Auskünfte zu den einzelnen Energieträgern. Es richtet sich dabei nach der Energiebilanz (vgl. Tabelle 4), indem es deren Spalten der Reihe nach in Zeitreihen darstellt.

3.1 Erdölprodukte

Tabelle 20 und Figur 10 zeigen die historische Entwicklung des Endverbrauchs der wichtigsten Erdölprodukte.

Auffallend ist der starke Rückgang der Heizöle (insbesondere Heizöl mittel und schwer) sowie der Anstieg der Treibstoffe.

Die Erdölbilanz (Tabelle 21) vermittelt einen etwas detaillierteren Überblick über die schweizerische Erdölwirtschaft des vergangenen Jahres. Unter «Übrige» sind Erdölprodukte, wie zum Beispiel Propan und Butan (Flüssiggase) aufgeführt.

Tabelle 22 gibt einen Überblick über den erzeugten Ausstoss der beiden inländischen Raffinerien Cressier und Collombey sowie über deren Beitrag zur Deckung des gesamten inländischen Verbrauchs energetischer Erdölprodukte.

3. Les agents énergétiques considérés isolément

Ce chapitre fournit des détails sur chaque énergie. Il s'appuie sur le bilan de l'énergie (tableau 4), dont il traduit chaque colonne sous forme de série temporelle.

3.1 Produits pétroliers

Le tableau 20 et la figure 10 montrent l'évolution historique de la consommation finale des principaux produits pétroliers.

On remarque le fort recul des huiles de chauffage (surtout des catégories moyenne et lourde) et la progression des carburants.

Le bilan du pétrole (tableau 21) donne une vue un peu plus détaillée des résultats de l'industrie pétrolière suisse. La rubrique «Divers» réunit des produits tels que le propane et le butane (gaz liquides).

Le tableau 22 présente un aperçu de la production des deux raffineries du pays (Cressier et Collombey) ces dernières années, en indiquant la part de la demande indigène de produits pétroliers que cette production permet de couvrir.

Endverbrauch von Erdölprodukten (in 1000 t)¹
Consommation finale de produits pétroliers (en 1000 t)¹

Tabelle 20
Tableau 20

Jahr Année	Heizöl extra-leicht Huile extra-légère	Heizöl mittel und schwer Huile moyenne et lourde	Benzin ²		Flugtreib- stoffe ² Carburants d'aviation ²	Dieselöl ² Carburant diesel ²	Petrolkoks ³ Coke de pétrole ³	Übrige energet. Erdölprodukte ⁴ Autres produits pétroliers énergétiques ⁴	End- verbrauch Consommation finale
			Total	davon unverbleit ²					
			Essence ²						
			Total	dont sans plomb ²					
1973	7 039	2 472	2 503	–	657	789	–	83	13 543
1975	6 224	1 209	2 444	–	663	621	–	86	11 247
1980	6 204	1 084	2 744	–	768	759	70	90	11 719
1982	5 482	728	2 888	–	718	782	90	73	10 761
1983	5 634	646	3 014	–	783	782	135	72	11 066
1984	5 876	589	3 087	–	828	836	22	68	11 306
1985	5 912	506	3 058	243	883	861	25	117	11 362
1986	5 898	603	3 197	621	930	896	36	106	11 666
1987	5 666	687	3 298	898	957	925	25	102	11 660
1988	5 470	749	3 429	1 250	1 019	981	35	98	11 781
1989	5 218	628	3 539	1 566	1 062	1 036	59	92	11 634
1990	5 236	458	3 702	1 885	1 118	1 117	40	98	11 769
1991	5 599	422	3 856	2 215	1 083	1 133	28	114	12 235
1992	5 567	409	3 995	2 590	1 142	1 098	9	103	12 323
1993	5 296	349	3 705	2 712	1 181	1 057	32	99	11 719
1994	4 953	362	3 703	2 924	1 212	1 121	42	102	11 495
1995	5 191	332	3 590	3 006	1 278	1 141	36	102	11 670
1996	5 376	269	3 682	3 223	1 320	1 071	30	106	11 854
1997	5 150	237	3 823	3 460	1 367	1 113	8	126	11 824
1998	5 331	252	3 851	3 590	1 425	1 157	13	134	12 163
1999	5 192	208	3 979	3 821	1 517	1 227	15	145	12 283
2000	4 803	146	3 983	3 983	1 582	1 307	16	129	11 966
2001	5 043	195	3 873	3 873	1 492	1 330	12	121	12 066
2002	4 836	120	3 795	3 795	1 380	1 377	20	134	11 662
2003	5 092	129	3 776	3 776	1 241	1 460	6	116	11 820
2004	5 001	151	3 708	3 708	1 171	1 568	24	113	11 736

¹ Ab 1997 revidierte Erhebungsmethode

² Absatz

³ Vor 1979 in der Kolonne «Übrige energet. Erdölprodukte» enthalten

⁴ Flüssiggase, Leuchtpetrol, White Spirit

¹ Dès 1997, changement de l'enquête

² Débit

³ Avant 1979, inclus dans la colonne «Autres produits pétroliers énergétiques»

⁴ Gaz liquéfié, pétrole lampant, White Spirit

In 1000 t		Rohöl	Treibstoffe					Brennstoffe				Nicht-energetische Produkte	Total
		Rohöl, Spikes und Additive	Benzin verbleit	Benzin bleifrei	Flugbenzin	Flugpetrol	Diesel	Heizöl Extra-leicht	Heizöl Mittel und schwer	Petrolkoks	Übrige ¹		
En 1000 t		Pétrole brut	Carburants					Combustibles				Produits non-énergétiques	
		Pétrole brut, spikes et additifs	Essence avec plomb	Essence sans plomb	Essence d'aviation	Carbu-réacteur	Carburant diesel	Huile extra-légère	Huile moyenne et lourde	Coke de pétrole	Autres ¹		
Import	Importation	5 219	0	2 389	5	807	1 064	2 767	0	25	49	341	7 447
- Export	Exportation	-	-	- 1	-	-	- 5	- 12	- 544	- 1	- 27	- 60	- 650
+ Produktion Inland-raffinerien (exkl. Verluste u. Eigenverbr.)	Production des raffineries (n. c. pertes et consomm. propre)	5 182	0	1 362	-	350	624	1 524	701	32	338	283	5 214
- Eigenverbrauch der Raffinerien	Consommation propre des raffineries	-	-	-	-	-	-	-	- 33	- 32	- 245	-	- 310
+ Produktumbuchungen	Transfert comptable de produits	-	0	-	-	-	- 159	159	-	-	0	0	0
+ Lagerveränderung Grosshandel ²	Stocks commerce de gros ²	11	0	- 42	0	9	46	28	27	-	0	15	83
= Absatz Grosshandel	Ventes en gros	-	0	3 708	5	1 166	1 570	4 466	151	24	115	579	11 784
- Energieumwandlung	Transformation d'énergie	-	-	-	-	-	- 2	- 11	-	-	- 2	-	- 15
= Einkauf Konsumenten	Achat des consommateurs	-	0	3 708	5	1 166	1 568	4 455	151	24	113	579	11 769
+ Lagerveränderung Konsumenten ²	Variation de stocks des consommateurs ²	-	-	-	-	-	-	546	-	-	-	-	546
= Endverbrauch	Consommation finale	-	0	3 708	5	1 166	1 568	5 001	151	24	113	579	12 315

¹ Flüssiggase, Leuchtpetrol, White Spirit usw.

² +: Lagerabnahme; -: Lagerzunahme

Quellen: Carbura, Erdölvereinigung, BFE

¹ Gaz liquéfié, pétrole lampant, White Spirit, etc.

² +: Diminution de stock; -: Augmentation de stock

Sources: Carbura, Union pétrolière, OFEN

Produktion der Inlandraffinerien (in 1000 t)
Production des raffineries suisses (en 1000 t)

Tabelle 22
Tableau 22

Jahr	Heizöl				Treibstoffe				Übrige energetische Produkte ¹	Nicht energetische Produkte	Eigenverbrauch der Raffinerien	Netto-Ausstoss	Anteil am Endverbrauch (%)
	Extra-leicht	Mittel	Schwer	Total	Superbenzin	Normal/ ab 1986 unverbleit	Flugpetrol	Diesel					
Année	Huiles de chauffage				Carburants				Autres produits énergétiques ¹	Produits non-énergétiques	Consommation propre des raffineries	Production nette	Part de Consommation finale (%)
	Extra-légère	Moyenne	Lourde	Total	Essence super	Ess. norm./ dès 86: sans plomb	Carbu-réacteur	Diesel					
1970	1 922	207	1 422	3 551	622	222	135	227	177	147	224	4 857	44,7
1971	1 913	170	1 475	3 558	637	198	121	245	183	133	224	4 851	41,9
1972	1 955	177	1 510	3 642	584	143	115	228	178	159	234	4 815	40,6
1973	2 107	209	1 859	4 175	718	210	127	258	223	173	260	5 624	43,9
1974	2 174	141	1 575	3 890	786	187	142	263	223	186	267	5 410	47,0
1975	1 719	88	1 061	2 868	695	162	163	193	180	162	218	4 205	37,4
1976	1 951	95	973	3 019	799	195	167	218	136	166	205	4 495	39,4
1977	1 706	97	916	2 719	772	199	189	204	123	172	199	4 179	36,4
1978	1 620	69	735	2 424	718	157	201	183	120	143	185	3 761	31,1
1979	1 742	93	834	2 669	809	169	208	223	135	152	193	4 172	36,0
1980	1 769	78	665	2 512	909	193	224	235	128	135	197	4 139	35,3
1981	1 485	40	543	2 068	912	188	231	245	120	130	184	3 710	33,3
1982	1 431	48	547	2 026	855	200	227	238	74	177	176	3 621	33,6
1983	1 512	36	683	2 231	907	207	254	258	163	118	181	3 957	35,8
1984	1 459	24	706	2 189	793	182	254	297	150	141	175	3 831	33,9
1985	1 553	31	658	2 242	990	27	242	250	153	122	170	3 856	33,9
1986	1 549	40	648	2 237	835	191	251	263	141	151	184	3 885	33,3
1987	1 448	30	558	2 036	692	339	286	276	161	159	187	3 762	32,3
1988	1 296	27	622	1 945	544	479	244	297	174	153	162	3 674	31,2
1989	958	27	398	1 383	328	392	252	267	139	156	128	2 789	24,0
1990	896	22	510	1 428	328	431	229	251	151	147	126	2 839	24,1
1991	1 367	19	909	2 295	400	753	263	433	211	155	183	4 327	35,4
1992	1 279	17	811	2 107	276	704	245	407	174	138	172	3 879	31,5
1993	1 610	15	873	2 498	249	830	283	403	193	127	195	4 388	37,4
1994	1 647	0	872	2 520	241	866	311	431	190	146	225	4 479	39,0
1995	1 555	0	685	2 240	201	836	313	425	177	145	219	4 118	35,3
1996	1 848	–	860	2 708	135	986	382	459	208	136	235	4 779	40,3
1997	1 656	–	737	2 393	120	1 072	417	451	223	135	227	4 584	38,8
1998	1 596	–	710	2 306	85	1 126	418	515	367	245	233	4 829	39,7
1999	1 494	–	795	2 289	62	1 193	498	515	359	184	240	4 860	39,6
2000	1 350	–	753	2 103	–	1 068	454	497	288	236	215	4 431	37,0
2001	1 578	–	775	2 353	–	1 159	407	447	294	248	232	4 676	38,8
2002	1 538	–	743	2 281	–	1 178	406	474	332	244	242	4 673	40,1
2003	1 418	–	759	2 177	–	1 072	344	475	277	269	224	4 390	37,1
2004	1 524	–	701	2 225	–	1 362	350	624	370	283	310	4 904	41,8

¹ Flüssiggase, Leuchtpetrol, White Spirit

¹ Gaz liquéfié, pétrole lampant, White Spirit

Quelle: Erdölvereinigung

Source: Union pétrolière

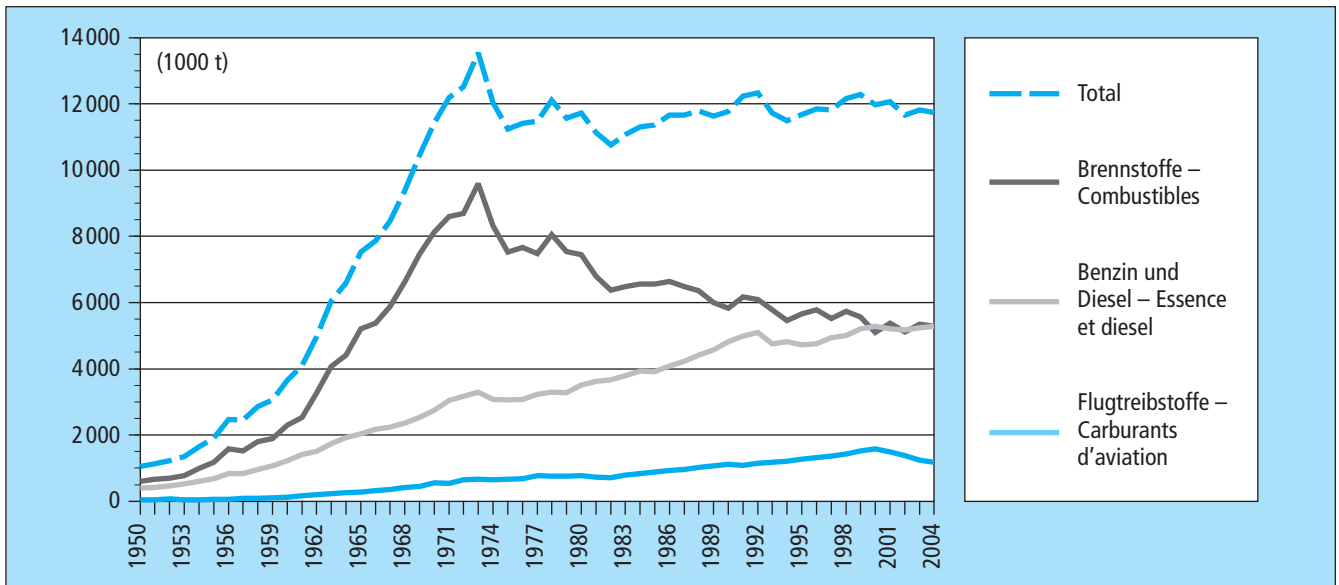


Fig. 10 Entwicklung des Endverbrauchs der Erdölprodukte
Evolution de la consommation finale des produits pétroliers

Die zum Teil starken Schwankungen in der Aktivität der inländischen Raffinerien sind einerseits durch die Preisentwicklung des Rohöls und die Nachfrage bzw. das Angebot von Raffinerieprodukten, andererseits aber auch durch temporäre Betriebseinstellungen von Raffinerien (1989/90, 1992) erklärbar.

Allen Erdölprodukten in TJ liegen seit 1990 neue, von der Eidgenössischen Materialprüfanstalt gemessene, Heizwerte zugrunde. Dies mag zwischen 1989 und 1990 einen kleinen Bruch bedeuten, ist aber im Sinne eines Nachvollzugs der veränderten Zusammensetzung der Erdölprodukte unabdingbar.

3.2 Gas

Tabelle 23 bietet eine Übersicht über Erzeugung, Aussenhandel, Umwandlung, Eigenverbrauch der Gaswerke, Netzverluste und Endverbrauch von Gas. Die Gaserzeugung aus Leichtbenzin und aus Propan/Butan (Erdölprodukte) ist aufwändig und nur für diejenigen öffentlichen Verteilnetze gerechtfertigt, die bis heute aus geografischen oder wirtschaftlichen Gründen nicht an das Erdgasnetz angeschlossen werden konnten. Dementsprechend sind die Beträge dieser Spalte stark rückläufig. Seit 1978 wird der Verbrauch von Erdgas zur Elektrizitäts- und Fernwärmeerzeugung separat erfasst. Er ist nicht im Endverbrauch enthalten, da es sich um eine Energieumwandlung handelt.

Im Gegensatz zu früheren Jahren und im Unterschied zur Gaswirtschaft wird das Gas heute in der Gesamtenergiestatistik zum unteren Heizwert (90% des oberen Heizwertes) ausgewiesen. Damit ist die Vergleichbarkeit insbesondere mit dem Heizöl extra-leicht besser gewährleistet. Im Hinblick auf die aufkommenden Kondensationskessel wäre allerdings der früher benutzte obere Heizwert sachgerechter.

3.3 Elektrizität

Tabelle 24 beinhaltet sowohl die Elektrizitätserzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung als auch jene der bahn- und industrie-eigenen Kraftwerke

Les variations quelquefois importantes de l'activité des raffineries suisses s'expliquent certes par l'évolution du prix du pétrole brut ainsi que par l'offre et la demande de produits raffinés, mais aussi par des arrêts temporaires de production (en 1989/90, en 1992).

Depuis 1990, toutes les données en TJ concernant le pétrole s'appuient sur les nouveaux pouvoirs calorifiques mesurés par le Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherches (EMPA). Il peut en résulter quelques discontinuités entre 1989 et 1990, justifiées toutefois, compte tenu de la nouvelle répartition des produits pétroliers.

3.2 Gaz

Le tableau 23 donne un aperçu de la production, du commerce extérieur, de la transformation et de la consommation des usines à gaz, des pertes sur le réseau et de la consommation finale. La fabrication de gaz à partir d'essence légère, de propane et de butane (produits pétroliers) est onéreuse; elle ne se justifie que pour les réseaux publics de distribution qui n'ont pas, à ce jour, été raccordés au réseau du gaz naturel, pour des raisons géographiques ou économiques. Voilà pourquoi les chiffres figurant à cette rubrique sont en fort recul. Depuis 1978, l'utilisation du gaz naturel pour la production d'électricité et pour le chauffage à distance est enregistrée séparément. Elle est déduite de la consommation finale de gaz, puisqu'il y a transformation d'énergie.

Contrairement aux années précédentes et à la différence de l'industrie du gaz, le gaz est aujourd'hui recensé dans la statistique globale de l'énergie sur la base de son pouvoir calorifique inférieur (90% du pouvoir calorifique supérieur). Cette différence garantit une meilleure comparaison, en particulier avec l'huile extra-légère. Pour les futures chaudières à condensation, il serait toutefois plus approprié de prendre en compte le pouvoir calorifique supérieur utilisé jusqu'ici.

3.3 Electricité

Le tableau 24 présente la production d'électricité aussi bien des entreprises d'électricité livrant à des tiers que des entreprises de chemins de fer et industrielles qui consom-

Gas: Erzeugung, Import, Umwandlung und Verbrauch
 Gaz: production, importation, transformation et consommation

Tabelle 23

Tableau 23

Jahr	Inland- produktion Erdgas	Nettoimport Erdgas ¹	Erzeugung aus Kohle und Erdölprodukten	Umwandlung für die Erzeugung von Elektrizität und Fernwärme (-) ²	Eigenverbrauch der Gaswerke und Netzverluste (-)	Endverbrauch	Endverbrauch
Année	Production indigène de gaz naturel	Importation nette de gaz naturel ¹	Production à partir de houille et de produits pétroliers	Transformation pour la production d'électricité et le chauffage à distance (-) ²	Consommation propre des usines à gaz et pertes de réseaux (-)	Consommation finale	Consommation finale
	GWh	GWh	GWh	GWh	GWh	GWh	TJ
1970	–	428	1 740	65	263	1 840	6 620
1972	–	1 310	1 582	300	315	2 278	8 200
1973	–	1 775	1 662	255	530	2 652	9 550
1974	–	3 738	1 153	265	860	3 765	13 550
1975	–	6 023	482	260	1 003	5 243	18 870
1976	–	6 285	373	230	752	5 675	20 430
1977	–	7 178	257	55	680	6 700	24 120
1978	–	7 875	225	1 177	688	6 235	22 450
1979	–	8 833	208	1 350	627	7 062	25 420
1980	–	10 077	200	1 210	633	8 435	30 370
1981	–	10 873	155	1 155	602	9 270	33 370
1982	–	11 482	128	1 125	533	9 952	35 830
1983	–	12 625	128	1 118	545	11 090	39 920
1984	–	14 080	122	1 077	510	12 615	45 420
1985	175	14 567	130	1 128	505	13 240	47 660
1986	150	14 945	130	1 132	488	13 605	48 980
1987	85	16 103	142	1 247	408	14 675	52 830
1988	70	16 228	140	1 163	330	14 945	53 800
1989	42	17 685	100	1 130	357	16 340	58 830
1990	35	18 940	80	1 187	248	17 620	63 430
1991	30	21 272	60	1 308	150	19 905	71 660
1992	28	22 365	55	1 298	158	20 993	75 570
1993	23	23 468	52	1 288	165	22 090	79 520
1994	10	23 158	50	1 315	205	21 697	78 110
1995	–	25 535	55	1 480	225	23 885	85 990
1996	–	27 637	58	1 832	242	25 620	92 230
1997	–	26 682	57	1 933	241	24 565	88 430
1998	–	27 466	52	1 891	248	25 379	91 360
1999	–	28 457	40	1 868	257	26 372	94 940
2000	–	28 299	26	1 619	255	26 451	95 220
2001	–	29 456	25	1 760	266	27 455	98 840
2002	–	28 911	25	1 686	260	26 990	97 160
2003	–	30 560	29	1 871	214	28 503	102 610
2004	–	31 526	33	1 905	221	29 433	105 960

¹ Bis 1975 inklusive Import von Stadtgas² Bis 1977 nur Produktion von Stadtgas

Quelle: Verband der Schweizerischen Gasindustrie; BFE

¹ Jusqu'à 1975, y compris importation de gaz de ville² Jusqu'à 1977, seulement production de gaz de ville

Source: Association Suisse de l'Industrie Gazière, OFEN

(Selbstproduzenten). In der Produktion der Speicherwerke ist die für die Pumpen benötigte Energie inbegriffen. Erst in der vorletzten Kolonne wird sie getrennt wiedergegeben.

Der Energieverbrauch der Speicherpumpen und die Verluste ab Kraftwerk bis zum Abnehmer bzw. bei Bahnen bis zum Fahrdrat findet man in der Energiebilanz (Tabelle 4) auf der Zeile (1) der Kolonne (8).

Weitere Informationen sind der separaten Publikation «Schweizerische Elektrizitätsstatistik» zu entnehmen (vgl. Literaturverzeichnis).

3.4 Fernwärme/Müll und Industrieabfälle

Eine Erhebung über die Produktion der grössten Heizwerke und Heizkraftwerke wurde zum ersten Mal im Jahr 1978 durchgeführt. Die Ergebnisse sind in Tabelle 26 dargestellt. Als Fernwärme gilt dabei jene Wärmeversorgung,

ment elles-mêmes le courant (autoproducteurs). A noter que la production des centrales à accumulation y figure intégralement, l'énergie nécessaire au pompage étant dissociée seulement dans l'avant-dernière colonne.

L'énergie de pompage et les pertes entre la centrale et le point de livraison (ou la ligne de contact pour l'énergie de traction) figurent à la ligne (1) de la colonne (8) du bilan d'énergie (tableau 4).

On trouvera d'autres informations dans la «Statistique suisse de l'électricité» (cf. bibliographie).

3.4 Chauffage à distance/ordures et déchets industriels

La production des plus importantes centrales de chauffage et centrales combinées chaleur/force a été saisie dès 1978. Les résultats figurent au tableau 26. On entend ici par chauffage à distance un système dont le réseau principal de

**Elektrizitätserzeugung
Production d'électricité**

 Tabelle 24
Tableau 24

Jahr	Wasserkraftwerke				Kernkraftwerke		Konventionell-thermische Kraftwerke und andere ¹		Landeserzeugung (brutto) 100%	Verbrauch der Speicher-pumpen	Nettoerz. (Speicher-pumpen abgezogen)
	Laufwerke	Speicherwerke	Total								
Année	Centrales hydrauliques				Centrales nucléaires		Centrales thermiques classiques et autres ¹		Production nationale (brute) 100%	Pompage d'accumulation	Production nette (pompage déduit)
	Centrales au fil de l'eau	Centrales à accumulation	Total								
	GWh	GWh	GWh		%	GWh	%	GWh			
1970	13 758	17 515	31 273	89,6	1 850	5,3	1 763	5,1	34 886	965	33 921
1972	11 218	14 059	25 277	78,3	4 650	14,4	2 371	7,3	32 298	1 644	30 654
1973	12 430	16 395	28 825	77,6	5 896	15,9	2 434	6,6	37 155	1 724	35 431
1974	13 252	15 311	28 563	76,4	6 730	18,0	2 117	5,7	37 410	1 541	35 869
1975	14 039	19 935	33 974	79,0	7 391	17,2	1 629	3,8	42 994	1 198	41 796
1976	11 790	14 832	26 622	73,5	7 561	20,9	2 058	5,7	36 241	1 344	34 897
1977	15 277	21 013	36 290	79,1	7 728	16,8	1 885	4,1	45 903	1 277	44 626
1978	13 764	18 746	32 510	76,8	7 995	18,9	1 845	4,4	42 350	1 361	40 989
1979	14 803	17 542	32 345	71,0	11 243	24,7	1 963	4,3	45 551	1 586	43 965
1980	14 967	18 575	33 542	69,6	13 663	28,4	957	2,0	48 162	1 531	46 631
1981	16 173	19 924	36 097	70,1	14 462	28,1	956	1,9	51 515	1 395	50 120
1982	15 617	21 418	37 035	70,8	14 276	27,3	974	1,9	52 285	1 532	50 753
1983	15 234	20 768	36 002	69,5	14 821	28,6	996	1,9	51 819	1 346	50 473
1984	14 051	16 821	30 872	62,8	17 396	35,4	884	1,8	49 152	1 444	47 708
1985	13 765	18 912	32 677	59,6	21 281	38,8	869	1,6	54 827	1 364	53 463
1986	14 013	19 576	33 589	60,1	21 303	38,1	988	1,8	55 880	1 461	54 419
1987	14 863	20 549	35 412	60,9	21 701	37,3	1 048	1,8	58 161	1 564	56 597
1988	15 437	21 002	36 439	61,8	21 502	36,5	1 023	1,7	58 964	1 445	57 519
1989	13 613	16 872	30 485	57,4	21 543	40,6	1 082	2,0	53 110	1 454	51 656
1990	13 561	17 114	30 675	56,7	22 298	41,2	1 101	2,0	54 074	1 695	52 379
1991	13 898	19 184	33 082	59,0	21 654	38,6	1 342	2,4	56 078	1 946	54 132
1992	15 219	18 506	33 725	58,8	22 121	38,6	1 502	2,6	57 348	1 438	55 910
1993	15 451	20 802	36 253	61,1	22 029	37,1	1 031	1,7	59 313	1 186	58 127
1994	16 590	22 966	39 556	62,1	22 984	36,1	1 121	1,8	63 661	1 271	62 390
1995	16 148	19 449	35 597	59,0	23 486	38,9	1 275	2,1	60 358	1 520	58 838
1996	13 669	16 029	29 698	53,9	23 719	43,0	1 703	3,1	55 120	1 754	53 366
1997	14 695	20 099	34 794	57,4	23 971	39,6	1 835	3,0	60 600	1 519	59 081
1998	14 966	19 329	34 295	56,3	24 368	40,0	2 285	3,7	60 948	1 620	59 328
1999	16 640	23 976	40 616	60,9	23 523	35,3	2 554	3,8	66 693	1 408	65 285
2000	17 566	20 285	37 851	57,9	24 949	38,2	2 548	3,9	65 348	1 974	63 374
2001	17 751	24 510	42 261	60,2	25 293	36,0	2 620	3,7	70 174	1 947	68 227
2002	17 625	18 888	36 513	56,2	25 692	39,5	2 806	4,3	65 011	2 418	62 593
2003	15 398	21 047	36 445	55,8	25 931	39,7	2 890	4,4	65 266	2 893	62 373
2004	16 039	19 078	35 117	55,3	25 432	40,0	2 974	4,7	63 523	2 433	61 090

¹ Inklusive Elektrizitätsproduktion aus Sonne, Wind, Biogas

Quelle: Schweiz, Elektrizitätsstatistik des BFE

¹ Y compris la production d'électricité solaire, éolienne et à partir de biogaz

Source: Statistique suisse de l'électricité de l'OFEN

in der für das Haupttransport- und Verteilnetz öffentlicher Boden beansprucht wird und in der die Wärme an Dritte zu im voraus bestimmten Tarifen verkauft wird. Die an das Fernwärmenetz abgegebene Wärme kann dabei sehr viel kleiner sein, als die effektiv produzierte. Vor allem bei Kehrlichtverbrennungsanlagen kann im Sommer nur ein kleiner Teil der Abwärme genutzt werden.

Tabelle 26 zeigt zudem, dass Müll den deutlich grössten Beitrag zur Fernwärmeproduktion liefert. Hier sind nur die Kehrlichtverbräuche für die Fernwärmeproduktion ausgewiesen.

Kehrlicht wird in den Verbrennungsanlagen für die Strom- und Wärmeproduktion genutzt. Weil der Hauptzweck dieser Anlagen die Kehrlichtverbrennung ist, wird der Eigenverbrauch von Strom und Wärme ebenfalls in den Endverbrauch eingerechnet. Dies weil für diese Verbräuche sonst Energie dazugekauft werden müsste. Aus diesem

transport et de distribution emprunte le domaine public et où la chaleur est vendue à des tiers, à des tarifs fixés préalablement. Il arrive alors que le réseau n'absorbe qu'une faible part de la chaleur produite. C'est notamment le cas dans les usines d'incinération des ordures ménagères en été: leurs rejets de chaleur dépassent largement la demande.

Le tableau 26 montre que les ordures fournissent de loin le principal apport à la production de chaleur à distance. Il n'est fait état que des quantités d'ordures ayant servi à cette fin. On trouvera d'autres informations sur l'incinération des ordures dans le tableau 27, qui présente la quantité totale d'ordures utilisées, toutes affectations confondues.

Dans les usines d'incinération, les ordures servent à la production d'électricité et de chaleur. Comme l'incinération est le but premier du processus, la consommation propre de courant et de chaleur figure dans le bilan de la consommation finale. En effet, toute autre usine devrait acheter de l'énergie.

Elektrizität: Verbrauch (in GWh)
Electricité: Consommation (en GWh)

Tabelle 25
 Tableau 25

Jahr	Nettoerzeugung	Ausfuhrüberschuss (-)	Landesverbrauch	Übertragungs- und Verteilverluste (-)	Endverbrauch Total
Année	Production nette	Solde exportateur (-)	Consommation du pays	Pertes de transport et de distribution (-)	Consommation finale Total
1970	33 921	6 025	27 896	2 809	25 087
1973	35 431	3 498	31 933	3 159	28 774
1974	35 869	3 231	32 638	3 071	29 567
1975	41 796	9 725	32 071	3 168	28 903
1976	34 897	1 915	32 982	3 079	29 903
1977	44 626	10 185	34 441	3 152	31 289
1978	40 989	5 394	35 595	3 131	32 464
1979	43 965	7 047	36 918	3 152	33 766
1980	46 631	8 181	38 450	3 198	35 252
1985	53 463	8 698	44 765	3 444	41 321
1986	54 419	8 586	45 833	3 485	42 348
1987	56 597	9 455	47 142	3 551	43 591
1988	57 519	9 621	47 898	3 571	44 327
1989	51 656	2 516	49 140	3 638	45 502
1990	52 379	2 108	50 271	3 693	46 578
1991	54 132	2 796	51 336	3 750	47 586
1992	55 910	4 289	51 621	3 755	47 866
1993	58 127	7 199	50 928	3 689	47 239
1994	62 390	11 843	50 547	3 650	46 897
1995	58 838	7 271	51 567	3 685	47 882
1996	53 366	946	52 420	3 728	48 692
1997	59 081	6 754	52 327	3 715	48 612
1998	59 328	5 954	53 374	3 754	49 620
1999	65 285	10 229	55 056	3 843	51 213
2000	63 374	7 070	56 304	3 931	52 373
2001	68 227	10 444	57 783	4 034	53 749
2002	62 593	4 508	58 085	4 056	54 029
2003	62 373	3 112	59 261	4 139	55 122
2004	61 090	703	60 387	4 216	56 171

Quelle: Schweiz. Elektrizitätsstatistik des BFE

Source: Statistique suisse de l'électricité de l'OFEN

Fernwärme: Produktion und Endverbrauch (in TJ)
Chaleur à distance: production et consommation finale (en TJ)

Tabelle 26
 Tableau 26

Jahr	Energieeinsatz								Produktion		Netzabgabe		Endverbrauch Fernwärme
	Heizöl extra-leicht	Heizöl mittel und schwer	Gas ¹	Kohle	Müll ²	Elektrizität	Kernbrennstoffe ³	Diverses	Wärme	Elektrizität	Fernwärme	Elektrizität	
Année	Energie utilisé								Production		Fourniture au réseau		Consommation finale de chaleur à distance
	Huile extra-légère	Huile moyenne et lourde	Gaz ¹	Charbon	Ordures ²	Electricité	Combustibles nucléaires ³	Divers	Chaleur	Electricité	Chaleur à distance	Electricité	
1980	-	-	-	-	6 400	-	-	-	-	-	8 920	-	7 920
1985	-	-	-	-	13 990	-	520	-	-	-	10 430	-	9 430
1990	710	480	4 270	380	16 490	-	890	-	-	-	11 470	-	10 420
1991	1 340	120	4 710	110	16 580	-	910	-	-	-	13 260	-	12 090
1992	1 500	50	4 670	100	16 270	-	970	-	-	-	13 070	-	11 970
1993	1 040	0	4 640	60	19 610	190	990	-	-	-	12 380	1 690	11 310
1994	290	0	4 730	80	21 080	0	1 010	-	-	-	12 440	2 170	11 280
1995	460	0	5 330	50	24 370	1 440	1 030	-	-	-	13 160	2 270	11 970
1996	720	0	6 600	0	24 570	250	1 020	-	15 600	3 730	14 020	2 920	12 480
1997	990	0	6 960	0	25 540	280	980	670	16 340	2 710	14 180	1 940	12 980
1998	780	0	6 810	0	27 340	290	1 100	770	19 290	4 030	14 480	2 680	13 250
1999	620	0	6 730	0	29 630	210	1 130	550	20 750	4 200	14 700	2 900	13 290
2000	410	0	5 830	0	31 800	230	1 100	340	17 770	4 580	14 510	3 280	13 280
2001	470	0	6 340	0	31 900	220	1 180	340	19 870	4 790	15 500	3 600	14 340
2002	430	0	6 070	0	33 400	210	1 070	270	18 570	4 830	15 100	3 510	14 320
2003	610	0	6 730	0	33 180	210	1 120	410	19 770	4 730	16 040	3 720	14 790
2004	450	0	6 860	0	32 740	200	1 180	550	20 710	5 240	16 740	3 910	15 320

¹ Unterer Heizwert

³ Nur Anteil für Fernwärme

¹ Pouvoir calorifique inférieur

³ Seulement part pour chaleur à distance

² Inklusive Eigenverbrauch KVA

² Y compris consommation des UIOM

Quelle: BFE

Source: OFEN

Kehricht: Verbrennungsanlagen, Leistung, Verbrauch, Produktion
Ordures: usines d'incinération, puissance, consommation, production

Tabelle 27
 Tableau 27

Jahr	Kehrichtverbrennungsanlagen mit Energienutzung	Installierte elektrische Nennleistung (MW)	Energieverbrauch (GWh)		Effektiv genutzte Energie (GWh)		Eigenbedarf (GWh)		Abgegebene Energie (GWh)	
			Kehricht	Fossile Energien	Wärme	Elektrizität	Wärme	Elektrizität	Wärme	Elektrizität
			Année	Usines d'incinération avec utilisation d'énergie	Puissance électrique installée (MW)	Consommation d'énergie (GWh)		Energie utilisée (GWh)		Consommation propre d'énergie (GWh)
			Ordures	Energies fossiles	Chaleur	Electricité	Chaleur	Electricité	Chaleur	Electricité
1990	26	148	7 495	–	1 765	644	219	149	1 546	495
1991	26	154	7 550	–	1 970	623	321	160	1 649	463
1992	26	161	7 438	–	2 010	692	261	181	1 749	511
1993	26	196	–	–	2 037	711	249	190	1 788	521
1994	27	208	7 556	126	2 064	806	173	247	1 891	559
1995	27	218	7 431	168	2 151	833	217	252	1 934	581
1996	28	225	7 346	191	2 140	906	234	267	1 906	639
1997	27	233	7 649	197	2 136	987	285	305	1 851	682
1998	28	252	8 081	204	2 142	1 025	288	319	1 854	706
1999	28	259	8 687	204	2 297	1 134	287	361	2 010	773
2000	28	262	9 390	178	2 440	1 284	326	395	2 114	889
2001	29	272	9 934	176	2 508	1 371	278	402	2 230	969
2002	29	272	10 212	157	2 541	1 426	270	430	2 271	996
2003	28	282	10 089	163	2 675	1 456	288	411	2 387	1 045
2004	29	294	10 253	154	2 763	1 538	304	426	2 459	1 112

Quelle: Statistik der erneuerbaren Energien, BFE

Source: Statistique des énergies renouvelables, OFEN

Grund und weil nicht alle KVAs Fernwärme produzieren, sind die in der Tabelle 27 ausgewiesenen Verbräuche nicht mit diejenigen der Tabelle 26 identisch.

Cela et le fait que toutes les UIOM ne produisent pas de la chaleur explique que les consommations figurant dans le tableau 27 ne sont pas identiques à celles du tableau 26.

3.5 Holz/Holzkohle

Tabelle 28 beinhaltet die inländische Holzgewinnung, Importe sowie Exporte. Daraus resultiert der Bruttoverbrauch und nach Abzug der Umwandlungsverluste bei der Elektrizitätsproduktion schliesslich der Endverbrauch. Der Bruch zwischen 1989 und 1990 ist mit der Revision der Erhebung zu erklären. Neu wird die Holzenergie über 20 verschiedene Verbrennungsanlagentypen erhoben. Diese können grob in Einzelraumheizungen, Gebäudeheizungen,

3.5 Bois/charbon de bois

Le tableau 28 donne la production indigène, les importations et les exportations de bois. Il en résulte la consommation brute et, après déduction des pertes de conversion lors de la production de courant, la consommation finale. La discontinuité entre 1989 et 1990 s'explique par la révision de la méthode de relevé. Désormais, l'énergie du bois se mesure dans 20 types d'installations, que l'on peut répartir sommairement en chauffages de locaux, chauffages d'im-

Holz und Holzkohle: Produktion, Handel und Verbrauch (TJ)¹
Bois et charbon de bois: production, commerce et consommation (TJ)¹

Tabelle 28
 Tableau 28

Jahr	Inländische Holzgewinnung ²	Importe			Exporte			Bruttoverbrauch	Umwandlung in Elektrizität	Endverbrauch
		Brennholz ³	Holzkohle	Total	Brennholz	Holzkohle	Total			
Année	Production indigène ²	Importations			Exportations			Consommation brute	Transformation en électricité	Consommation finale
		Bois de chauffage ³	Charbon de bois	Total	Bois de chauffage	Charbon de bois	Total			
1970	9 990	–	120	120	–	–	–	10 110	–	10 110
1980	9 450	30	190	220	–	–	–	9 670	–	9 670
1990	16 860	60	310	370	100	0	100	17 130	40	17 090
1991	19 350	50	310	360	320	0	320	19 390	40	19 350
1992	19 090	90	320	410	300	0	300	19 200	70 ⁴	19 140
1993	19 490	80	320	400	200	0	200	19 690	50	19 640
1994	18 810	40	290	330	240	0	240	18 900	60	18 840
1995	20 430	50	290	340	170	0	170	20 600	50	20 550
1996	22 690	60	290	350	220	0	220	22 820	70	22 750
1997	20 320	60	270	330	180	0	180	20 470	50	20 420
1998	20 810	60	300	360	170	0	170	21 000	60 ⁴	20 930
1999	20 560	60	280	340	250	0	250	20 650	60	20 590
2000	20 040	50	290	340	340	0	340	20 040	70	19 970
2001	20 840	60	360	420	380	0	380	20 880	70	20 810
2002	21 040	60	330	390	300	0	300	21 130	130	21 000
2003	22 600	60	300	360	380	0	380	22 580	160	22 420
2004	23 010	70	280	350	450	0	450	22 910	180	22 730

¹ Ab 1990 revidierte Erhebungsmethode

² Ohne Altholznutzung in Kehrichtverbrennungsanlagen

³ Bis 1989 Importüberschuss

⁴ Ohne statistische Differenz

Quelle: Schweizerische Holzenergiestatistik des BFE, Aussenhandelsstatistik der eidg. Oberzolldirektion

¹ Dès 1990, nouvelle enquête

² Sans le bois de démolition éliminé dans des usines d'incinération

³ Jusqu'en 1989, excédent d'importation

⁴ Sans écart statistique

Source: Statistique suisse du bois de l'OFEN, statistique suisse du commerce extérieur de la Direction générale des douanes

Brennholz: Verbrauch nach Anlagentypen
Bois de chauffage: consommation selon les différents types de chauffage

Tabelle 29
 Tableau 29

Jahr	Einzelraum- heizungen		Gebäude- heizungen		Automatische Feuerungen		Holzanteile in Abfällen ¹		Total	
Année	Chauffages individuels		Chauffages d'immeubles		Chauffages automatiques		Bois mélangé aux ordures ¹		Total	
	TJ	1000 m ³	TJ	1000 m ³	TJ	1000 m ³	TJ	1000 m ³	TJ	1000 m ³
1990	5 100	550	6 600	730	3 970	470	3 370	510	19 040	2 260
1991	6 010	650	6 900	760	4 840	570	3 380	510	21 130	2 490
1992	5 730	620	6 380	700	5 060	600	3 630	530	20 800	2 450
1993	5 780	620	6 200	680	5 410	640	3 800	580	21 190	2 520
1994	5 400	580	5 630	620	5 520	650	3 880	560	20 430	2 410
1995	5 860	630	5 740	630	6 470	770	3 990	560	22 060	2 590
1996	6 390	680	5 830	640	7 460	880	4 650	670	24 330	2 870
1997	5 800	620	5 070	560	7 340	870	4 030	540	22 240	2 590
1998	5 960	640	4 910	540	7 790	920	3 950	530	22 610	2 630
1999	5 810	620	4 610	510	8 020	950	4 050	530	22 490	2 610
2000	5 490	580	4 260	470	8 090	960	4 290	570	22 130	2 580
2001	5 770	610	4 430	490	8 650	1 020	4 540	590	23 390	2 710
2002	5 640	600	4 350	480	8 770	1 040	5 020	660	23 780	2 780
2003	6 000	630	4 580	510	9 360	1 110	5 300	710	25 240	2 960
2004	6 050	640	4 590	510	9 500	1 120	5 400	740	25 540	3 010

¹ Altholznutzung in Spezialfeuerungen und Kehrlichtverbrennungsanlagen

Quelle: Schweizerische Holzenergiestatistik, BFE

¹ Utilisation de bois de démolition dans des chaudières spéciales et des usines d'incinération des ordures ménagères

Source: Statistique suisse du bois, OFEN

automatische Feuerungen und Abfallverwertung eingeteilt werden. Da die letzte Anlagenkategorie bereits unter «Müll/Industrieabfälle» erfasst ist, geht nicht das Gesamttotal in den Brutto-/Endverbrauch von Holz/Holzkohle ein.

meubles, chauffages automatiques et incinération des déchets. Comme cette dernière catégorie relève de la rubrique «Ordures/déchets industriels», le total général ne s'applique pas à la consommation brute/consommation finale.

3.6 Kohle/Koks

Tabelle 30 zeigt die Verbrauchsentwicklung unterschiedlicher Kohlearten. Insgesamt ist ein grosser Rück-

3.6 Charbon/coke

Le tableau 30 montre l'évolution de la consommation de différents types de charbon. On observe un important

Kohle: Verbrauch und Energieumwandlung (in 1000 t)
Charbon: consommation et transformation (en 1000 t)

Tabelle 30
 Tableau 30

Jahr	Steinkohle	Steinkohlen- briketts	Braunkohlen- briketts	Steinkohlenkoks	Bruttoverbrauch	Energie- umwandlung ¹	Endverbrauch Total
Année	Houille	Briquettes de houille	Agglomérés de lignite	Coke de houille	Consommation brute	Transformation d'énergie ¹	Consommation finale
1975	116	17	48	146	327	–	327
1976	96	16	43	140	295	–	295
1980	314	7	46	131	498	23	475
1985	640	13	31	76	760	46	714
1986	546	12	22	73	653	33	620
1987	517	9	23	58	607	16	591
1988	450	7	16	45	518	13	505
1989	466	8	13	47	534	31	503
1990	477	3	13	41	534	19	515
1991	396	6	15	39	456	4	452
1992	263	4	13	36	316	4	312
1993	216	4	11	34	265	2	263
1994	224	3	11	29	268	3	265
1995	245	2	8	32	287	2	285
1996	180	2	10	23	215	0	215
1997	133	2	7	24	166	0	166
1998	108	1	6	22	137	0	137
1999	111	1	6	26	144	0	144
2000	173	1	6	28	208	0	208
2001	195	0	3	23	221	0	221
2002	168	1	4	32	205	0	205
2003	181	2	4	25	212	0	212
2004	177	1	4	21	203	0	203

¹ Verbrauch der Heizwerke und Heizkraftwerke, 1978 erstmals erfasst

Quellen: Aussenhandelsstatistik der eid. Oberzolldirektion, BFE

¹ Consommation des centrales de chauffage et des centrales de production combinée chaleur/énergie électrique, relevée dès 1978

Sources: Statistique suisse du commerce extérieur de la Direction générale des douanes, OFEN

gang, insbesondere bei den Briketts und dem Steinkohlekok, zu verzeichnen (vgl. Kap. 2.1.7.b).

3.7 Übrige erneuerbare Energien

Diese Sammelgruppe, bestehend aus den Energieträgern Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme, fließt ab dem Jahr 1990 in den Brutto- und Endenergieverbrauch ein. Die Zeitreihen der einzelnen Energieträger reichen bis 1990 zurück und beinhalten im Wesentlichen den Anlagenbestand (St. oder m²), die installierte Leistung (MW), falls vorhanden den Energieverbrauch (GWh) und die effektiv genutzte Energieproduktion (GWh). Mit Ausnahme der Biogasanlagen in der Landwirtschaft und der Gas- und Dieselmotorwärmepumpen befinden sich alle Anlagenarten bezüglich Energieproduktion in der Wachstumsphase.

Ein grosser Teil der *Windenergie* wird mit dem Windkraftwerk auf dem Mont-Crosin im Berner Jura erzeugt. Drei der mittlerweile vier Windturbinen wurden im Winter 1995/96 installiert.

Mit der *Photovoltaik* wird das Sonnenlicht mittels Solarzellen direkt in Elektrizität umgewandelt. In den

recul, surtout pour les briquettes et le coke de houille (cf. chap. 2.1.7.b).

3.7 Autres énergies renouvelables

Ce groupe, qui réunit les énergies éolienne, solaire, du biogaz ainsi que la chaleur ambiante, est pris en compte dans la consommation brute et finale d'énergie depuis 1990. Les données relatives à chacune d'elles depuis cette date comprennent essentiellement le parc des installations (nombre ou m²), la puissance installée (MW), le cas échéant la consommation d'énergie (GWh) ainsi que la production d'énergie utilisée (GWh). Abstraction faite des équipements à biogaz dans l'agriculture et des pompes à chaleur à moteur à gaz et diesel, toutes ces installations voient leur production augmenter.

Une bonne partie de l'énergie *éolienne* provient de la centrale du Mont-Crosin dans le Jura bernois.

Le *photovoltaïque* transforme la lumière du soleil directement en électricité au moyen des cellules solaires.

Windenergie: Anlagen, Leistung, Produktion
Energie éolienne: éoliennes, puissance, production

Tabelle 31
Tableau 31

Jahr	Anzahl Anlagen	Installierte Leistung (MW)	Elektrizitätsproduktion (GWh)
Année	Nombre d'éoliennes	Puissance installée (MW)	Production d'électricité (GWh)
1990	3	0,2	0,0
1992	3	0,2	0,1
1993	4	0,1	0,0
1994	6	0,2	0,1
1995	7	0,3	0,1
1996	8	2,0	0,5
1997	11	2,1	2,0
1998	11	2,8	2,7
1999	11	2,8	3,3
2000	11	2,8	3,0
2001	14	4,5	4,0
2002	21	5,3	5,4
2003	22	5,4	5,2
2004	23	8,7	6,3

Quelle: Statistik der erneuerbaren Energien

Source: Statistique des énergies renouvelables

Sonnenenergie: Photovoltaikanlagen, Leistung, Produktion
Energie solaire: installations photovoltaïques, puissance, production

Tabelle 32
Tableau 32

Jahr	Anlagenbestand			Installierte elektr. Nennleistung (MW _p DC) ¹			Elektrizitätsproduktion (GWh)		
	Netzgekoppelt	Inselanlagen	Total	Netzgekoppelt	Inselanlagen ²	Total	Netzgekoppelt	Inselanlagen ²	Total
Année	Nombre d'installations			Puissance installée (MW _p DC) ¹			Production d'électricité (GWh)		
	Reliées au réseau	Non reliées au réseau	Total	Reliées au réseau	Non reliées au réseau ²	Total	Reliées au réseau	Non reliées au réseau ²	Total
1990	170	–	–	0,7	1,5	2,2	0,4	0,7	1,1
1992	490	–	–	3,5	1,4	4,9	2,1	0,7	2,8
1993	600	–	–	4,4	1,7	6,1	3,2	0,7	3,9
1994	680	–	–	5,5	1,7	7,2	4,0	0,8	4,8
1995	740	–	–	6,1	2,0	8,1	4,6	0,8	5,4
1996	820	–	–	6,8	2,3	9,1	5,2	0,9	6,1
1997	950	–	–	7,7	2,4	10,1	5,8	0,9	6,7
1998	1 100	–	–	9,6	1,9	11,5	6,9	1,0	7,9
1999	1 225	–	–	11,5	1,7	13,2	8,4	1,1	9,5
2000	1 325	–	–	13,1	2,1	15,2	9,8	1,2	11,0
2001	1 450	–	–	15,0	2,4	17,4	11,2	1,2	12,4
2002	1 525	–	–	16,6	2,8	19,4	12,6	1,3	13,9
2003	1 600	–	–	17,9	3,2	21,1	15,1	1,4	16,5
2004	1 695	–	–	19,5	3,6	23,1	15,2	1,5	16,7

¹ Gleichstromspitzenleistung

² Schätzung

Quelle: Statistik der erneuerbaren Energien

¹ Puissance de crête en courant continu

² Estimation

Source: Statistique des énergies renouvelables

Sonnenenergie: Kollektoranlagen, Leistung, Produktion
Energie solaire: capteurs solaires, puissance, production

 Tabelle 33
 Tableau 33

Jahr	Installierte Kollektorfläche (1000 m ²)				Installierte Heizleistung (MW)				Wärmeertrag (GWh)			
	Heutrocknung	Röhren- und Flachkollektoren	unverglaste Kollektoren	Total	Heutrocknung	Röhren- und Flachkollektoren	unverglaste Kollektoren	Total	Heutrocknung	Röhren- und Flachkollektoren	unverglaste Kollektoren	Total
Année	Surface de capteurs installée (1000 m ²)				Puissance de chauffage installée (MW)				Production de chaleur (GWh)			
	Séchage de foin	Capteurs plats et tubulaires	Capteurs non vitrés	Total	Séchage de foin	Capteurs plats et tubulaires	Capteurs non vitrés	Total	Séchage de foin	Capteurs plats et tubulaires	Capteurs non vitrés	Total
1990	505	43	54	602	131	30	43	204	58	15	14	87
1993	668	90	89	847	174	63	71	308	81	32	25	138
1994	714	108	105	927	186	75	84	345	87	39	30	156
1995	738	128	123	989	192	90	99	381	93	48	35	176
1996	760	149	143	1 052	198	104	115	417	92	56	41	189
1997	783	172	159	1 114	204	121	127	452	91	65	46	202
1998	798	200	173	1 171	207	140	139	486	90	76	51	217
1999	807	227	186	1 220	210	159	149	518	87	87	55	229
2000	816	250	195	1 261	212	175	156	543	84	97	57	238
2001	825	272	203	1 300	215	191	163	569	81	107	60	248
2002	828	294	208	1 330	215	206	166	587	77	117	62	256
2003	830	316	209	1 355	216	221	167	604	73	127	62	262
2004	832	340	211	1 383	216	238	168	622	73	138	63	274

Quelle: Statistik der erneuerbaren Energien

Source: Statistique des énergies renouvelables

Biogas: Anlagen, Verbrauch, Produktion
Biogaz: installations, consommation, production

 Tabelle 34
 Tableau 34

Jahr	Anzahl Biogasanlagen, in:			Biogasverbrauch (GWh), in:			Effektiv genutzte Wärme (GWh), in:			Produzierte Elektrizität (GWh), in:		
	Landwirtschaft	Abfallwirtschaft ¹	Abwasserwirtschaft ²	Landwirtschaft	Abfallwirtschaft ¹	Abwasserwirtschaft ²	Landwirtschaft	Abfallwirtschaft ¹	Abwasserwirtschaft ²	Landwirtschaft	Abfallwirtschaft ¹	Abwasserwirtschaft ²
Année	Nombre d'installations à biogaz			Consommation de biogaz (GWh)			Chaleur utilisée (GWh)			Production d'électricité (GWh)		
	Agriculture	Traitement des ordures ¹	Traitement des eaux usées ²	Agriculture	Traitement des ordures ¹	Traitement des eaux usées ²	Agriculture	Traitement des ordures ¹	Traitement des eaux usées ²	Agriculture	Traitement des ordures ¹	Traitement des eaux usées ²
1990	102	8	333	15	69	362	4,6	7	206	1,5	20	59
1993	85	13	368	14	148	396	4,2	23	230	1,4	38	66
1994	82	15	381	14	182	407	4,0	27	231	1,5	46	70
1995	76	16	393	13	178	413	3,8	26	233	1,5	49	72
1996	73	18	404	13	182	425	3,7	28	238	1,7	49	76
1997	68	19	414	12	176	440	3,5	26	245	1,7	48	81
1998	63	21	426	13	176	464	3,1	24	258	2,1	49	87
1999	66	23	440	14	183	479	3,1	24	263	2,6	50	91
2000	62	24	451	16	190	486	3,2	25	266	3,2	51	96
2001	64	24	461	18	176	515	3,3	23	271	3,8	47	107
2002	63	24	465	20	158	513	3,5	19	274	4,5	42	107
2003	62	24	468	22	151	514	3,5	14	275	5,3	38	110
2004	67	23	470	26	126	523	3,9	14	279	6,5	29	112

¹ Deponiegas und Biogasanlagen Gewerbe/Industrie² Klärgas und Biogas aus Industrieabwässer¹ Installations à gaz de décharge et à biogaz de l'industrie et de l'artisanat² Installations à gaz d'épuration et à gaz d'eaux usées de l'industrie

Quelle: Statistik der erneuerbaren Energien

Source: Statistique des énergies renouvelables

Umweltwärme: Wärmepumpenanlagen, Leistung, Verbrauch, Produktion (1)
Chaleur de l'environnement: installations à pompes à chaleur, puissance, consommation, production (1)

 Tabelle 35
 Tableau 35

Jahr	Anzahl Anlagen		Installierte Heizleistung (MW)		Energieverbrauch (GWh)			Wärmeleistung (GWh)	
	Elektromotor-WP	Gas- und Diesel-WP	Elektromotor-WP	Gas- und Diesel-WP	Elektrizität	Gas und Diesel	Umweltwärme	Elektromotor-WP	Gas- und Diesel-WP
Année	Nombre d'installations		Puissance de chauffage installée (MW)		Consommation d'énergie (GWh)			Production de chaleur (GWh)	
	Moteur électrique	Moteur à gaz et diesel	Moteur électrique	Moteur à gaz et diesel	Electricité	Gaz et diesel	Chaleur de l'environnement	Moteur électrique	Moteur à gaz et diesel
1990	34 769	55	823	27	501	33	800	1 288	47
1993	39 692	58	894	27	573	32	940	1 500	46
1994	42 446	58	929	27	542	32	918	1 447	45
1995	45 064	58	952	27	598	31	1 014	1 600	45
1996	47 684	56	979	24	658	30	1 116	1 762	43
1997	50 988	56	1 006	24	601	29	1 062	1 651	41
1998	55 209	56	1 050	24	633	29	1 139	1 760	41
1999	59 288	55	1 080	23	635	28	1 174	1 798	40
2000	64 050	53	1 113	23	610	28	1 162	1 761	39
2001	68 996	52	1 153	22	646	27	1 249	1 884	38
2002	74 005	51	1 194	21	638	26	1 270	1 898	37
2003	80 011	51	1 246	21	684	26	1 382	2 057	36
2004	86 950	51	1 314	21	698	26	1 447	2 135	36

Quelle: Statistik der erneuerbaren Energien

Source: Statistique des énergies renouvelables

letzten Jahren haben verschiedene Elektrizitätswerke begonnen, der grossen Nachfrage nach Solarstrom mit Solarstrombörsen zu begegnen. Zusätzlich hat auch das Investitionsprogramm des Bundes eine verstärkte Anwendung dieser Technologie gefördert. In abgelegenen, nicht mit Elektrizität versorgten Gebieten wird die Photovoltaik vergleichsweise kostengünstig genutzt.

Die Warmwassererzeugung mittels *Sonnenkollektoren* wird in Wohnhäusern bzw. Dienstleistungsgebäuden (Röhren- und Flachkollektoren) und in Hallen- und Freibädern (unverglaste Kollektoren) angewandt. Sie erfreut sich zusammen mit der Heutrocknung mittels Sonnenkollektoren wachsender Beliebtheit.

Biogas wird aus Mist und Gülle der Landwirtschaft, aus vergorenen Haushaltabfällen, aus Abfalldeponien, aus Kläranlagen und Industrieabwässern gewonnen und mittels Technologie der Wärmekraftkoppelung genutzt.

Wärmepumpen erleben in den letzten Jahren einen veritablen Boom. Die Technik der Umweltwärmenutzung aus Luft, Oberflächenwasser, Grundwasser oder Erdwärme verbunden mit elektrischem Antrieb hat mittlerweile einen respektablen Anteil bei der Neuinstallation von Heizungen erreicht.

3.8 Wärmekraftkoppelung (Spezialfall)

Bei der Wärmekraftkoppelung handelt es sich nicht um einen Energieträger, sondern um eine Methode, gleichzeitig Wärme und Strom zu erzeugen. Durch Verbrennen des Brennstoffes (vor allem Erdgas, Heizöl, Biogas) wird ein stromproduzierender Motor angetrieben und die Abwärme unter anderem für Heizzwecke genutzt. Diese Anlagenart fällt unter die Kategorie rationelle Energienutzung und weist eine wachsende Bedeutung auf. Weitere Informationen finden sich in der Publikation «Thermische Stromproduktion und Wärmekraftkoppelung in der Schweiz 1990 bis 2002» (vgl. Literaturverzeichnis).

Depuis quelques années, certaines compagnies d'électricité ont ouvert des «bourses d'échange» d'énergie pour répondre à la demande de courant solaire. De son côté, le programme fédéral d'investissement a encouragé le recours à cette technique, qui permet de produire à des prix relativement avantageux dans des régions écartées et qui ne sont pas raccordées au réseau électrique.

La préparation d'eau chaude au moyen de *capteurs thermiques* a lieu pour des bâtiments d'habitation ou de services (capteurs plats ou tubulaires) ainsi que pour des piscines, couvertes ou non (capteurs non vitrés). C'est un système de plus en plus prisé, de même que le séchage du foin au moyen de capteurs solaires.

Le *biogaz*, produit au moyen de fumier et de lisier agricoles, de déchets ménagers fermentés, de matières mises en décharge, d'installations d'épuration des eaux et des eaux usées industrielles, alimente des installations à couplage chaleur-force.

Ces dernières années, la *pompe à chaleur* a connu un succès foudroyant. Ainsi le chauffage au moyen de la chaleur ambiante tirée de l'air, de l'eau ou du sous-sol au moyen d'une pompe à chaleur électrique a fait son entrée dans bon nombre de constructions neuves.

3.8 Couplage chaleur-force (cas spécial)

Le couplage chaleur-force n'est pas une énergie, mais un mode de production parallèle de chaleur et d'électricité. Le combustible (généralement du gaz, du mazout ou du biogaz) alimente un moteur qui produit du courant, tandis que les rejets de chaleur sont récupérés, notamment pour les besoins du chauffage. Ce type d'installation relève de l'utilisation rationnelle de l'énergie et revêt une importance croissante. On trouvera plus d'information dans la publication «Thermische Stromproduktion und Wärmekraftkoppelung in der Schweiz 1990 bis 2002» (voir titre de référence).

Wärmekraftkoppelung: Anlagen, Leistung, Verbrauch, Produktion

Couplage chaleur-force: installations, puissance, consommation, production

Tabelle 36

Tableau 36

Jahr	Anlagenbestand		Install. elektr. Nennleistung (MW)		Energieverbrauch Anlagen < 1000 kW (GWh) ²			Elektrizitätsproduktion (GWh)		Wärme- produktion < 1000 kW (GWh) ²
	> 1000 kW ¹	< 1000 kW ²	> 1000 kW ¹	< 1000 kW ²	Erdgas	Erdölprodukte ³	Übrige erneuerbare Energien ⁴	> 1000 kW ¹	< 1000 kW ²	
Année	Nombres d'installations		Puissance électrique installée (MW)		Consommation d'énergie des installations < 1000 kW (GWh) ²			Production d'électricité (GWh)		Production de chaleur/installations < 1000 kW (GWh) ²
	> 1000 kW ¹	< 1000 kW ²	> 1000 kW ¹	< 1000 kW ²	Gaz naturel	Produits pétroliers ³	Autres énergies renouvelables ⁴	> 1000 kW ¹	< 1000 kW ²	
1990	26	275	242	31	110	13	227	566	84	189
1992	27	379	269	43	237	24	241	714	131	272
1993	26	428	268	51	285	23	253	776	150	308
1994	27	503	299	64	382	42	269	794	192	376
1995	28	569	310	76	522	70	288	890	253	478
1996	28	631	300	83	658	99	297	973	312	573
1997	29	698	329	94	711	125	316	1 054	346	627
1998	32	790	338	106	765	169	341	1 123	391	690
1999	34	854	356	116	809	218	364	1 196	432	747
2000	34	898	363	126	846	255	377	1 126	468	785
2001	33	934	352	131	887	278	419	1 072	507	832
2002	35	975	364	135	912	295	421	1 111	524	852
2003	34	1 003	366	140	946	297	422	1 138	538	867
2004	34	1 032	342	145	988	292	438	1 110	563	887

¹ Gross-WKK-Anlagen; hauptsächlich in der Industrie

² Klein-WKK-Anlagen; ohne Gas-/Dieselwärmepumpen

³ Heizöl extra-leicht, Diesel, Propan

⁴ Biogas, Klärgas, Deponiegas

Quelle: Statistik der thermischen Stromproduktion, BFE

¹ Grandes installations chaleur-force; surtout dans l'industrie

² Petites installations chaleur-force; sans pompes à chaleur avec moteur gaz/diesel

³ Huile extra-légère, diesel, propane

⁴ Biogaz, gaz d'épuration, gaz de décharge

Source: Statistique de la production thermique d'électricité, OFEN

4. Ökonomisches und ökologisches Umfeld

4.1 Energiepreise und Energieausgaben

4.1.1 Entwicklung der Energiepreise

Die Tabellen 37 und 38 vermitteln einen Überblick über die Energiepreisentwicklung für KonsumentInnen; die Tabellen 39 und 40 geben Auskunft über die Entwicklung bei den Produzenten und Importeuren. Zur Berechnung der Preisindexe wird jeweils das Jahresmittel der monatlichen Preisentwicklung der einzelnen Energieträger ermittelt. Die relative (reale) Preisentwicklung entspricht den teuerungsbereinigten Nominalwerten.

Die Fernwärme wurde in die Preiserhebung nicht einbezogen. Die Erhebung des Energieholzes auf Stufe Produzenten und Importeure wurde 1992 vom BFS vollständig revidiert, so dass aus Gründen der schwierigen Vergleichbarkeit auf eine Publikation der alten Werte verzichtet wird.

Die reale Preisentwicklung auf der Detailhandelsstufe und jene der wichtigsten Energieträger auf der Produzenten- und Importstufe sind zur Veranschaulichung in den Figuren 11 und 12 grafisch dargestellt. Anhand des Heizöls lassen sich dabei sehr deutlich die beiden Erdölkrisen in den 70er-Jahren ablesen. Ebenfalls grosse Ausschläge weist das Gas auf, wogegen die Elektrizitätspreise vergleichsweise stabil waren.

4. Contexte économique et écologique

4.1 Prix de l'énergie et dépenses pour l'énergie

4.1.1 Evolution des prix de l'énergie

Les tableaux 37 et 38 présentent l'évolution générale des prix à la consommation; les tableaux 39 et 40 en font de même à la production et à l'importation. Pour calculer les indices des prix, on détermine la moyenne annuelle de l'évolution mensuelle du prix de chaque énergie. L'évolution réelle (relative) repose sur les chiffres nominaux corrigés selon le taux d'inflation.

Le chauffage à distance n'a pas été inclus au relevé. En 1992, l'Office fédéral de la statistique a entièrement révisé le recensement du bois de feu à l'échelon des producteurs et importateurs, ce qui nous amène à abandonner la publication des anciens chiffres, difficilement comparables avec les nouveaux.

Les figures 11 et 12 illustrent l'évolution réelle des prix du commerce de détail et de ceux des principales énergies à la production et à l'importation. Les chiffres relatifs à l'huile de chauffage reflètent bien les deux crises du pétrole des années 1970. Le prix du gaz, partiellement lié à celui du mazout, a également subi des fluctuations relativement grandes, tandis que les prix de l'électricité sont restés assez constants.

Entwicklung der Energiepreise für Konsumenten (Erdölprodukte in Fr., Gas und Elektrizität in Rp.)¹
Evolution des prix de l'énergie à la consommation (produits pétroliers en fr., gaz et électricité en cts.)¹

Tabelle 37

Tableau 37

Jahr Année	Real (Basis 1990) – Réel (Base 1990)				Nominal			
	Heizöl E-L in Fr./100 l ²	Elektrizität in Rp./kWh ³	Gas in Rp./kWh ⁴	Benzin in Fr./l ⁵	Heizöl E-L in Fr./100 l ²	Elektrizität in Rp./kWh ³	Gas in Rp./kWh ⁴	Benzin in Fr./l ⁵
	Huile E-L en fr./100 l ²	Electricité en cts kWh ³	Gaz en cts kWh ⁴	Essence en fr./l ⁵	Huile E-L en fr./100 l ²	Electricité en cts kWh ³	Gaz en cts kWh ⁴	Essence en fr./l ⁵
1965	28,2	21,8	6,7	1,45	10,5	8,1	2,5	0,54
1970	35,3	20,2	6,8	1,34	15,6	8,9	3,0	0,59
1973	49,1	18,4	6,2	1,32	26,8	10,0	3,4	0,72
1975	46,5	17,5	6,6	1,46	29,7	11,2	4,2	0,93
1980	72,5	17,6	6,6	1,60	51,9	12,6	4,7	1,15
1985	68,0	16,6	6,3	1,39	60,1	14,7	5,6	1,23
1990	36,7	15,5	5,2	1,03	36,7	15,5	5,2	1,03
1991	34,7	15,3	5,1	0,96	36,8	16,2	5,4	1,02
1992	29,6	15,3	5,0	0,90	32,6	16,9	5,5	0,99
1993	28,0	15,5	4,8	0,99	31,8	17,6	5,5	1,13
1994	24,1	15,6	4,6	1,01	27,6	17,9	5,3	1,16
1995	23,0	16,7	4,7	0,98	26,8	19,5	5,5	1,14
1996	27,3	16,7	4,6	0,99	32,1	19,7	5,4	1,16
1997	29,3	16,6	4,6	1,03	34,7	19,7	5,5	1,22
1998	23,1	16,6	4,6	0,98	27,4	19,6	5,5	1,16
1999	25,7	16,4	4,4	1,01	30,7	19,6	5,3	1,20
2000	42,1	15,1	5,0	1,16	50,8	18,2	6,0	1,40
2001	38,4	15,0	5,8	1,10	47,0	18,4	7,1	1,35
2002	33,2	14,8	5,4	1,05	40,9	18,3	6,6	1,29
2003	35,4	14,5	5,3	1,06	43,9	17,9	6,5	1,31
2004	40,4	14,2	5,2	1,12	50,5	17,7	6,6	1,40

¹ Inkl. MwSt. bzw. WUST.

² Kategorie 3001–6000 l

³ Typ III (Jahresverbrauch: 4500 kWh)

⁴ Typ II (Jahresverbrauch: 20 000 kWh)

⁵ Bis Juni 1985 Preise für Normalbenzin, ab Juli 1985 für Bleifrei 95oc

Quelle: Landesindex der Konsumentenpreise, Bundesamt für Statistik; BFS

¹ Y compris la TVA ou l'ICHA

² Catégorie 3001–6000 l

³ Type III (consommation: 4500 kWh par an)

⁴ Type II (consommation: 20 000 kWh par an)

⁵ Jusqu'en juin 1985, prix de l'essence normale, ensuite essence sans plomb 95oc

Source: L'indice suisse des prix à la consommation, Office fédéral de la statistique; OFEN

Entwicklung der Konsumentenpreise in Indexform (1990 = 100)
Evolution des prix à la consommation sous forme d'indice (1990 = 100)

Tabelle 38
Tableau 38

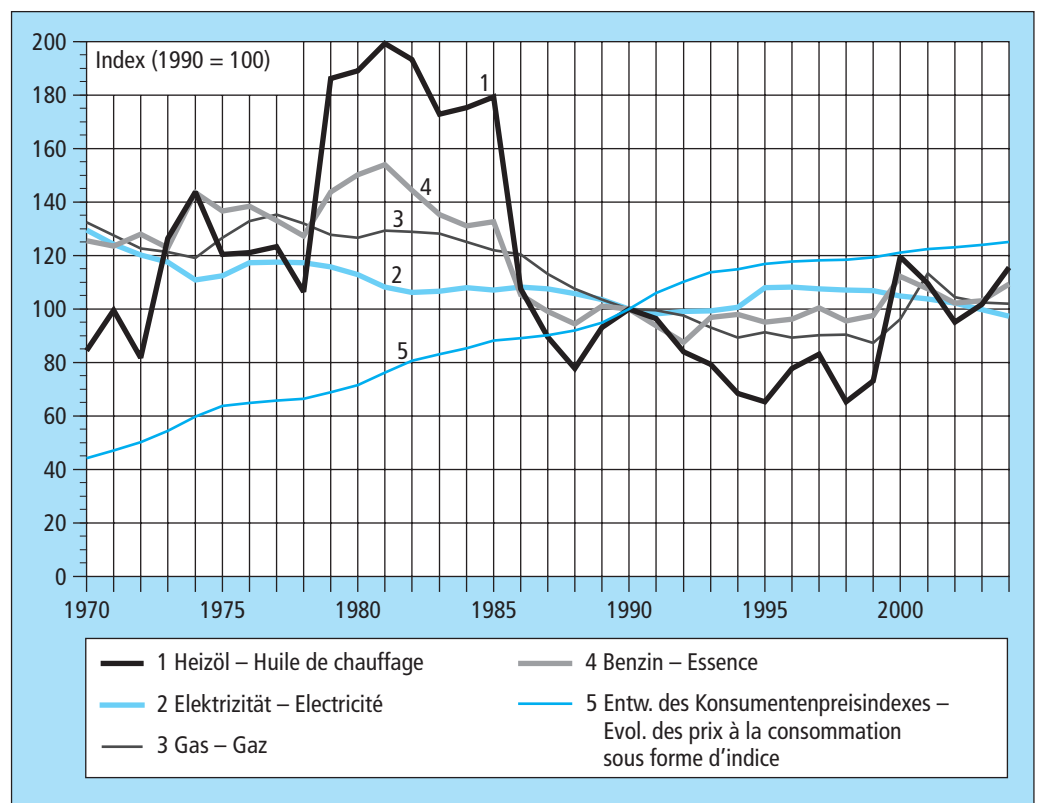
Jahr Année	Real – Réel				Entwicklung des Konsumentenpreis- indexes Evolution des prix à la consommation	Nominal			
	Heizöl extra-leicht	Elektrizität	Gas	Benzin (ab 1993: Treibstoffe, inkl. 3% Diesel)		Heizöl extra-leicht	Elektrizität	Gas	Benzin (ab 1993: Treibstoffe, inkl. 3% Diesel)
	Huile extra-légère	Electricité	Gaz	Essence (dès 1993: carburants, dont 3% de diesel)		Huile extra-légère	Electricité	Gaz	Essence (dès 1993: carburants, dont 3% de diesel)
1960	117,9	156,0	149,4	–	31,7	37,4	49,5	47,4	–
1965	80,2	140,4	128,3	–	37,2	29,8	52,2	47,7	–
1970	84,4	129,5	132,4	125,6	44,1	37,2	57,1	58,4	55,4
1973	126,5	117,6	121,3	122,9	54,5	68,9	64,1	66,1	67,0
1975	120,4	112,4	126,7	136,6	63,8	76,8	71,8	80,9	87,2
1980	189,0	112,8	126,7	150,2	71,6	135,4	80,8	90,7	107,6
1985	179,3	107,2	122,0	132,6	88,3	158,4	94,7	107,8	117,1
1986	107,6	108,2	120,4	105,4	89,0	95,7	96,3	107,1	93,8
1987	89,6	107,5	113,1	99,2	90,3	80,9	97,1	102,1	89,6
1988	77,7	105,8	107,5	94,4	92,0	71,5	97,3	98,9	86,8
1989	93,0	103,5	103,5	101,0	94,9	88,2	98,2	98,1	95,8
1990	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1991	96,5	98,3	99,5	93,7	105,9	102,1	104,0	105,4	99,2
1992	84,0	99,0	97,5	87,5	110,1	92,5	109,0	107,3	96,4
1993	79,4	99,4	93,1	96,9	113,7	90,4	113,1	105,9	110,2
1994	68,4	100,6	89,2	98,0	114,8	78,5	115,4	102,3	112,5
1995	65,4	108,0	91,4	95,0	116,8	76,4	126,1	106,8	111,0
1996	77,8	108,2	89,4	96,1	117,7	91,6	127,3	105,2	113,2
1997	83,2	107,5	90,2	100,4	118,3	98,4	127,2	106,7	118,8
1998	65,4	107,1	90,5	95,5	118,4	77,4	126,7	107,2	113,0
1999	73,0	106,9	87,4	97,6	119,3	87,1	127,6	104,3	116,5
2000	119,5	104,8	96,3	112,3	121,2	144,8	126,9	116,7	136,1
2001	109,5	103,7	113,3	107,5	122,4	134,0	126,9	138,7	131,5
2002	95,1	102,2	104,5	102,1	123,2	117,1	125,9	128,7	125,8
2003	101,7	99,7	102,4	103,2	124,0	126,0	123,6	126,9	128,0
2004	115,5	97,3	102,0	109,4	125,0	144,4	121,6	127,4	136,7

Quelle: Landesindex der Konsumentenpreise, Bundesamt für Statistik; BFS

Source: L'indice suisse des prix à la consommation, Office fédéral de la statistique; OFEN

Fig. 11 Entwicklung der
Energiepreise für
Konsumenten (real,
indexiert)

Evolution des prix
d'énergie à la
consommation (réels,
sous forme d'indice)



Entwicklung der Energiepreise für Produzenten und Importeure (Erdölprodukte in Fr., Gas und Elektrizität in Rp.)¹⁾
 Evolution des prix de l'énergie à la production et à l'importation (produits pétroliers en fr., gaz et électricité en cts.)¹⁾

Tabelle 39

Tableau 39

Jahr Année	Real (Basis 1990) – Réel (Base 1990)				Produzenten- und Importpreisindex Indice des prix à la prod. et à l'imp.	Nominal			
	Heizöl E-L pro 100 l ²⁾	Elektrizität pro kWh ³⁾	Gas pro kWh ⁴⁾	Diesel pro 100 l		Heizöl E-L pro 100 l ²⁾	Elektrizität pro kWh ³⁾	Gas pro kWh ⁴⁾	Diesel pro 100 l
	Huile E-L par 100 l ²⁾	Electricité par kWh ³⁾	Gaz par kWh ⁴⁾	Diesel par 100 l		Huile E-L par 100 l ²⁾	Electricité par kWh ³⁾	Gaz par kWh ⁴⁾	Diesel par 100 l
1965	15,1	12,3	3,3	62,6	55,7	8,4	6,9	1,8	34,9
1970	20,4	13,9	3,1	86,9	61,0	12,4	8,5	1,9	53,0
1971	22,8	14,1	2,9	88,6	62,4	14,2	8,8	1,8	55,3
1972	18,7	14,1	2,9	89,8	64,6	12,1	9,1	1,9	58,1
1973	27,2	13,7	2,8	93,6	71,5	19,4	9,8	2,0	67,0
1974	33,3	12,4	2,5	92,6	83,1	27,6	10,3	2,1	76,9
1975	30,2	13,8	3,2	99,2	81,2	24,5	11,2	2,6	80,5
1976	31,4	15,1	3,4	101,5	80,6	25,3	12,1	2,8	81,8
1977	32,6	15,3	4,5	102,3	80,9	26,4	12,4	3,6	82,7
1978	28,2	16,0	4,9	99,3	78,1	22,0	12,5	3,8	77,6
1979	50,8	15,5	4,9	124,6	81,1	41,2	12,6	3,9	101,0
1980	51,2	15,1	5,2	119,0	85,2	43,7	12,8	4,5	101,5
1981	56,1	14,5	5,9	119,2	90,2	50,6	13,0	5,3	107,5
1982	54,6	14,7	7,1	117,6	92,5	50,5	13,6	6,5	108,8
1983	50,2	15,1	7,3	111,2	92,9	46,7	14,0	6,8	103,3
1984	51,9	15,2	6,9	110,5	96,0	49,8	14,6	6,7	106,0
1985	52,5	15,1	6,7	111,6	98,1	51,5	14,8	6,6	109,5
1986	28,4	16,3	6,1	87,4	94,3	26,8	15,3	5,7	82,4
1987	24,6	16,7	4,6	85,0	92,4	22,7	15,4	4,2	78,5
1988	20,4	16,5	4,0	79,7	94,5	19,3	15,6	3,7	75,3
1989	25,8	15,9	3,7	83,9	98,5	25,4	15,6	3,6	82,7
1990	28,0	15,9	3,6	86,2	100,0	28,0	15,9	3,6	86,2
1991	28,3	16,2	4,1	86,3	100,4	28,4	16,2	4,1	86,6
1992	24,8	16,8	4,2	81,8	100,5	24,9	16,9	4,2	82,2
1993	23,0	17,3	4,2	96,2	100,8	23,1	17,4	4,2	97,0
1994	19,1	17,7	4,0	96,1	100,4	19,2	17,7	4,0	96,5
1995	16,9	18,1	3,8	93,6	100,4	17,0	18,1	3,8	94,0
1996	22,7	18,6	3,8	101,5	98,1	22,3	18,3	3,7	99,6
1997	25,4	18,5	3,9	104,0	98,2	24,9	18,1	3,8	102,1
1998	18,7	18,6	4,0	98,2	96,8	18,1	18,1	3,8	95,1
1999	22,3	18,8	3,8	103,4	95,4	21,3	17,9	3,6	98,6
2000	41,1	18,0	4,3	121,1	97,9	40,2	17,7	4,2	118,5
2001	36,8	17,9	5,5	116,2	97,7	36,0	17,5	5,4	113,6
2002	31,5	17,8	4,9	111,5	96,6	30,4	17,2	4,7	107,7
2003	34,8	17,5	4,9	115,3	96,3	33,5	16,9	4,7	111,0
2004	41,6	16,9	4,8	122,9	97,3	40,5	16,5	4,7	119,7

¹⁾ Ohne MwSt. bzw. WUST.²⁾ Gewichteter Durchschnitt der Preise ab Raffinerie und franco Grenze zuzüglich Carbur-Gebühr (Konversionsfaktor: 12,035 kWh/kg)³⁾ Verbrauchstyp VII (15 GWh/Jahr, Leistung max. 5000 kW)⁴⁾ Verbrauchstyp VIII, abschaltbar (11,63 GWh/Jahr, Leistung max. 6000 kW), ohne Pflichtlagerbeitrag (1996: etwa 0,018 Rappen/kWh)

Quelle: Produzenten- und Importpreisindex (bis Mai 1993 Grosshandelspreisindex), BFS und eigene BFE-Berechnungen

¹⁾ Sans la TVA ou l'ICHA²⁾ Moyenne pondérée du prix départ raffinerie et du prix franco frontière, plus taxe Carbur (facteur de conversion: 12,035 kWh/kg)³⁾ Type de consommation VII (15 GWh/an, puissance max. 5000 kW)⁴⁾ Type de consommation VIII, interruptible (11,63 GWh/an, puissance max. 6000 kW), sans la contribution pour le stockage obligatoire (1996: env. 0,018 ct./kWh)

Source: Indice des prix à la production et à l'importation (jusqu'en mai 1993: indice des prix de gros), Office fédéral de la statistique et calculs de l'OFEN

4.1.2 Energiekosten im Aussenhandel

Tabelle 41 zeigt die Entwicklung der Ein- und Ausfuhrüberschüsse im Energiebereich seit 1970. Der Aktivsaldo der Elektrizität leistet dabei einen Beitrag zur Verminderung des Energie-Aussenhandelsdefizits. Dieses entspricht dem Saldo aller Importe und Exporte und ist in der letzten Spalte aufgeführt.

4.1.2 Coûts de l'énergie dans le commerce extérieur

Le tableau 41 montre l'évolution de la valeur des excédents d'importation et d'exportation dans le domaine de l'énergie depuis 1970. Seul le solde actif de l'électricité contribue à réduire le déficit du commerce extérieur en matière d'énergie. Pour l'ensemble des agents énergétiques, ce déficit est indiqué dans la dernière colonne de droite: c'est le solde entre importations et exportations.

Entwicklung der Produzenten- und Importpreise in Indexform (1990 = 100)¹
 Evolution des prix à la production et à l'importation sous forme d'indice (1990 = 100)¹

Tabelle 40

Tableau 40

Jahr Année	Real – Réel						Produzenten- und Importpreis- index Indice des prix à la prod. et à l'imp.	Nominal					
	Heizöl extra-leicht	Industriegas	Benzin	Diesel	Industrie- elektrizität	Energie- holz		Heizöl extra-leicht	Industriegas	Benzin	Diesel	Industrie- elektrizität	Energie- holz
	Huile extra-légère	Gaz pour l'industrie	Essence	Carb. diesel	Electricité pour l'industrie	Bois d'énergie		Huile extra-légère	Gaz pour l'industrie	Essence	Carb. diesel	Electricité pour l'industrie	Bois d'énergie
1960	–	–	–	–	–	–	–	–	–	37,6	–	–	–
1965	53,9	92,4	84,4	72,7	77,6	81,4	55,7	30,0	51,5	47,0	40,5	43,2	45,4
1970	72,7	85,1	91,9	100,8	87,4	77,1	61,0	44,4	51,9	56,1	61,5	53,3	47,0
1973	97,0	77,9	92,7	108,6	86,4	71,7	71,5	69,4	55,7	66,3	77,7	61,8	51,3
1975	107,7	88,3	109,4	115,1	86,9	79,8	81,2	87,5	71,7	88,9	93,4	70,5	64,8
1980	182,9	145,8	133,1	138,1	95,1	96,6	85,2	155,9	124,3	113,5	117,7	81,0	82,3
1981	200,4	164,0	135,9	138,2	91,2	101,7	90,2	180,8	148,0	122,6	124,7	82,3	91,8
1982	195,0	196,8	130,5	136,4	92,4	102,6	92,5	180,3	182,1	120,8	126,2	85,5	94,9
1983	179,2	203,1	124,0	129,0	95,2	99,0	92,9	166,5	188,8	115,2	119,9	88,5	92,0
1984	185,4	193,6	120,1	128,2	96,0	94,2	96,0	177,9	185,7	115,3	123,0	92,1	90,4
1985	187,5	188,0	122,4	129,4	95,3	92,1	98,1	184,0	184,5	120,1	127,0	93,5	90,4
1986	101,4	169,8	97,6	101,4	102,6	101,0	94,3	95,6	160,0	92,0	95,6	96,7	95,2
1987	87,7	126,9	95,3	98,6	105,4	103,6	92,4	81,0	117,3	88,1	91,1	97,4	95,7
1988	72,9	110,4	91,0	92,4	103,9	104,4	94,5	68,9	104,3	85,9	87,3	98,1	98,7
1989	92,2	102,1	97,8	97,3	100,1	101,3	98,5	90,8	100,6	96,4	95,9	98,6	99,8
1990	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1991	100,9	113,7	98,3	100,1	101,9	99,4	100,4	101,3	114,2	98,7	100,5	102,3	99,7
1992	88,5	117,1	94,6	95,0	105,9	99,4	100,5	88,9	117,6	95,1	95,4	106,5	99,8
1993	81,9	117,2	109,1	111,7	109,2	98,0	100,8	82,6	118,1	110,0	112,5	110,0	98,7
1994	68,1	110,2	109,8	111,5	111,4	96,7	100,4	68,4	110,7	110,3	111,9	111,9	97,1
1995	60,5	106,7	107,6	108,6	114,0	95,3	100,4	60,8	107,2	108,1	109,1	114,4	95,7
1996	81,0	106,3	113,7	117,8	117,5	95,7	98,1	79,4	104,3	111,5	115,5	115,2	93,8
1997	90,7	108,5	119,5	120,7	116,5	94,5	98,2	89,0	106,4	117,3	118,5	114,4	92,7
1998	66,8	110,7	114,9	114,1	117,8	96,5	96,8	64,6	106,9	111,1	110,3	113,9	93,4
1999	79,6	106,3	121,1	120,0	118,7	98,9	95,4	75,9	101,4	115,5	114,4	113,2	94,4
2000	146,8	119,6	141,0	140,5	113,8	92,9	97,9	143,7	117,2	138,0	137,5	111,4	91,0
2001	131,5	153,2	134,2	134,9	112,8	91,0	97,7	128,6	149,7	131,2	131,8	110,2	88,9
2002	112,4	136,4	129,7	129,4	112,1	94,8	96,6	108,5	131,7	125,3	125,0	108,3	91,6
2003	124,2	135,7	133,4	133,7	110,5	94,4	96,3	119,6	130,7	128,5	128,8	106,4	90,9
2004	148,4	133,9	141,0	142,6	106,9	94,5	97,3	144,5	130,3	137,2	138,8	104,0	92,0

¹ Ohne MwSt. bzw. WUSt. und ohne Pflichtlagerbeiträge

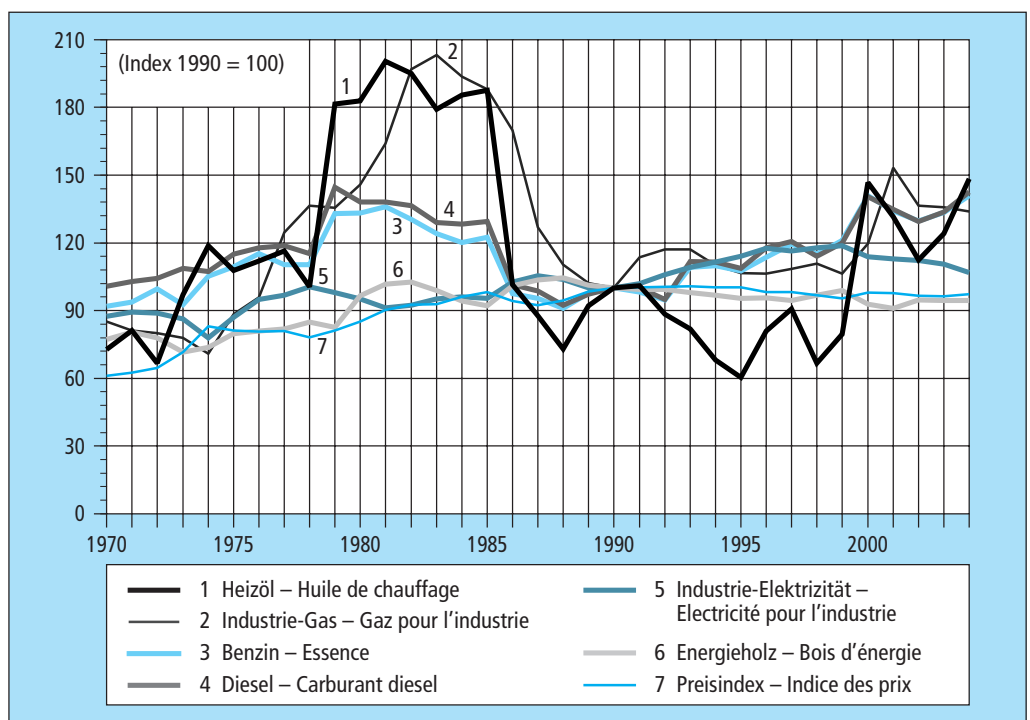
Quelle: Produzenten- und Importpreisindex (bis Mai 1993 Grosshandelsindex), Bundesamt für Statistik; BFS

¹ Sans la TVA ou l'ICHA et sans les contributions de stockage

Source: L'indice des prix à la production et à l'importation (avant mai 1993: indice des prix de gros), Office fédéral de la statistique; OFEN

Fig. 12 Entwicklung der
Energiepreise für
Produzenten und
Importeure
(real, indexiert)

Evolution des prix
à la production et
à l'importation
(réels, sous forme
d'indice)



Energie-Aussenhandel in Mio. Fr.
Commerce extérieur en matière d'énergie, en millions de fr.

Tabelle 41
 Tableau 41

Jahr Année	Einfuhrüberschuss Excédent d'importation						Total	In % aller Import- ausgaben ⁵ En % de la valeur totale des importations ⁵	Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation	Total Saldo Solde total
	Erdöl ¹ Pétrole ¹	Gas ² Gaz ²	Kernbrennstoffe ³ Combustibles nucléaires ³	Kohle ⁴ Charbon ⁴	Holz/ Holzkohle ⁴ Bois/Charbon de bois ⁴	Elektrizität ⁶ Electricité ⁶				
1970	- 1 273	- 1	- 69	- 111	-	- 1 454	4,7	+ 205	- 1 249	
1971	- 1 716	- 4	- 88	- 81	-	- 1 889	5,6	+ 73	- 1 684	
1972	- 1 608	- 9	- 44	- 60	-	- 1 721	4,7	+ 74	- 1 647	
1973	- 2 448	- 16	- 23	- 56	- 1	- 2 544	6,1	+ 193	- 2 351	
1974	- 4 032	- 35	- 65	- 90	-	- 4 222	8,7	+ 175	- 4 047	
1975	- 3 312	- 58	- 30	- 69	-	- 3 469	8,7	+ 357	- 3 112	
1976	- 3 755	- 61	- 64	- 70	-	- 3 950	9,2	+ 152	- 3 798	
1977	- 3 863	- 125	- 47	- 69	- 2	- 4 106	8,3	+ 409	- 3 697	
1978	- 3 185	- 147	- 163	- 61	-	- 3 556	7,2	+ 226	- 3 330	
1979	- 5 525	- 163	- 110	- 85	-	- 5 883	10,4	+ 291	- 5 592	
1980	- 6 446	- 198	- 123	- 132	- 1	- 6 900	10,1	+ 447	- 6 453	
1981	- 6 931	- 233	- 120	- 205	- 2	- 7 491	10,6	+ 653	- 6 838	
1982	- 6 312	- 450	- 150	- 127	- 6	- 7 045	10,2	+ 635	- 6 410	
1983	- 6 204	- 470	- 171	- 92	- 6	- 6 943	9,7	+ 518	- 6 425	
1984	- 6 340	- 570	- 195	- 112	- 6	- 7 223	8,9	+ 448	- 6 775	
1985	- 6 784	- 606	- 254	- 112	- 8	- 7 764	8,8	+ 623	- 7 141	
1986	- 3 804	- 484	- 152	- 110	- 9	- 4 559	5,3	+ 452	- 4 107	
1987	- 2 899	- 282	- 260	- 73	- 8	- 3 522	4,0	+ 406	- 3 116	
1988	- 2 613	- 367	- 190	- 54	- 9	- 3 233	3,3	+ 531	- 2 702	
1989	- 3 338	- 402	- 107	- 51	-10	- 3 908	3,5	+ 417	- 3 491	
1990	- 3 911	- 491	- 216	- 73	- 9	- 4 700	4,2	+ 293	- 4 407	
1991	- 3 842	- 610	- 146	- 45	- 8	- 4 651	4,2	+ 342	- 4 309	
1992	- 3 399	- 629	- 156	- 29	- 9	- 4 222	3,8	+ 353	- 3 869	
1993	- 2 881	- 635	- 123	- 24	- 9	- 3 672	3,4	+ 510	- 3 162	
1994	- 2 508	- 467	- 116	- 25	- 8	- 3 124	2,8	+ 696	- 2 428	
1995	- 2 135	- 457	- 123	- 27	- 7	- 2 749	2,4	+ 582	- 2 167	
1996	- 2 790	- 513	- 122	- 21	- 7	- 3 454	3,0	+ 459	- 2 995	
1997	- 4 096 ⁷	- 584	- 104	- 17	- 6	- 4 808	3,7	+ 678	- 4 130	
1998	- 2 677	- 542	- 99	- 16	- 7	- 3 340	2,4	+ 676	- 2 664	
1999	- 2 884	- 479	- 153	- 15	- 7	- 3 538	2,5	+ 608	- 2 930	
2000	- 5 413	- 712	- 162	- 28	- 6	- 6 321	3,8	+ 468	- 5 853	
2001	- 5 181	- 910	- 101	- 22	- 6	- 6 220	3,6	+1067	- 5 153	
2002	- 4 272	- 770	- 101	- 19	- 6	- 5 168	3,2	+1021	- 4 147	
2003	- 4 366	- 844	- 92	- 15	- 7	- 5 324	3,3	+1077	- 4 247	
2004	- 5 197	- 848	- 98	- 24	- 6	- 6 173	3,6	+1118	- 5 055 ⁸	

¹ Quelle: Erdölvereinigung/Schweizerische Aussenhandelsstatistik der eidg. Oberzolldirektion/Fluggesellschaften
² Quelle: Swissgas, Gasverbund Mittelland AG, Gaznat S.A., Erdgas Ostschweiz AG
³ Quelle: BKW, NOK, EGL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG
⁴ Quelle: Schweizerische Aussenhandelsstatistik der eidg. Oberzolldirektion
⁵ Für Güter und Dienstleistungen aus dem Ausland
 Quelle: Statistisches Monatsheft der Schweizerischen Nationalbank
⁶ Quelle: Schweizerische Elektrizitätsstatistik des BFE
⁷ Per 31.12.96 unverzollt in der Schweiz lagernde Bestände wurden 1997 als Importe erfasst
⁸ Provisorisch

¹ Source: Union pétrolière/Statistique suisse du commerce extérieur de la Direction générale des Douanes/Compagnies d'aviation suisses
² Source: Swissgas, Gasverbund Mittelland AG, Gaznat S.A., Erdgas Ostschweiz AG
³ Source: FMB, NOK, EGL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG
⁴ Source: Statistique suisse du commerce extérieur de la Direction générale des douanes
⁵ Pour les biens et services de l'extérieur
 Source: Bulletin mensuel de statistiques économiques de la Banque Nationale Suisse
⁶ Source: Statistique suisse de l'électricité de l'OFEN
⁷ Les stocks non dédouanés présents sur notre territoire le 31.12.96 ont été comptabilisés comme importations en 1997
⁸ Provisoire

4.1.3 Endverbraucher-Ausgaben für Energie

Welche Energieausgaben die Endverbraucherinnen und -verbraucher seit 1980 getätigt haben, geht aus Tabelle 42 und Figur 13 hervor. In diesen Zahlen sind auch die fiskalischen Abgaben enthalten. Die Industrieabfälle werden nicht bewertet.

4.1.3 Dépenses à la consommation finale d'énergie

Les dépenses que les consommatrices et consommateurs d'énergie ont consenties depuis 1980 ressortent du tableau 42 et de la figure 13. Les charges fiscales sont comprises dans les chiffres indiqués. Il n'est pas tenu compte des déchets industriels.

Endverbraucher-Ausgaben für Energie in Mio. Fr. (nominal)¹
 Dépenses des consommateurs finaux d'énergie en millions de fr. (nominal)¹

Tabelle 42
 Tableau 42

Jahr	Erdöl- brennstoffe	Treibstoffe	Elektrizität	Gas ²	Kohle	Holz	Fernwärme	Total	in % des BIP nominal
Année	Combustibles pétroliers	Carburants	Electricité	Gaz ²	Charbon	Bois	Chaleur à distance	Total	en % du PIB nominal
1980	4 000	5 660	4 230	480	140	60	150	14 720	8,2
1981	4 380	6 320	4 410	630	200	80	170	16 190	8,4
1982	4 070	6 340	4 570	660	210	80	180	16 110	7,9
1983	4 000	6 350	4 920	690	160	80	200	16 400	7,8
1984	4 190	6 520	5 220	770	160	80	200	17 140	7,6
1985	4 680	7 070	5 580	790	150	80	210	18 560	7,8
1986	2 780	5 840	5 840	820	140	80	200	15 700	6,3
1987	2 040	5 700	6 040	860	140	80	170	15 030	5,8
1988	1 770	5 790	6 210	750	120	80	140	14 860	5,4
1989	2 040	6 630	6 450	790	120	80	160	16 270	5,5
1990	2 280	7 300	6 730	860	90	90	180	17 530	5,5
1991	2 450	7 400	7 070	920	60	100	190	18 190	5,5
1992	2 200	7 340	7 340	1 030	40	100	190	18 240	5,3
1993	2 030	8 010	7 370	1 010	30	120	160	18 730	5,4
1994	1 670	8 300	7 730	970	30	130	150	18 980	5,3
1995	1 680	8 160	8 150	990	30	130	150	19 290	5,3
1996	2 060	8 410	8 420	1 050	20	130	170	20 260	5,5
1997	2 060	9 140	8 220	1 050	20	150	180	20 820	5,5
1998	1 680	8 870	8 220	1 080	20	150	190	20 210	5,2
1999	1 840	8 970	8 320	1 130	20	150	190	20 620	5,2
2000	2 740	11 200	8 280	1 380	30	140	220	23 990	5,8
2001	2 670	10 540	8 470	1 700	20	150	240	23 790	5,6
2002	2 220	9 870	8 360	1 550	20	150	240	22 410	5,2
2003	2 500	9 920	8 990	1 660	20	160	270	23 520	5,4
2004	2 830	10 520	9 010 ³	1 720 ³	20	160	260	24 520 ³	5,5 ³

¹ Schätzungen, Revision in Bearbeitung

² Ab 1991 neue Datengrundlage

³ Provisorisch

¹ Estimations, révision en préparation

² A partir de 1991 nouvelle base de données

³ Provisoire

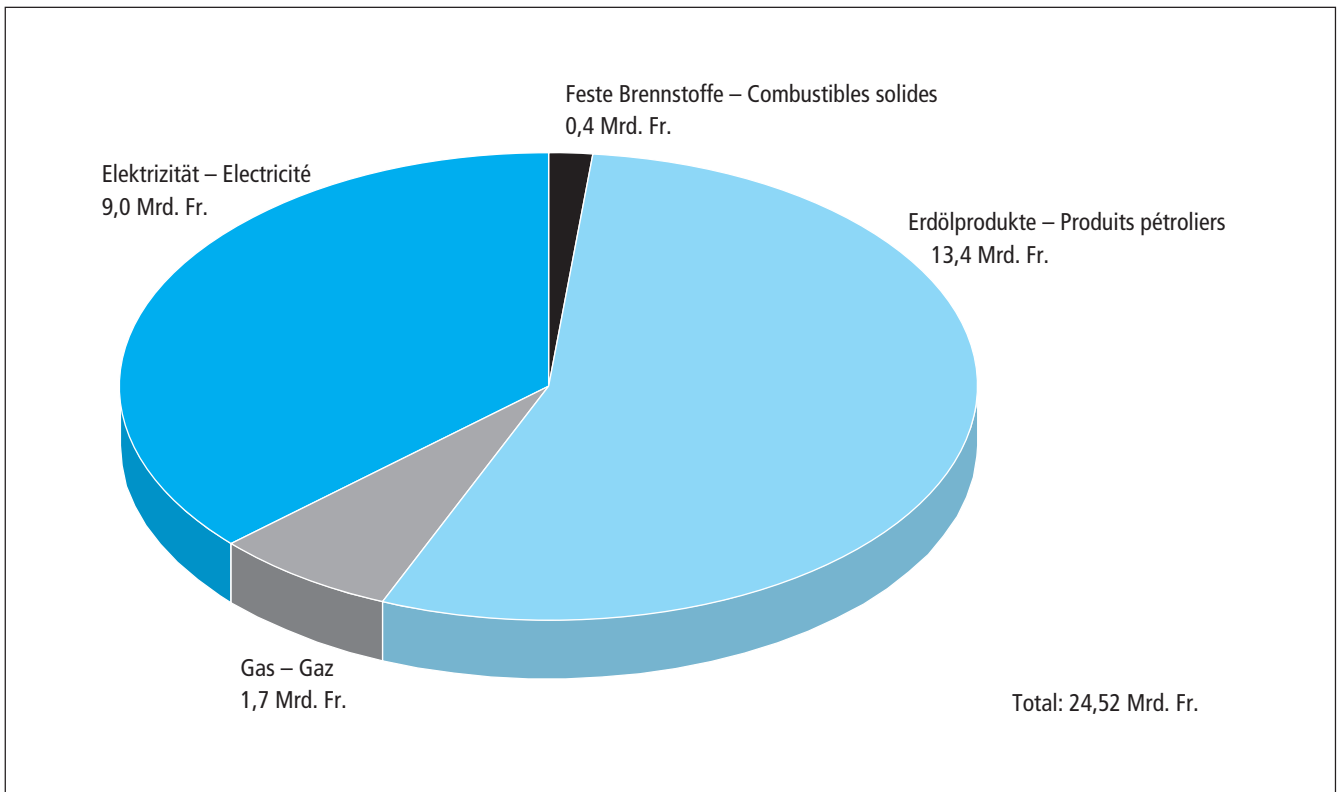


Fig. 13 Endverbraucher-Ausgaben für Energie 2004
 Dépenses des consommateurs finaux d'énergie 2004

4.2 Vergleich der Entwicklung des Energieverbrauchs mit relevanten volkswirtschaftlichen Grössen

In Tabelle 43 werden die wichtigsten statistischen Angaben, die im Zusammenhang mit dem Energieverbrauch am häufigsten herangezogen werden, wiedergegeben. Zur Verdeutlichung dieser Zusammenhänge stehen die Figuren 14 und 15. Die Heizgradtage ergeben sich aus der Summe der täglichen Abweichungen der mittleren Aussentemperatur von einer Raumtemperatur von 20 °C, und zwar an jenen Tagen, an denen die mittlere Aussentemperatur 12 °C oder weniger beträgt. Dabei geht man von der Erfahrung aus, dass durchschnittlich ab einer Aussentemperatur von 12 °C geheizt werden muss, um eine Raumtemperatur von 20 °C aufrechtzuerhalten.

4.2 L'évolution de la demande d'énergie rapportée à d'autres paramètres économiques

Le tableau 43 contient les principales données statistiques habituellement mises en relation avec la consommation d'énergie. Les figures 14 et 15 illustrent ces chiffres.

Les degrés-jours de chauffage s'obtiennent en faisant l'addition des écarts journaliers existant entre la température extérieure et la température intérieure (20 °C), et cela pour tous les jours où la température moyenne extérieure se situe à 12 °C ou en dessous; on admet en effet que, en règle générale, c'est à partir de cette limite de 12 °C qu'il est nécessaire de chauffer pour maintenir la température intérieure à 20 °C.

Ausgewählte energierelevante statistische Angaben Quelques données statistiques en relation avec l'énergie

Tabelle 43a
Tableau 43a

Jahr Année	Heizgradtage		BIP real (zu Preisen von 1990) ¹		Wohnbevölkerung (Jahresmittel)		Index der industriellen Produktion ⁷		Reinzugang an Wohnungen		Gesamtwohnungs- bestand ²		Motorfahrzeug- bestand ³	
	Degrés-jours de chauffage		PIB réel (aux prix de 1990) ¹		Population résidante (moyenne annuelle)		Indice de la production industrielle ⁷		Augmentation nette de logements		Effectif total des logements ²		Effectif total des véhicules à moteur ³	
	Anzahl Nombre	Veränd./ Evol. en %	in Mio. Franken En mio. de francs	Veränd./ Evol. en %	Anzahl in 1000 Nombre en 1000	Veränd./ Evol. en %	Index 1990 = 100 Indice 1990 = 100	Veränd./ Evol. en %	Anzahl Nombre	Veränd./ Evol. en %	Anzahl Nombre	Veränd./ Evol. en %	Anzahl Nombre	Veränd./ Evol. en %
1970	3 684	–	233 111	–	6 267	–	74,9	–	61 605	–	2 179 217	–	1 166 143	–
1975	3 456	+ 3,4	244 866	– 6,7	6 404	– 0,9	71,2	–14,4	53 731	– 27,7	2 521 820	2,2	2 121 366	5,5
1980	3 893	+ 4,8	267 325	+ 4,4	6 385	+ 0,5	81,2	+ 4,8	40 194	+ 8,9	2 702 656	1,6	2 702 266	4,9
1985	3 831	+ 0,5	286 613	+ 3,4	6 533	+ 0,4	83,2	+ 5,2	45 707	– 1,7	2 925 164	1,6	3 221 607	3,3
1986	3 700	– 3,4	291 277	+ 1,6	6 573	+ 0,6	86,4	+ 3,8	44 392	– 2,9	2 969 556	1,5	3 306 090	2,6
1987	3 757	+ 1,5	293 420	+ 0,7	6 619	+ 0,7	86,9	+ 0,6	41 969	– 5,5	3 011 525	1,4	3 391 583	2,6
1988	3 317	– 11,7	302 549	+ 3,1	6 672	+ 0,8	94,8	+ 9,1	43 020	+ 2,5	3 054 545	1,4	3 409 074	0,5
1989	3 345	+ 0,8	315 680	+ 4,3	6 723	+ 0,8	97,4	+ 2,7	43 328	+ 0,7	3 097 873	1,4	3 630 508	6,5
1990	3 203	– 4,2	327 584	+ 3,8	6 796	+ 1,1	100,0	+ 2,7	42 480	– 2,0	3 140 353	1,4	3 776 951	4,0
1991	3 715	+ 16,0	324 867	– 0,8	6 880	+ 1,2	100,0	0,0	40 482	– 4,7	3 180 835	1,3	3 881 365	2,8
1992	3 420	– 7,9	324 955	– 0,0	6 943	+ 0,9	99,2	– 0,8	39 182	– 3,2	3 251 520	2,2	3 935 588	1,4
1993	3 421	0,0	324 209	– 0,2	6 989	+ 0,7	97,3	– 1,9	38 101	– 2,8	3 289 621	1,2	3 965 095	0,7
1994	3 080	– 10,0	327 667	+ 1,1	7 037	+ 0,7	101,6	+ 4,4	50 924	+ 33,7	3 340 545	1,5	4 034 342	1,7
1995	3 397	+ 10,3	328 910	+ 0,4	7 081	+ 0,6	103,5	+ 1,9	49 396	– 3,0	3 389 941	1,5	4 120 906	2,1
1996	3 753	+ 10,5	330 626	+ 0,5	7 105	+ 0,3	103,5	0,0	44 178	– 10,6	3 434 119	1,3	4 172 607	1,3
1997	3 281	– 12,6	336 933	+ 1,9	7 113	+ 0,1	108,3	+ 4,6	38 236	– 13,5	3 472 355	1,1	4 260 309	2,1
1998	3 400	+ 3,6	346 344	+ 2,8	7 132	+ 0,3	112,2	+ 3,6	35 167	– 8,0	3 507 522	1,0	4 349 173	2,1
1999	3 313	– 2,5	350 893	+ 1,3	7 167	+ 0,5	116,1	+ 3,5	34 649	– 1,5	3 542 171	1,0	4 470 691	2,8
2000	3 081	– 7,0	363 750	+ 3,0	7 209	+ 0,6	122,4	+ 5,4	32 817	– 5,3	3 574 988	0,9	4 584 718	2,6
2001	3 256	+ 5,7	367 509	+ 1,3	7 285	+ 0,7	125,1	+ 2,2	29 353	– 10,6	3 604 000	0,8	4 706 561	2,7
2002	3 135	– 3,7	368 079	+ 0,2 ⁴	7 343	+ 0,8	115,1	– 8,0	30 323	+ 3,3	3 638 187	0,9	4 808 916	2,2
2003	3 357	+ 7,1	366 607	– 0,4 ⁴	7 405	+ 0,8	119,0	+ 3,4	33 705	+ 11,2	3 671 892	0,9	4 888 296	1,7
2004	3 339	– 0,5	372 839	+ 1,7 ⁵	7 456 ⁴	+ 0,7 ⁴	124,0	+ 4,2	6	6	6	6	4 969 196	1,7

¹ Nach neusten Berechnungen des BFS

² Bis 1979: nach Wohnungszählung 1970;

1980–1991: Wohnungszählung 1980; ab 1992: Wohnungszählung 1990

³ Personwagen, Nutzfahrzeuge, Motorräder (ohne Militärfahrzeuge)

⁴ Provisorisch

⁵ Erste Schätzung durch seco

⁶ Noch nicht verfügbar

⁷ Bis 1990: 1963 = 100; ab 1990: 1995 = 100

Quellen: Heizgradtage: Schweizerische Meteorologische Anstalt und eigene Berechnungen; restliche Angaben: BFS und seco

¹ Selon les plus récentes évaluations de l'Office fédéral de la statistique

² Jusqu'à 1979: basé sur le recensement des logements (rec.) 1970;

1980–1991: rec. 1980; dès 1992: rec. 1990

³ Voitures de tourisme, véhicules utilitaires, motocycles (sans véhicules militaires)

⁴ Provisoire

⁵ Première estimation de l'Office fédéral du développement économique et de l'emploi

⁶ Pas encore disponible

⁷ Jusqu'en 1990: 1963 = 100; dès 1990: 1995 = 100

Sources: Degrés-jours de chauffage: Institut suisse de météorologie et calculs de l'OFEN, autres: Office fédéral de la statistique et seco

Ausgewählte energierelevante statistische Angaben (Index 1990 = 100)
Quelques données statistiques en relation avec l'énergie (indice 1990 = 100)

Tabelle 43b
 Tableau 43b

Jahr	Heizgradtage	BIP real (zu Preisen von 1990) ¹	Wohnbevölkerung (Jahresmittel)	Industrielle Produktion ⁴	Reinzugang an Wohnungen	Gesamtwohnungsbestand ²	Motorfahrzeugbestand	Endenergieverbrauch
Année	Degrés-jours de chauffage	PIB réel (aux prix de 1990) ¹	Population résidante (moyenne annuelle)	Production industrielle ⁴	Augmentation nette du nombre de logements	Effectif total des logements ²	Effectif total des véhicules à moteur	Consommation d'énergie finale
1960	105,7	29,0	78,9	–	–	–	22,9	38,0
1965	118,9	57,9	87,4	–	–	–	32,2	57,5
1970	115,0	71,2	92,2	75,0	145,0	69,4	44,1	75,4
1972	114,3	76,8	94,2	78,0	167,6	73,7	48,5	80,6
1973	115,3	79,2	94,8	82,0	189,9	76,2	51,3	86,5
1974	104,4	80,1	95,1	83,0	174,9	78,6	53,3	80,1
1975	108,0	74,7	94,2	71,0	126,5	80,3	56,2	78,8
1976	106,5	74,1	93,2	72,0	80,4	81,4	58,3	80,2
1977	109,9	75,9	92,9	75,0	76,1	82,4	60,7	82,0
1978	122,3	76,3	93,2	76,0	80,9	83,5	65,3	86,5
1979	116,0	78,2	93,4	77,0	86,9	84,7	68,2	84,9
1980	121,6	81,6	94,0	81,0	94,6	86,1	71,5	87,8
1981	112,8	82,9	94,6	81,0	101,8	87,4	76,2	87,0
1982	108,4	81,7	95,2	76,0	104,4	88,9	79,4	85,2
1983	111,4	82,1	95,4	76,0	100,7	90,2	81,4	87,8
1984	119,0	84,6	95,7	79,0	109,4	91,7	82,6	91,6
1985	119,6	87,5	96,1	83,0	107,6	93,1	85,3	93,0
1986	115,6	88,9	96,7	86,0	104,5	94,6	87,5	95,0
1987	117,3	89,6	97,4	87,0	98,8	95,9	89,8	96,3
1988	103,6	92,4	98,2	95,0	101,3	97,3	90,3	97,0
1989	104,5	96,4	98,9	97,0	102,0	98,6	96,1	97,5
1990	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1991	116,0	99,2	101,2	100,0	95,3	101,3	102,8	104,6
1992	106,8	99,2	102,2	99,2	92,2	103,5	104,2	105,2
1993	106,8	99,0	102,8	97,3	89,7	104,8	105,0	102,2
1994	96,2	100,0	103,5	101,6	119,9	106,4	106,8	100,3
1995	106,1	100,4	104,2	103,5	116,3	107,9	109,1	103,2
1996	117,2	100,9	104,6	103,5	104,0	109,4	110,5	105,6
1997	102,4	102,9	104,7	108,3	90,0	110,6	112,8	104,9
1998	106,1	105,7	104,9	112,2	82,8	111,7	115,2	107,8
1999	105,3	107,1	105,5	116,1	81,6	112,8	118,4	109,6
2000	96,2	111,0	106,1	122,4	77,3	113,8	121,4	108,8
2001	101,7	112,2	107,2	125,1	68,3	114,8	124,6	110,9
2002	97,9	112,4	108,0	115,1	71,4	115,9	127,3	108,6
2003	104,8	111,9 ³	109,0	119,0	79,3	116,9	129,4	111,1
2004	104,2	113,8 ⁴	109,7 ³	124,0	5	5	131,6	111,6

¹ Nach neuesten Berechnungen des BFS
² Bis 1979: nach Wohnungszählung 1970; 1980–1991: Wohnungszählung 1980; ab 1992: Wohnungszählung 1990
³ Provisorisch
⁴ Erste Schätzung durch seco
⁵ Noch nicht verfügbar

Quellen: Heizgradtage: Schweizerische Meteorologische Anstalt und eigene Berechnungen; restliche Angaben: BFS

¹ Selon les plus récentes évaluations de l'Office fédéral de la statistique
² Jusqu'à 1979: basé sur le recensement des logements (rec.) 1970; 1980–1991: rec. 1980; dès 1992: rec. 1990
³ Provisoire
⁴ Première estimation du seco
⁵ Pas encore disponible

Sources: Degrés-jours de chauffage: Institut suisse de météorologie et calculs de l'OFEN, autres: Office fédéral de la statistique

Der Reinzugang an Wohnungen setzt sich zusammen aus neu erstellten Wohnungen, Zugang durch Umbau und Abgang durch Abbruch.

In Tabelle 43b fällt auf, dass kurzfristig die klimatischen Bedingungen einen grossen Einfluss auf den Energieverbrauch haben, langfristig jedoch BIP, Bevölkerungswachstum, industrielle Produktion sowie Wohnungs- und Motorfahrzeugbestand bestimmend für die Verbrauchsentwicklung sind.

Eine detaillierte Analyse des Energieverbrauchs ist den Beilagen zum 1. Jahresbericht des Aktionsprogramms EnergieSchweiz zu entnehmen (vgl. Literaturverzeichnis).

L'accroissement net du nombre des logements résulte des constructions neuves, des transformations et des démolitions.

Le tableau 43b montre que les conditions climatiques influencent bien la consommation d'énergie dans l'immédiat, mais qu'à long terme, les facteurs déterminants sont le PIB, la croissance démographique, la production industrielle ainsi que l'effectif des logements et des véhicules à moteur.

On trouvera l'analyse détaillée de la consommation d'énergie pour l'année 1998 jointe au 1^{er} rapport annuel du programme SuisseEnergie (voir la bibliographie).

Fig. 14 Entwicklung energie-relevanter Grössen im Vergleich zum Endverbrauch

Evolution des données statistiques en comparaison avec la consommation finale

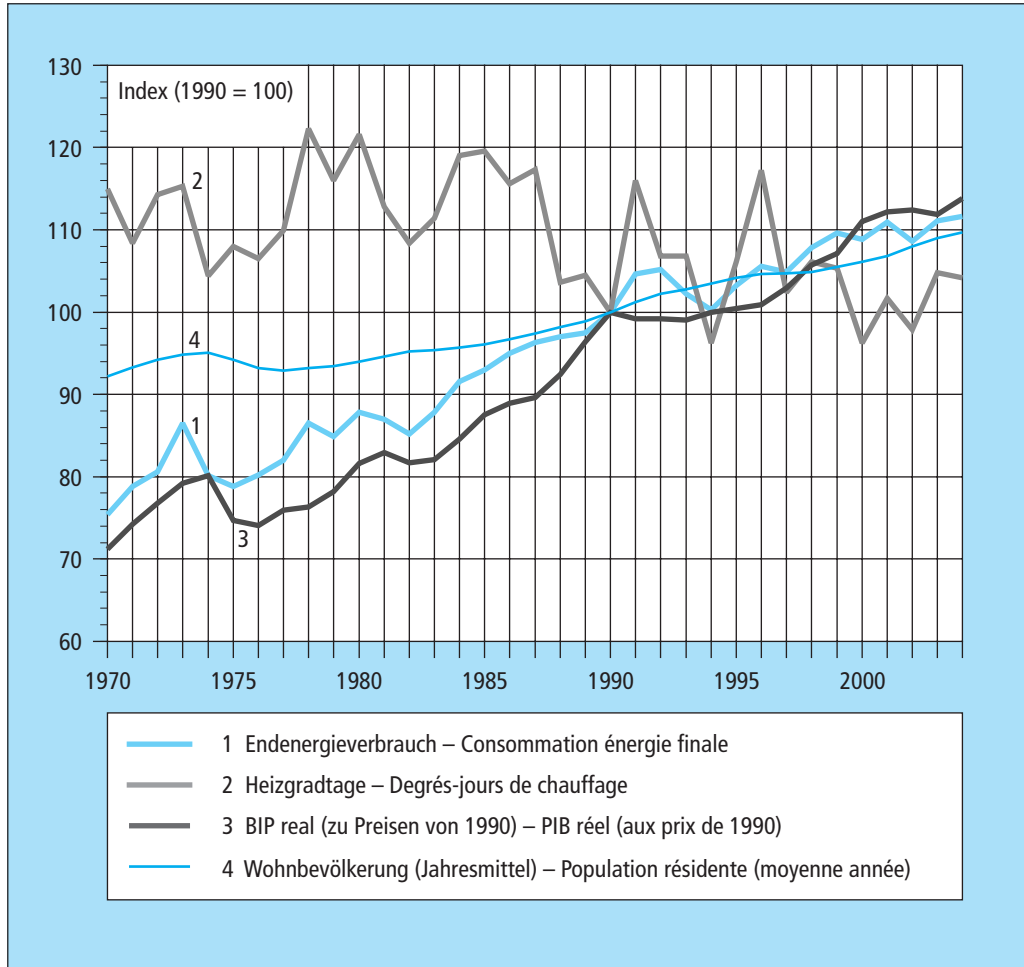
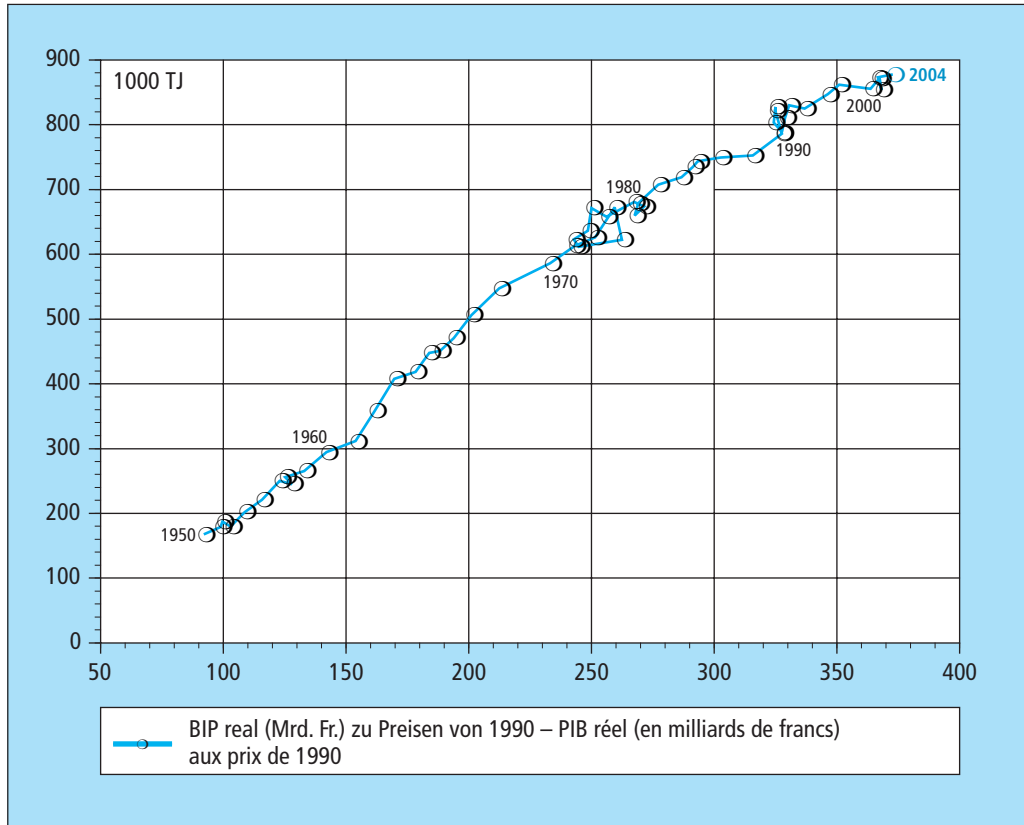


Fig. 15 Zusammenhang zwischen Energieverbrauch und wirtschaftlicher Entwicklung (1950–2004)

Relation entre la consommation finale et l'évolution économique (1950–2004)



Anhang 1: Methodik

a) Erdölprodukte

Die Daten über Import, Export, Absatz und Lagerhaltung von Erdölprodukten, Verarbeitung des Rohöls in den Raffinerien usw. werden von der Carbura (Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Brenn- und Treibstoffe) und der Erdölvereinigung bereitgestellt. Diese Daten sind Primärdaten. Anders ist es bei der Ermittlung des Verbrauchs. Er wird aufgrund von Teilerhebungen und Erfahrungswerten geschätzt. So werden zum Beispiel für die Schätzung des Verbrauchs von Heizöl mittel und schwer Angaben der Industriebranchen verwendet. Bei den Treibstoffen wird angenommen, dass der Absatz ungefähr dem Verbrauch entspricht, da die Lagerschwankungen bei den Detaillisten gering sind. Allerdings ist dabei der Tanktourismus – beim Benzin aus dem Ausland in die Schweiz und beim Diesel in umgekehrter Richtung – nicht berücksichtigt. Zurzeit sind keine statistischen Daten dazu erhältlich.

Aufgrund der Verzollungsänderung 1997 tritt zwischen den Jahren 1996 und 1997 ein kleiner Bruch auf. Neu sind nicht mehr die Importe, sondern der «Absatz in den steuerrechtlich freien Verkehr» (Ausgänge aus den steuerrechtlichen Freilagern) für den Endverbrauch bestimmend.

Die Ermittlung des Endverbrauchs von Heizöl extra-leicht:

Seit 1974 wird der Endverbrauch von Heizöl extra-leicht mittels einer Stichprobenumfrage (Panel) bei Konsumentinnen und Konsumenten ermittelt. Das Heizölpanel wird im Auftrag der Carbura und des Bundesamtes für Energie erstellt. Eine spezielle Erhebung des Verbrauchs von Heizöl extra-leicht drängt sich auf, weil der Absatz in diesem Fall stark vom Verbrauch abweichen kann. Bei den Konsumentinnen und Konsumenten sowie beim Detailhandel bestehen beträchtliche Lagerbestände, deren Veränderungen externen Einflüssen unterliegen. Da bei einer Überprüfung des Heizölpanels durch Einbezug der Grosshandelsabsatzzahlen der Carbura Anfang der 90er-Jahre Divergenzen auftauchten, die nicht mit den üblichen Einflussfaktoren erklärt werden konnten, drängte sich 1994 eine Überarbeitung des Heizölpanels auf. Die revidierten Zahlen wurden in der Ausgabe 1994 der Gesamtenergiestatistik erstmals publiziert. Die Stichprobe der Tankanlagen wird aufgrund des Tanklagerregisters bei den Kantonen und der Ergebnisse der amtlichen Gebäudezählung 1990 ausgewählt. Dabei sind folgende Faktoren von Wichtigkeit: Bei den Tankanlagen die Grösse des Tanks und die Art des Inhalts; bei den Gebäuden Baujahr, Renovationsjahr, Regionen, Wohnungsgrösse und Gebäudetypen. Mittels Hochrechnung wird dann der gesamtschweizerische Verbrauch errechnet.

b) Elektrizität

Die Zahlen über Erzeugung, Verbrauch und Stromaussehenhandel basieren auf monatlichen Erhebungen durch das BFE bei den Elektrizitätswerken. Einige Hochrechnungen für die Jahreszahlen, zum Beispiel bei der Auftei-

Appendice 1: Méthode

a) Produits pétroliers

Les données concernant notamment l'importation, l'exportation, la vente et le stockage de produits pétroliers ainsi que le traitement du pétrole brut dans les raffineries, etc., émanent de Carbura (Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides) et de l'Union pétrolière. Il s'agit de données primaires. Il en va différemment de la consommation, évaluée d'après des relevés sectoriels et des valeurs empiriques. Ainsi, la consommation d'huile de chauffage moyenne et lourde est évaluée d'après les indications des branches industrielles. Pour les carburants, on admet que la vente correspond approximativement à la consommation, car les fluctuations des stocks des détaillants sont faibles. Un facteur n'a pas été pris en compte, faute de données statistiques: il s'agit du tourisme à la pompe (automobilistes étrangers venant en Suisse pour faire le plein d'essence et consommateurs suisses allant s'approvisionner en carburant diesel hors de nos frontières).

En 1997, la modification du dédouanement a causé une légère rupture par rapport à 1996. Désormais, la consommation finale ne repose plus sur les importations, mais sur les ventes en franchise d'impôts (sorties des dépôts francs).

Détermination de la consommation finale d'huile de chauffage extra-légère:

Depuis 1974, on détermine la consommation d'huile de chauffage extra-légère au moyen d'un sondage (panel) des consommateurs. Le panel du mazout est établi sur mandat de Carbura et de l'Office fédéral de l'énergie. Un relevé spécifique s'impose en l'occurrence parce que la consommation peut s'écarter fortement des quantités vendues. Tant les usagers que le commerce de détail disposent en effet de réserves dont l'ampleur peut varier considérablement selon les circonstances.

En comparant le panel du mazout aux chiffres de vente de gros de Carbura, on a observé au début des années 1990 des divergences que les facteurs ordinaires n'expliquent pas. Il est apparu que le panel du mazout devait être remanié. Les données révisées ont été publiées dans la livraison 1994 de la Statistique globale suisse de l'énergie.

L'échantillon des citernes est choisi à partir des registres des cantons ainsi que des résultats du recensement officiel 1990 des bâtiments. Les facteurs suivants sont déterminants: pour les citernes, les dimensions de la citerne et la nature du contenu; pour les bâtiments, l'année de construction, la date de rénovation, la région, la grandeur des appartements et le type de bâtiment. La consommation dans l'ensemble du pays est calculée par extrapolation.

b) Electricité

Les chiffres concernant la production, la consommation et le commerce extérieur d'électricité sont obtenus à partir des relevés mensuels exhaustifs de l'OFEN chez les entreprises d'électricité. Quelques extrapolations sont néces-

lung des Endverbrauches, sind erforderlich (siehe auch Schweizerische Elektrizitätsstatistik, Bundesamt für Energie, 3003 Bern).

c) Erdgas

Der Verband der Schweiz. Gasindustrie liefert dem Bundesamt für Energie die jährlichen Importzahlen (Basisdaten). Die Umwandlung von Erdgas in Elektrizität und Wärme wird mittels Umfragen bei den Fernheiz- und Fernheizkraftwerken durch das BFE (siehe f) erhoben. Der Anteil der einzelnen Verbrauchergruppen am Erdgasverbrauch wird aufgrund erster, zum Zeitpunkt der Erstellung der Gesamtenergiestatistik vorhandener Angaben der Gasversorgungen und aus Erfahrungswerten der Vorjahre geschätzt.

d) Kohle

Nach der Ablösung der Zentralstelle für Kohleeinfuhr 1997/1998 werden nun die Kohleimporte und -exporte am Zoll direkt erfasst. Der Endverbrauch in der Industrie wird neuerdings in der Statistik über den Energieverbrauch in der Industrie und im Dienstleistungssektor erhoben. Die Lagerveränderung wird geschätzt.

e) Holz

Mittels Umfragen und Angaben der Feuerungshersteller sind die installierten Holzfeuerungen bekannt. Anhand eines Berechnungsmodells, in dem 20 verschiedene Anlagentypen unterschieden werden, wird jährlich der Holzverbrauch bestimmt. Das Modell berücksichtigt den Betriebsgrad der Heizungen, den spezifischen Holzverbrauch, den Energieinhalt des Holzes sowie allgemeine Daten wie Heizgradtage und Leerstandsquote von Wohnungen. Grosse Anlagen werden direkt erhoben. Die Daten sind seit 1990 verfügbar.

f) Fernwärme/Müll und Abfälle

Diese Statistik basiert auf einer jährlichen Umfrage des Bundesamtes für Energie bei den Fernheiz- und Fernheizkraftwerken. Zu einem guten Teil handelt es sich dabei um Kehrrechtverbrennungsanlagen mit Abwärmenutzung. In dieser Erhebung wird nach dem Einsatz von Energieträgern, nach produzierter Elektrizität und Wärme, nach den Verlusten, nach den Verbrauchergruppen von Fernwärme und nach dem wertmässigen Wärmeverkauf gefragt. Es ist eine Vollerhebung. Die Daten werden praktisch lückenlos geliefert. Die zusätzlichen, nicht fernwärme-produzierenden Anlagen, werden separat erfasst.

g) Übrige erneuerbare Energien und Wärmekraftkoppelung

Die Angaben zur Nutzung erneuerbarer Energie stammen aus Teilstatistiken, die im Auftrag der BFE erstellt werden. All diese Teilstatistiken werden zu einer einheitlichen «Gesamtstatistik erneuerbare Energien» zusammengefasst. Letztere stellt eine wichtige Grundlage des Controllings im Rahmen des Aktionsprogrammes EnergieSchweiz dar.

saires pour les chiffres annuels, p. ex. pour la répartition de la consommation finale (voir aussi Statistique suisse de l'électricité, Office fédéral de l'énergie, 3003 Berne).

c) Gaz naturel

L'Association suisse de l'industrie du gaz fournit les chiffres des importations annuelles (données de base) à l'Office fédéral de l'énergie. La conversion de gaz en électricité et en chaleur est saisie à l'aide de sondages réalisés par l'OFEN dans les centrales de chauffage à distance et dans les centrales chaleur-force. On a évalué la répartition de la consommation à partir des indications provisoires fournies par les entreprises gazières pour la statistique globale ainsi qu'au moyen des chiffres des années précédentes.

d) Charbon

Suite à la dissolution en 1997/98 de l'office central d'importation de charbon, la douane enregistre directement les importations et les exportations de charbons. La consommation finale de l'industrie est relevée dans la nouvelle statistique de la consommation d'énergie dans les secteurs de l'industrie et des services. Les variations de stocks font l'objet d'une évaluation.

e) Bois

La connaissance que l'on a des chauffages au bois repose sur des sondages et sur les indications des producteurs. La consommation de bois est déterminée chaque année au moyen d'un modèle de calcul distinguant 20 types d'installations. Il tient compte du taux de fonctionnement des chauffages, de la consommation spécifique de bois, de la valeur énergétique de ce combustible ainsi que de données générales telles que le taux de non-occupation des appartements et le nombre des degrés-jours de chauffage. Les chiffres relatifs aux grandes installations sont relevés directement. Ces données sont disponibles depuis 1990.

f) Chauffage à distance/ordures et déchets

Les données sont tirées d'un sondage annuel de l'Office fédéral de l'énergie dans les centrales de chauffage à distance et dans les centrales chaleur-force. Pour une bonne partie d'entre elles, il s'agit d'usines d'incinération des ordures avec récupération de chaleur. Les questions se rapportent aux énergies utilisées, à la production d'électricité et de chaleur, aux déperditions, aux groupes de consommateurs de la chaleur produite à distance ainsi qu'à la valeur de vente de celle-ci. L'enquête est exhaustive et donne des résultats à peu près complets. Les installations qui n'alimentent pas un chauffage à distance sont enregistrées séparément.

g) Autres énergies renouvelables et couplage chaleur-force

Les données sur l'utilisation d'énergie renouvelable émanent de statistiques sectorielles, réunies en une «Statistique globale des énergies renouvelables». Celle-ci est un élément important du controlling dans le programme SuisseEnergie.

- Sonnenenergie thermisch: Der Sonnenenergie-Fachverband Schweiz (SOFAS) erhebt bei den Händlern von Sonnenenergieanlagen die verkauften Quadratmeter und errechnet mittels eines mittleren Nutzungsgrades die Energieproduktion.
- Photovoltaik: Der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) macht eine monatliche Erhebung über Leistung und Produktion von Photovoltaikanlagen direkt bei Anlagenbesitzer/-innen (siehe Tabelle 32). Der Streubereich der Datenangaben wird nachträglich ausgewertet, um mögliche Fehler zu eruieren und die Funktionstüchtigkeit der Anlagen zu überprüfen. Der Ertrag der nicht ans Netz angeschlossenen Anlagen wird vom SOFAS geschätzt.
- Wind: Die ausgewiesenen Daten stammen aus einer Vollerhebung aller elf Anlagen (Stand 1997).
- Biogasanlagen: Der Bestand von Biogasanlagen wird von der Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik in Tänikon erfasst. Die Produktion von Energie wird mittels einer Vollerhebung jährlich erfragt.
- Wärmepumpen: Der Bestand der Anlagen wird von der Arbeitsgemeinschaft Wärmepumpen (AWP) aufgrund der Verkäufe und der geschätzten Stilllegungen ermittelt und die Energieproduktion modellhaft hochgerechnet. Gegenwärtig wird eine verbesserte Wärmepumpenstatistik erarbeitet.
- Klein-WKK-Anlagen (<1 MW_e): Die ausgewiesenen Zahlen basieren auf zwei Erhebungen. Die eine erfolgt jährlich (installierte Leistungen), die andere wird alle drei Jahre durchgeführt (Energiedaten). In den Zwischenjahren werden die Energiedaten basierend auf den früheren Zahlen und der Leistungsentwicklung geschätzt.
- Gross-WKK-Anlagen (>1 MW_e): Die ermittelten Daten basieren auf einer Vollerhebung aller 29 Anlagen. Diese sind insbesondere in der Industrie angesiedelt.
- Thermique solaire: l'Association suisse des spécialistes de l'énergie solaire (SOFAS) s'adresse aux marchands d'équipements solaires pour connaître les surfaces vendues, à partir desquelles on calcule la production en admettant un taux moyen d'utilisation.
- Photovoltaïque: l'Union des centrales suisses d'électricité (UCS) enregistre chaque mois la puissance et la production des équipements photovoltaïques en s'adressant directement aux propriétaires (voir tableau 32). On analyse ensuite la dispersion des données, afin de détecter les erreurs éventuelles et de vérifier la fiabilité des équipements. La SOFAS évalue la production des installations non reliées au réseau.
- Vent: les chiffres publiés résultent du recensement des onze installations existantes (en 1997).
- Biogaz: la station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural de Tänikon recense les équipements à biogaz. Chaque année, on enregistre systématiquement leur production d'énergie.
- Pompes à chaleur: le groupement Pompes à chaleur détermine le nombre d'installations en place d'après ses ventes et l'évaluation des équipements mis hors service. La production d'énergie résulte d'un modèle d'extrapolation. Une statistique améliorée des pompes à chaleur est en préparation.
- Petits CCF (<1 MW_e): les chiffres se fondent sur deux types d'enquêtes. L'une a lieu chaque année (puissances installées), et l'autre tous les trois ans (données énergétiques). Dans l'intervalle, on évalue les données énergétiques d'après les chiffres antérieurs et l'évolution des puissances.
- Grands CCF (>1 MW_e): les chiffres se fondent sur le relevé des 29 équipements en service, installés surtout dans l'industrie.

Integration der erneuerbaren Energien in die Energiebilanz:

Seit 1990 werden die erneuerbaren Energien umfassend in der Gesamtenergiestatistik ausgewiesen und sind nun auch im Endverbrauch integriert. Nebst den traditionellen Energienutzungsformen von Holz-, erneuerbaren Abfällen und Wasserkraft betrifft dies die Nutzung der verschiedenen Biogasformen, die Sonnenenergienutzung, die Elektrizitätsproduktion mit Wind sowie die Umweltwärmenutzung mit Wärmepumpen.

Die Integration der erneuerbaren Energien findet über eine separate Bilanz der erneuerbaren Energien (siehe Tabelle 18a) statt. Für den Ausweis des Brutto- und Endverbrauchs aller erneuerbaren Energien müssen dabei gewisse Annahmen getroffen werden. So wird zum Beispiel bei den Sonnenkollektoren ein Wirkungsgrad von 40% angenommen. Dieses Vorgehen richtet sich nach dem gleichen Prinzip, wie bei den traditionellen Energieträgern. Im Weiteren werden in dieser Bilanz ausschliesslich die erneuerbaren Anteile der Abfallnutzung, der Elektrizität und der Fernwärme ausgewiesen. Sonnenenergie, Windenergie, Biogas und Umweltwärmenutzung werden schliesslich zusammengefasst und als «übrige erneuer-

Intégration des énergies renouvelables dans le bilan de l'énergie:

Mentionnées dans la statistique globale suisse de l'énergie depuis 1990, les énergies renouvelables sont désormais intégrées à la consommation finale. A côté des agents traditionnels que sont les déchets de bois et renouvelables ainsi que la force hydraulique, cela concerne les différentes formes de biogaz, le solaire, l'électricité éolienne ainsi que la chaleur ambiante exploitée par pompe à chaleur.

L'intégration de ces énergies a lieu au moyen d'un bilan séparé qui leur est destiné (voir tableau 18a). Il convient d'adopter certaines hypothèses pour déterminer la consommation brute et la consommation finale de toutes les énergies renouvelables. Ainsi on admet que les capteurs solaires ont un rendement de 40%. La démarche est la même que pour les énergies traditionnelles. Par ailleurs, ce bilan ne prend en compte que la partie renouvelable de l'exploitation des déchets, de l'électricité et du chauffage à distance. Enfin l'énergie solaire, l'énergie éolienne, le biogaz et la chaleur ambiante réunis sont étiquetés «Autres énergies renouvelables» et intégrés au bilan énergétique traditionnel (tableau 4). Il est donc

bare Energien» in die traditionelle Energiebilanz (Tabelle 4) integriert. Damit ist es möglich, den erneuerbaren Endverbrauch direkt mit dem gesamten Endverbrauch zu vergleichen. Aufgrund der Vielzahl der getroffenen Annahmen ist ein Vergleich auf der Bruttoverbrauchsstufe weniger sinnvoll. Weitere Informationen finden sich in der «Statistik der erneuerbaren Energie» (siehe Literaturverzeichnis).

h) Energiepreise

Als Grundlage der Energiepreisentwicklung dienen der Landesindex der Konsumentenpreise und der Produzentenpreis- und Importpreisindex (früher Grosshandelspreisindex) des Bundesamtes für Statistik (BFS). Seit Mai 1993 gelten revidierte Preisindexe. Der Landesindex der Konsumentenpreise für Holz und Kohle wird vom BFS nicht mehr erfasst.

Beim Produzenten- und Importpreisindex gelten für Energieholz seit der Revision 1992 andere Grundlagen für die Erfassung. Die Revision brachte eine Anpassung und Ausweitung der in die Erhebung einbezogenen Holzsortimente. Ebenso wurden die Gewichtungen aktualisiert.

i) Heizgradtage

Die Heizgradtage werden für die gesamte Schweiz berechnet, indem Messwerte von 40 meteorologischen Stationen mit der jeweils in ihrem Bereich lebenden Wohnbevölkerung gewichtet werden. Die Berechnungen wurden von Ch. Spierer, Département d'économétrie de l'Université de Genève, durchgeführt und im Bulletin SEV/VSE 7/1978 veröffentlicht. Für die Entwicklung der Heizgradtage vor 1977 wurden nur 19 Stationen herangezogen.

possible de comparer directement la consommation finale renouvelable avec la consommation finale totale. La comparaison à l'échelon de la consommation brute est moins indiquée, vu le nombre d'hypothèses faites.

On trouvera plus d'informations dans la publication «Statistique d'énergies renouvelables» (voir titres de référence).

h) Prix de l'énergie

Les tableaux 37 à 40 présentent l'évolution des prix dans le secteur de l'énergie. Ils se basent sur l'indice des prix à la consommation et sur celui des prix des producteurs et importateurs (anciennement indice des prix de gros) de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Depuis le mois de mai 1993, on applique des indices révisés. L'OFS ne relève plus l'indice des prix à la consommation de bois et de charbon.

Le relevé du prix du bois de feu servant à déterminer l'indice à la production et à l'importation obéit, depuis 1992, à des critères nouveaux. On a quelque peu modifié le choix des essences et on l'a élargi. Les pondérations ont également été mises à jour.

i) Degrés-jours de chauffage

On calcule les degrés-jours de chauffage pour l'ensemble de la Suisse en pondérant les relevés de 40 stations météorologiques avec le chiffre de la population de la région. Produits par Ch. Spierer, Département d'économétrie de l'Université de Genève, les résultats ont été publiés dans le Bulletin ASE/UCS 7/1978. Jusqu'en 1977, seules 19 stations météo étaient impliquées dans le relevé.

Anhang 2: Datenlage in den Kantonen Appendice 2: Description des relevés cantonaux

Kantonale Energiestatistiken Statistiques cantonales de l'énergie

Anhang 2

Annexe 2

Kanton	Verfügbare Energiestatistik*	Adresse
Canton	Statistiques*	Adresse
ZH	E, G, F, H, HoK eE, T	Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft, AWEL, Abteilung Energie, Stampfenbachstrasse 12, 8090 Zürich Tel. 043/259 42 66, Fax 043/259 51 59
BE	E, G, F, H, eE	Wasser- und Energiewirtschaftsamt, Reiterstrasse 11, 3011 Bern Tel. 031/633 38 11, Fax 031/633 38 50
LU	E, G, F, H, HoK, T eE	Amt für Umwelt und Energie, Abteilung Luft, Lärm, Energie, Libellenrain 15 Tel. 041/228 60 75, Fax 041/228 64 22
UR	F, HoK, eE, H	Amt für Energie, Professorenhaus, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf Tel. 041/875 26 03, Fax 041/875 26 10
SZ	E, G	Hochbauamt des Kantons Schwyz, Energiefachstelle, Postfach 1252, 6431 Schwyz Tel. 041/817 70 45, Fax 041/817 70 49
OW	E	Amt für Umwelt und Energie, Dienststelle Energie, Dorfplatz 4a, Postfach 1661, 6061 Sarnen Tel. 041/666 63 63, Fax 041/666 62 82
NW	E	Energiefachstelle Nidwalden, Kreuzstrasse 2, Postfach, 6371 Stans Tel. 041/618 40 54, Fax 041/618 40 87
GL	E, HoK	Amt für Umweltschutz, Energiefachstelle, Postgasse 29, 8750 Glarus Tel. 055/646 67 00, Fax 055/646 67 99
ZG		Energiefachstelle, Kantonale Baudirektion, Verwaltungsgebäude 1 an der Aa, Aabachstrasse 5, Postfach 857, 6301 Zug Tel. 041/728 53 00, Fax 041/728 53 09
FR	E, G, Er	Service cantonal de l'énergie, Département des transports et de l'énergie, Rue Joseph-Piller 13, 1700 Fribourg Tél. 026/305 28 41, Fax 026/305 28 48
SO	F, G, E, HoK, eE	Energiefachstelle, Amt für Wirtschaft und Arbeit, Untere Sternengasse 2, 4509 Solothurn Tel. 032/627 95 27, Fax 032/627 95 92
BS	E, G, F, eE, H, T	Amt für Umwelt und Energie, Energiefachstelle, Kohlenbergstrasse 7, 4051 Basel Tel. 061/225 97 30, Fax 061/225 97 31
BL	E, G, H, eE, F, HoK, T	Amt für Umweltschutz und Energie, Fachstelle Energie, Rheinstrasse 29, 4410 Liestal Tel. 061/925 55 24, Fax 061/925 69 84
SH		Energiefachstelle, Hochbauamt, Beckenstube 11, 8200 Schaffhausen Tel. 052/632 73 58, Fax 052/624 77 24
AR		Amt für Umwelt und Energie, Abt. Lärm und Energie, Kasernenstrasse 17, 9100 Herisau Tel. 071/353 65 35, Fax 071/353 65 36
AI		Bau- und Umweltschutz, Fachstelle Hochbau und Energie, Gaiserstrasse 8, 9050 Appenzell Tel. 071/788 93 41, Fax 071/788 93 59
SG		Amt für Umweltschutz, Sektion Energieberatung, Lämmlisbrunnenstr. 54, 9001 St.Gallen Tel. 071/229 24 04, Fax 071/229 42 67
GR	E, G, H	Amt für Energie GR, Rohanstrasse 5, 7001 Chur Tel. 081/257 36 24, Fax 081/257 20 31
AG	E, G, F	Fachstelle Energie, Entfelderstr. 22, 5001 Aarau Tel. 062/835 28 81, Fax 062/835 34 19
TG		Departement für Inneres und Volkswirtschaft, Abteilung Energie, Verwaltungsgebäude, 8510 Frauenfeld Tel. 052/724 24 26, Fax 052/724 22 27
TI	E, G, M, C	Ufficio del risparmio energetico, Dipartimento del territorio, Via Carlo Salvioni 2a, 6501 Bellinzona Tel. 091/814 37 33, Fax 091/814 44 33
VD	E, G, CAD, M, C, BC, Er	SEVEN, Rue du Valentin 10, 1014 Lausanne Tél. 021/316 95 50, Fax 021/316 95 51
VS	E, G, CAD, BC, M, C	Service de l'énergie, Av. du Midi 7, case postale 478, 1951 Sion Tél. 027/606 31 00, Fax 027/606 30 04
NE	E, G, CAD, Er, BC, M, C	Service cantonal de l'énergie, rue de Tivoli 16, 2000 Neuchâtel Tél. 032/889 67 20, Fax 032/889 60 60
GE	E, G, CAD, BC, Er, M, C	Service cantonal de l'énergie, Département de l'intérieur, de l'agriculture, de l'environnement et de l'énergie, case postale 3918, 1211 Genève 3 Tél. 022/327 23 23, Fax 022/327 20 94
JU	E, G, BC	Service des transports et de l'énergie, 2, rue des Moulins, 2800 Delémont Tél. 032/420 53 90, Fax 032/420 53 91

* E = Elektrizität G = Gas F = Fernwärme H = Heizöl eE = erneuerbare Energie T = Treibstoff HoK = Holz und Holzkohle
E = Electricité G = Gaz CAD = Chauffage à distance M = Mazout Er = Energies renouvelables C = Carburants BC = Bois et charbon de bois

Weitere Angaben sind der Studie «Indikatoren zur Beurteilung der kantonalen Energiepolitik» zu entnehmen (vgl. Literaturverzeichnis). Diese Studie umfasst insgesamt 17 Kantone.
On trouve plus d'information dans l'étude «Des indicateurs pour évaluer la politique énergétique cantonale» (voir titre de référence). Cette étude couvre 17 cantons.

Tabellenverzeichnis

1	Gesamter Endverbrauch an Energieträgern	Seite	3
2	Aufteilung des Endverbrauchs nach Verbrauchergruppen		3
3	Energiewirtschaftliche Kennziffern		4
4	Energiebilanz der Schweiz für das Jahr 2004		7
5	Inländische Gewinnung von Primärenergieträgern		9
6	Einfuhr von Energieträgern		10
7	Ausfuhr von Energieträgern		10
8	Vergleich zwischen inländischer Gewinnung und Einfuhrüberschuss von Energieträgern		12
9	Lagerveränderungen		12
10	Bruttoenergieverbrauch		13
11	Energieumwandlung: Input		15
12	Energieumwandlung: Output und Umwandlungsverluste		15
13	Eigenverbrauch des Energiesektors und Netzverluste / Nichtenergetischer Verbrauch		16
14a	Entwicklung des Endverbrauchs in TJ		18
14b	Entwicklung des Endverbrauchs in %		18
15	Veränderung des Endverbrauchs verschiedener Energieträger		20
16	Endverbrauch an Energieträgern in Originaleneinheiten		21
17	Endverbrauch nach Verbrauchergruppen in TJ im Jahr 2004		22
17a	Endverbrauch der Haushalte in TJ		23
17b	Endverbrauch Industrie, Dienstleistungen und statistische Fehler inklusive Landwirtschaft in TJ		23
17c	Endverbrauch des Verkehrs in TJ		24
18	Bilanz der erneuerbaren Energien in der Schweiz für das Jahr 2004		25
18a	Integration der erneuerbaren Energie in die Energiebilanz		25
19	Effektiv genutzte Wärme aus erneuerbaren Energien		26
20	Endverbrauch von Erdölprodukten		28
21	Erdölbilanz der Schweiz 2004		29
22	Produktion der Inlandraffinerien		30
23	Gas: Erzeugung, Import, Umwandlung und Verbrauch		32
24	Elektrizitätserzeugung		33
25	Verbrauch von Elektrizität		34
26	Fernwärme: Produktion und Endverbrauch		34
27	Kehricht: Verbrennungsanlagen, Leistung, Verbrauch, Produktion		35
28	Verbrauch von Holz und Holzkohle		35
29	Brennholz: Verbrauch nach Anlagentypen		36
30	Kohle: Verbrauch und Energieumwandlung		36
31	Windenergie: Anlagen, Leistung, Produktion		37
32	Sonnenenergie: Photovoltaikanlagen, Leistung, Produktion		37
33	Sonnenenergie: Kollektoranlagen, Leistung, Produktion		38
34	Biogas: Anlagen, Verbrauch, Produktion		38
35	Umweltwärme: Wärmepumpenanlagen, Leistung, Verbrauch, Produktion		38
36	Wärmeerkoppelung: Anlagen, Leistung, Verbrauch, Produktion		39
37	Entwicklung der Energiepreise für Konsumenten		40
38	Entwicklung der Konsumentenpreise in Indexform		41
39	Entwicklung der Energiepreise für Produzenten und Importeure		42
40	Entwicklung der Produzenten- und Importpreise in Indexform		43
41	Energie-Aussenhandel		44
42	Endverbraucher-Ausgaben für Energien		45
43a	Ausgewählte energierelevante statistische Angaben (absolute Werte)		46
43b	Ausgewählte energierelevante statistische Angaben (indexiert)		47
Anhang 2:			
	Datenlage in den Kantonen		53

Liste des tableaux

1	Consommation finale totale d'agents énergétiques	page	3
2	Répartition de la consommation finale selon les groupes de consommateurs		3
3	Chiffres-clés en rapport avec l'énergie		4
4	Bilan énergétique de la Suisse pour 2004		7
5	Production indigène d'agents énergétiques primaires		9
6	Importation d'agents énergétiques		10
7	Exportation d'agents énergétiques		10
8	Comparaison entre la production indigène et le solde importateur d'agents énergétiques		12
9	Changements de stocks		12
10	Consommation brute d'énergie		13
11	Transformation d'énergie: Input		15
12	Transformation d'énergie: Output et pertes		15
13	Consommation propre du secteur énergétique et pertes de réseaux/ Consommation non-énergétique		16
14a	Evolution de la consommation finale en TJ		18
14b	Evolution de la consommation finale en %		18
15	Changement de la consommation finale des différents agents énergétiques		20
16	Consommation finale d'agents énergétiques en unités originales		21
17	Consommation finale selon les catégories de consommateurs en TJ pour l'année 2004		22
17a	Consommation finale des ménages en TJ		23
17b	Consommation finale Industrie, Services, Différences statistiques y compris agriculture in TJ		23
17c	Consommation finale du transport in TJ		24
18	Bilan des énergies renouvelables en Suisse pour l'année 2004		25
18a	Intégration des énergies renouvelables dans le bilan énergétique		25
19	Utilisation effective de la chaleur provenant des énergies renouvelables		26
20	Consommation finale de produits pétroliers		28
21	Bilan pétrolier suisse 2004		29
22	Production des raffineries suisses		30
23	Gaz: production, importation, transformation et consommation		32
24	Production d'électricité		33
25	Consommation d'électricité		34
26	Chaleur à distance: production et consommation finale		34
27	Ordures: usines d'incinération, puissance, consommation, production		35
28	Consommation de bois et charbon de bois		35
29	Bois de chauffage: consommation selon les différents types de chauffage		36
30	Charbon: consommation et transformation		36
31	Energie éolienne: éoliennes, puissance, production		37
32	Energie solaire: installations à photovoltaïques, puissance, production		37
33	Energie solaire: capteurs solaires, puissance, production		38
34	Biogaz: installations, consommation, production		38
35	Chaleur de l'environnement: installations pompes à chaleur, puissance, consommation, production		38
36	Couplage chaleur-force: installations, puissance, consommation, production		39
37	Evolution des prix de l'énergie à la consommation		40
38	Evolution des prix à la consommation sous forme d'indice		41
39	Evolution des prix de l'énergie à la production et à l'importation		42
40	Evolution des prix à la production et à l'importation sous forme d'indice		43
41	Commerce extérieur en matière d'énergie		44
42	Dépenses des consommateurs finaux d'énergie		45
43a	Quelques données statistiques en relation avec l'énergie (nominal)		46
43b	Quelques données statistiques en relation avec l'énergie (indice)		47
Annexe 2			
	Description des relevés cantonaux		53

Weitere Energiestatistiken des BFE – Autres statistiques de l'énergie de OFEN

- Schweizerische Elektrizitätsstatistik 2004
BBL: 805.005.04 d/f
Statistique suisse de l'électricité 2004
OFCL: 805.005.04 d/f
- Schweizerische Holzenergiestatistik,
Folgerhebung für das Jahr 2004
- Thermische Stromproduktion und Wärmekraftkoppelung in
der Schweiz 1990 bis 2004
- Statistik der erneuerbaren Energien 2004

Bezugsquellen:

Bundesamt für Energie, Sektion Information, 3003 Bern,
Tel. 031/323 22 44, Fax 031/323 25 00
BBL/Vertrieb und Publikationen, 3003 Bern, Tel. 031/325 50 50,
www.bbl.admin.ch

Pour passer commande:

Office fédéral de l'énergie, section Information,
3003 Berne, tél. 031/323 22 44, fax 031/323 25 00
OFCL, Ventes de publication, tél. 031/325 50 50, www.bbl.admin.ch

Jahresberichte – Rapports annuels:

Erdölvereinigung (EV) – Union pétrolière (UP), Zürich
Verband der schweizerischen Gasindustrie (VSG) – Association suisse de
l'industrie gazière (ASIG), Zürich
Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) – Association des
entreprises électriques suisses (AES), Zürich

Interessante Internetadressen – Adresses intéressantes sur l'Internet

- | | |
|--|--|
| • Bundesamt für Energie – Office fédéral de l'énergie | www.admin.ch/bfe/ |
| • Bundesamt für Statistik – Office fédéral de la statistique | www.admin.ch/bfs/ |
| • Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft –
Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage | www.admin.ch/buwal/ |
| • Internationale Energieagentur der OECD (IEA) –
Agence internationale de l'énergie de l'OCDE (AIE) | www.iea.org |
| • Statistisches Amt der EU (Eurostat) –
Office statistique des Communautés européennes | europa.eu.int/en/comm/eurostat/ |
| • UNO – ONU | www.un.org/depts/unsd/ |
| • Weltenergieerat – Conseil mondial de l'énergie | www.wec.co.uk |
| • Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen –
Association des entreprises électriques suisses | www.strom.ch |
| • Verband der Schweizerischen Gasindustrie –
Association suisse de l'industrie gazière | www.erdgas.ch |
| • Schweizerische Erdölvereinigung – Union pétrolière | www.erdoel.ch |

Umrechnungsfaktoren, Masseneinheiten und Energieinhalte Facteurs de conversion, unités de mesure, contenu énergétique

Dezimalfaktoren – Facteurs décimaux:

Bezeichnung – Désignation:	Faktor – Facteur:
Kilo – Kilo (k)	10 ³ 1 000
Mega – Méga (M)	10 ⁶ 1 000 000
Giga – Giga (G)	10 ⁹ 1 000 000 000
Tera – Téra (T)	10 ¹² 1 000 000 000 000
Peta – Péta (P)	10 ¹⁵ 1 000 000 000 000 000

Masseinheiten – Unités de mesure:

Grösse Grandeur	Masseinheit Unité	Zeichen Signe	Umrechnung Conversion
Leistung Puissance	Watt Pferdestärke – Cheval	[W] [PS] – [CV]	1 PS = 1 CV = 735 W
Energie	Joule	[J]	
	Wattsekunde – Wattseconde	[WS]	1 WS = 1 J
	Kilowattstunde – Kilowattheure	[kWh]	1 kWh = 3 600 000 J = 3,6 MJ
	Kalorie – Calorie	[cal]	1 cal = 4,186 J

Umrechnungsfaktoren – Facteurs de conversion:

Zu – à: Von – de:	J	TJ	kWh	GWh	cal
J	1	1×10 ⁻¹²	0,2778×10 ⁻⁶	0,2778×10 ⁻¹²	0,2388
TJ	1×10 ¹²	1	0,2778×10 ⁶	0,2778	0,2388×10 ¹²
kWh	3,6×10 ⁶	3,6×10 ⁻⁶	1	1×10 ⁻⁶	0,8598×10 ⁶
GWh	3,6×10 ¹²	3,6	1×10 ⁶	1	0,8598×10 ¹²
cal	4,186	4,186×10 ⁻¹²	1,163×10 ⁻⁶	1,163×10 ⁻¹²	1

Heizwerte der Energieträger in der Gesamtenergiestatistik:

Pouvoir calorifique des agents énergétiques figurant dans la statistique globale de l'énergie:

Erdölprodukte/Produits pétroliers:		
Rohöl/Pétrole brut:	43,2 MJ/kg	0,0432 TJ/t
Heizöl extra-leicht/Huile extra-légère:	42,6 MJ/kg	0,0426 TJ/t
Heizöl schwer/Huile lourde:	41,2 MJ/kg	0,0412 TJ/t
Petrolkoks/Coke de pétrole:	35,0 MJ/kg	0,0350 TJ/t
Flüssiggase, übrige/Gaz liquide, autres:	46,0 MJ/kg	0,0460 TJ/t
Benzin/Essence:	42,5 MJ/kg	0,0425 TJ/t
Diesel/Carburant diesel:	42,8 MJ/kg	0,0428 TJ/t
Flugtreibstoffe/Carburant d'aviation:	43,0 MJ/kg	0,0430 TJ/t

Erdgas/Gaz naturel:

Im Durchschnitt, Norm m³: 0 °C, 1013 mbar/En moyenne, Norm m³: 0 °C, 1013 mbar

Brennwert/ Pouvoir calorifique supérieur:		
	40,3 MJ/m ³	0,0403 TJ/1000 m ³
Heizwert/ Pouvoir calorifique inférieur:		
	36,3 MJ/m ³	0,0363 TJ/1000 m ³

Kohle/Charbon:

Steinkohle/Houille:	28,1 MJ/kg	0,0281 TJ/t
Braunkohle/Lignite:	20,1 MJ/kg	0,0201 TJ/t

Holz/Bois¹:

Stückholz, lufttrocken/ Bûches, séchées à l'air:	15,0 MJ/kg	0,0150 TJ/t
Holzschnitzel/Bois déchiqueté:	11,6 MJ/kg	0,0116 TJ/t
Holzkohle/Charbon de bois:	28,261 MJ/kg	0,028261 TJ/t
Pellets:	18,0 MJ/kg	0,018 TJ/t

Abfall/Déchets¹:

Kehrichtverbrennungsanlagen/ Usines d'incinération des ordures	11,9 MJ/kg	0,0119 TJ/t
---	------------	-------------

¹ Kann je nach Brennstoffzusammensetzung stark variieren

¹ Peut varier fortement selon la composition du combustible

Auskünfte zur Gesamtenergiestatistik

Informations sur la statistique globale suisse de l'énergie:

Bundesamt für Energie Office fédéral de l'énergie
Sektion Statistik und Perspektiven Section Statistique et perspectives
3003 Bern 3003 Berne

Fax: 031 323 25 00, Internet: www.admin.ch/bfe

Felix Andrist, Tel. 031 322 56 74, E-Mail: felix.andrist@bfe.admin.ch

Ladislav Dolecek, Tel. 031 322 56 14, E-Mail: ladislav.dolecek@bfe.admin.ch

Bundesamt für Energie BFE

Worbentalstrasse 32, CH-3063 Ittigen · Postadresse: CH-3003 Bern
Tel. 031 322 56 11, Fax 031 323 25 00 · office@bfe.admin.ch · www.admin.ch/bfe

Vertrieb: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern · www.bbl.admin.ch/bundespublikationen
Bestellnummer 805.006.04 d/f / 08.2005 / 3000